



BERNINA L 460 | L 450

Instrukcja użytkowania



made to create **BERNINA**

Instrukcje bezpieczeństwa	2		
Wyjaśnienie oznaczeń	4		
– Widok z przodu L 450 / L 460	6		
– Widok z boku L 450 / L460	7		
– L 450	7		
• Akcesoria	8		
– Pojemnik na akcesoria w pokrywie chwytczy	8		
– Inne akcesoria	8		
• Przygotowanie maszyny	9		
– Rozrusznik nożny i przewód zasilający	9		
– Pojemnik na ścinki	9		
– Stół powiększający (opcjonalny dla L 450)	10		
– Wysuwany przewód nici	10		
– Stożek stabilizujący	11		
Instrukcje użytkownika	12		
• Elementy kontrolne overloka	12		
– Przełącznik zasilania	12		
– Pokrywa chwytaczy	12		
– Stolik do szycia	12		
– Rozrusznik nożny	13		
– Pozycjonowanie igły górna/dół (L 460)	13		
– Dioda bezpieczeństwa LED L 460	13		
– Koło zamachowe i okno wskaźnika pozycji koła	14		
– Dźwignia podnoszenia stopki (2 pozycje) wraz podnoszonym początkiem stopki	14		
– Wymiana stopki	14		
– Kolanówka (FHS) L 460	15		
– Wymiana igły	15		
– Uchwyt do prowadzenia igieł	16		
– Nawlekacz igieł	16		
– Pojemnik na igły	16		
– Nóż	17		
– Obcinacz nici	17		
– Prawy przewódnik krawędziowy	17		
• Nici i igły	18		
– Igły	18		
– Kondycja igieł	18		
– Igły, nici i tabelka zastosowań	18		
– Dopasowanie igieł i nici	19		
– Wybór nici	19		
Regulacje i ustawienia	20		
– Długość ściegu	20		
– Szerokość obcinania	20		
– Zabezpieczenie noża	20		
– System kontroli nici mtc (Micro Thread Control)	21		
– Docisk stopki	21		
• Transport różnicowy	22		
– Marszczenie	22		
– Rozciąganie	22		
Nawlekania i szycie	23		
• Przeгляд ściegów	23		
• Nawlekanie - Informacje podstawowe	24		
– Przygotowanie do nawlekania	24		
– Wstępne przewódniki nici	24		
– Wymiana szpilek z nićmi	24		
• 4-/3-nitkowy ścieg overlokowy (Ścieg nr 1, 3-8, 30)25	25		
– Nawlekanie górnego chwytacza (niebieski)	25		
– Nawlekanie dolnego chwytacza (czerwony)	26		
– Nawlekanie prawej igły (zielony)	27		
– Nawlekanie lewej igły (żółty)	28		
– 3-nitkowy ścieg overlokowy	29		
• Adapter górnego chwytacza (Ściegi 2, 9-15)	29		
• Ścieg płaski-łączący , Ścieg rolujący oraz Ścieg obrębiający (merezka) (Ścieg 7, 8, 13, 30)	30		
– zalecana nić	30		
• Szycie próbne	31		
• Regulacja naprężeń nici	32		
– 4-/3-nitkowy ścieg overlokowy	32		
• Przykłady szycia	33		
– Zabezpieczanie ściegu	33		
– Początek szwu	33		
– Koniec szwu	33		
– Zabezpieczanie łańcuszka nici	34		
– Rozpruwanie ściegu	34		
– Szycie narożników	34		
– Efekty dekoracyjne	35		
– Zastosowanie transportu różnicowego	36		
– Wszywanie taśmy/kordkonku	36		
Konserwacja	37		
• Wymiana górnego noża	37		
• Czyszczenie i oliwienie	37		
• Rozwiązywanie problemów	38		
Akcesoria opcjonalne	39		
• Stopka do ściegu krytego	39		
• Stopka do gumy/taśmy	40		
• Stopka wielozadaniowa	41		
– Bizowanie	41		
– Wszywanie perełek wzdłuż krawędzi materiału	41		
– Wszywanie perełek wzdłuż podwinięcia materiału.	41		
• Stopka do marszczenia	42		
Dodatek	43		
• Podsumowanie techniczne	43		
– L 450	43		
– L 460	43		
Karta nawlekania	45		
• 3-nitkowy ścieg overlokowy (Lewa igła)	47		
• 3-nitkowy ścieg overlokowy (Prawa igła)	48		
• 3-nitkowy ścieg płaski-łączący (Lewa igła)	49		
• 3-nitkowy ścieg płaski-łączący (Prawa igła)	50		
• 3-nitkowy ścieg wąski	51		
• 3-nitkowy ścieg rolujący	52		
• 2-nitkowy ścieg overlokowy (Lewa igła)	53		
• 2-nitkowy ścieg overlokowy (Prawa igła)	54		
• 2-nitkowy ścieg płaski-łączący (Lewa igła)	55		
• 2-nitkowy ścieg płaski-łączący (Prawa igła)	56		
• 2-nitkowy ścieg rolujący	57		
• 2-nitkowy ścieg overlokowy (Lewa igła)	58		
• 2-nitkowy ścieg overlokowy (Prawa igła)	59		
• 3-nitkowy ścieg obrębiający (merezka)	60		

Instrukcje bezpieczeństwa

WAŻNE INFORMACJE

Należy zawsze zachować ostrożność, łącznie z poniższymi zaleceniami:

Przeczytać całą instrukcję obsługi prze uruchomieniem maszyny.

Jeśli maszyna nie jest używana, należy odłączyć wtyczkę od gniazda zasilania.

NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Aby zabezpieczyć się przed porażeniem prądem:

1. Maszyny nie wolno pozostawiać bez nadzoru, gdy jest podłączona.
2. Zawsze odłączyć maszynę od źródła prądu przed czyszczeniem.
3. Promieniowanie LED. Nie spoglądać bezpośrednio w źródło światła. Produkt klasy 1M LED.

Ostrzeżenie!

Aby uniknąć ognia, poparzenia, porażenia prądem lub skaleczenia:

1. Używać maszynę wyłącznie do celów opisanych w tej instrukcji. Używać wyłącznie dodatki, części i akcesoria zalecane przez producenta.
2. Nie pozwolić, aby urządzenie było używane jako zabawka. Zwiększyć uwagę, jeśli maszyna jest używana w pobliżu dzieci. Maszyna nie jest przeznaczona do używania przez dzieci oraz osoby z obniżoną sprawnością umysłową i manualną oraz osoby niedoświadczone i z brakiem doświadczenia. Wyjątkiem jest, gdy taka osoba pracuje pod nadzorem doświadczonego instruktora, który weźmie odpowiedzialność za bezpieczeństwo tej osoby i będzie udzielał odpowiednich wskazówek. Aby upewnić się, że dzieci nie używają maszyny jako zabawkę, należy zawsze nadzorować ich pracę.

Nigdy nie uruchamiać maszyny, gdy:

- wtyczka lub przewód są uszkodzone,
- maszyna nie działa prawidłowo,
- maszyna została upuszczona lub uszkodzona,
- maszyna została zawilgocona.

3. Oddać maszynę do naprawy do serwisu Dystrybutora BERNINA.
4. Nigdy nie używać maszyny z zatkanyymi otworami wentylacyjnymi. Trzymać otwory wentylacyjne w czystości, bez pozostałości nici, kurzu lub resztek materiału.
5. Nie zbliżać palców do ruchomych elementów overloka. Specjalną uwagę należy zwrócić w okolicach igieł i noży.
6. Nigdy, niczego nie wkładać do żadnych otworów w maszynie.
7. Nie używać maszyny na zewnątrz pomieszczeń.
8. Nie używać maszyny w miejscach, gdzie używane są produkty w spreju lub znajduje się źródło tlenu.
9. Nie popychać ani nie ciągnąć materiału podczas pracy. Może to powodować łamanie igieł.
10. Wyłączyć maszynę - przełączyć wyłącznik w pozycję «0», gdy wykonywane są regulacje w obrębie igieł, np. nawlekanie, wymiana igły, nawlekanie chwytaczy lub wymiana stopki.
11. Zawsze odłączyć maszynę wtyczką od gniazda zasilania, gdy będzie otwierana obudowa lub będą dokonywane inne prace naprawcze opisane w tej instrukcji obsługi.
12. Nie używać krzywych lub tępych igieł. Wymieniać igły regularnie.
13. Zawsze używać oryginalną płytkę ściegową BERNINA. Niewłaściwa płytka może powodować łamanie igieł.
14. Maszyna została wykonana z podwójnym systemem izolacji (z wyjątkiem USA i Kanady). Używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Przeczytać instrukcję serwisowania urządzeń podwójnie izolowanych.

SERWISOWANIE URZĄDZEŃ PODWÓJNIE IZOLOWANYCH

W produktach podwójnie izolowanych, zapewniono dwa systemy izolacji zamiast uziemienia. Zamiast uziemienia wykonano produkt z podwójnym systemem izolacji i nie należy samodzielnie dorabiać uziemienia do urządzenia. Serwisowanie urządzeń podwójnie izolowanych wymaga specjalistycznej wiedzy i powinno być wykonywane przez wykwalifikowany personel. Części zamienne do urządzeń podwójnie izolowanych muszą być identyczne z oryginalnymi częściami pochodzącymi z produktu. Produkty podwójnie izolowane są oznaczone dwoma słowami: «Double insulation» lub «Double insulated».

Produkt może być również oznaczony symbolem



Właściwe użytkowanie

BERNINA nie bierze odpowiedzialności za konsekwencje niewłaściwego użytkowania maszyny..

Maszyna jest przeznaczona wyłącznie do użytku domowego.

Maszyna spełnia standardy European Standard 2004/108/EC dotyczące tolerancji elektromagnetycznej.



Ochrona środowiska

BERNINA dba o środowisko naturalne. Dbamy o możliwie największy wpływ naszego produktu na środowisko naturalne poprzez ciągłe udoskonalanie naszych produktów, technologii i procesów wytwarzania.

Jeśli maszyna nie będzie już użytkowana, należy poddać ją utylizacji zgodnie z krajowymi przepisami prawa. Nie wyrzucać maszyny na śmietnik. W przypadku wątpliwości, proszę skontaktować się z Dystrybutorem BERNINA.



Jeśli maszyna była przechowywana w zimnym pomieszczeniu, należy ją pozostawić w ciepłym pomieszczeniu na godzinę przed użyciem.



Najnowsze wersję instrukcji można znaleźć na stronie www.bernina.com

ZACHOWAJ TĘ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI!

L 460
L 450

Znaczenie symboli

Znaczenie symboli



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

**Bardzo ważne!
Ryzyko zranienia!**



Wskazówki i podpowiedzi!

L 460
L 450

Tabliczka nie zawsze jest na górze strony. Może również znajdować się na górze podpowiedzi!

Podpowiedzi dla użytkowników L 450

Zdjęcia w tej instrukcji pokazują model L 460 z wyjątkiem tych, specjalnie oznaczonych.

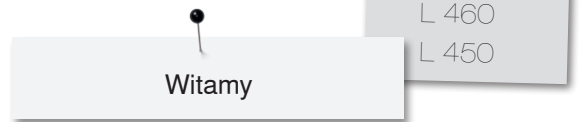
Obsługa modelu L 450 jest identyczna jak w modelu L 460, chyba że zaznaczono inaczej.

Wskazówki dla użytkowników z USA

Owerloki opisane w tej instrukcji obsługi są nazywane w USA "sergers".

Wszelkie prawa zastrzeżone

Ze względu na wprowadzanie ulepszeń produktów, parametry produktu, jego części i akcesoria, mogą ulegać zmianie w dowolnym czasie i bez podania przyczyny. Wyposażenie w akcesoria może podlegać zmianie. Akcesoria mogą nieznacznie odbiegać ilością lub kształtem od opisanych w tej instrukcji obsługi. Wyposażenie może być różne w poszczególnych krajach.



Drogi Użytkowniku BERNINA

Gratulujemy decyzji zakupu overloka BERNINA!

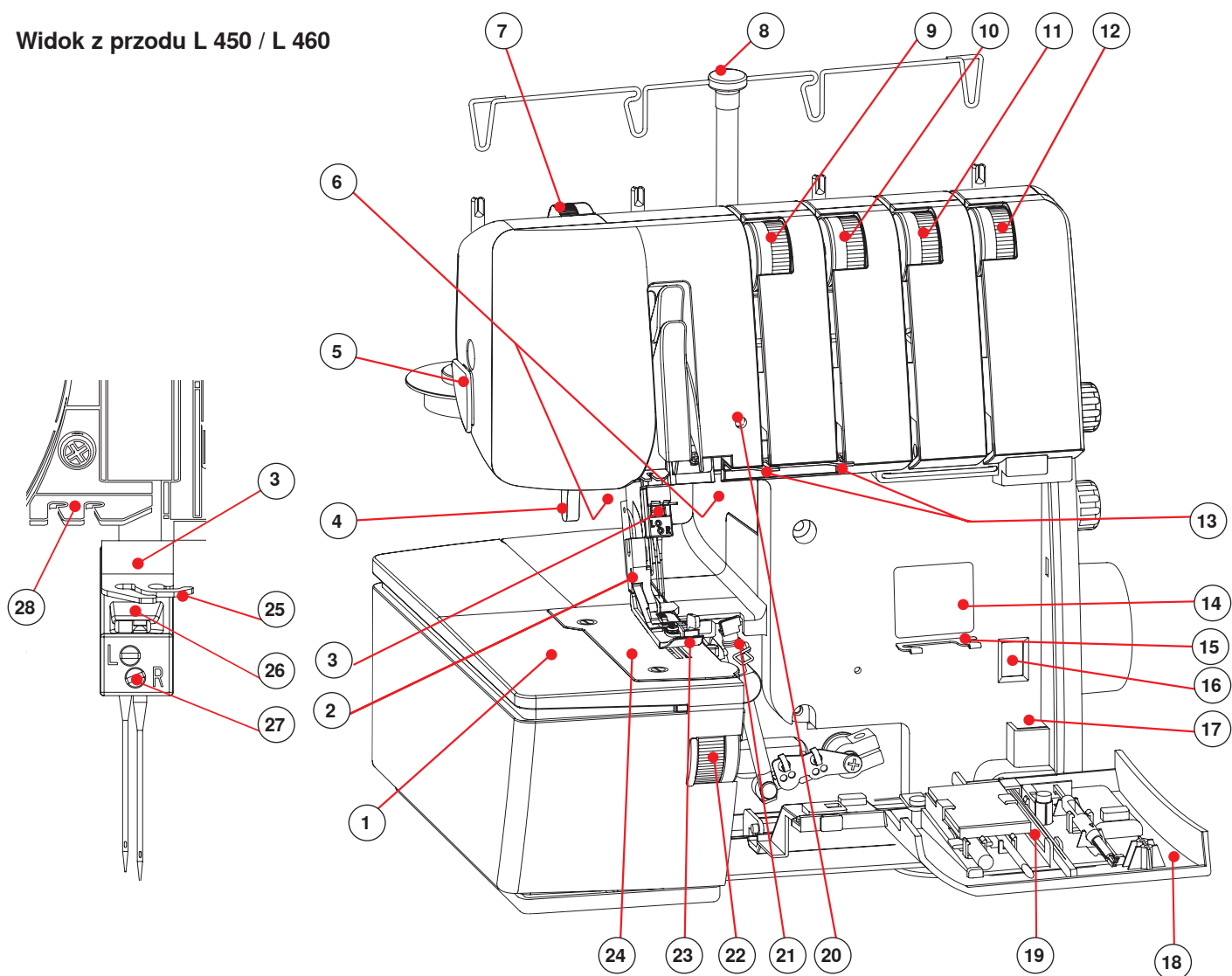
Został on wykonany z troską o najwyższe standardy jakości, aby dać użytkownikowi godziny satysfakcji z szycia. Niezależnie od tego, czy szyjemy odzież, wykonujemy patchwork lub szyjemy dekoracje, overlok BERNINA pozwala uzyskać profesjonalny wygląd dzięki jednoczesnemu obcinaniu materiału, zszywaniu i zabezpieczeniu krawędzi materiału.

Twoja BERNINA L 450 jest overlokiem 4-/3-/2-nitkowym, umożliwiającym szycie materiałów delikatnych i elastycznych. Zakup overloka BERNINA pozwala nie tylko doprowadzić do perfekcji czynności zabezpieczające materiał lecz także wykorzystać wyjątkowe, dodatkowe właściwości overloka BERNINA, czyniąc szycie jeszcze bardziej przyjemnym. W zależności od posiadanego modelu, właściwościami tymi są przykładowo: system kolanówki BERNINA, elektroniczne sterowanie prędkością pracy do bardziej precyzyjnego szycia, automatyczne pozycjonowanie igły góra/dół a także opatentowany system kontroli naprężeń nici - Micro Thread Control (mtc).

Zachęcamy do dokładnego przestudiowania tego podręcznika, aby w pełni wykorzystać możliwości oferowane przez overlok. Jeśli potrzebujesz pomocy podczas pracy z overlokiem, skontaktuj się z Twoim Dystrybutorem BERNINA. U Dystrybutora, możesz również zaopatrzyć się w szereg opcjonalnych akcesoriów, które zwiększą zakres możliwości Twojego overloka BERNINA. Z radością witamy Cię w rodzinie BERNINA i życzymy wielu, przyjemnie spędzonych godzin podczas pracy z Twoim overlokiem BERNINA 460 / L 450.

Peter Horisberger, Product Manager,
BERNINA International AG – CH-8266 Steckborn / Switzerland

Widok z przodu L 450 / L 460



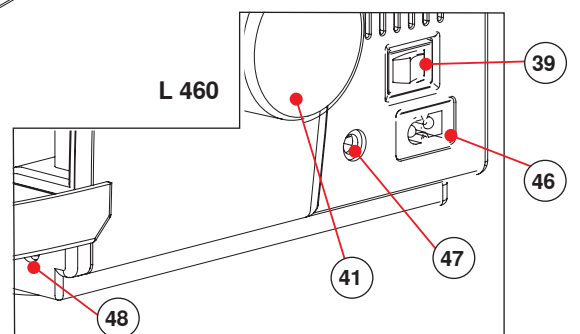
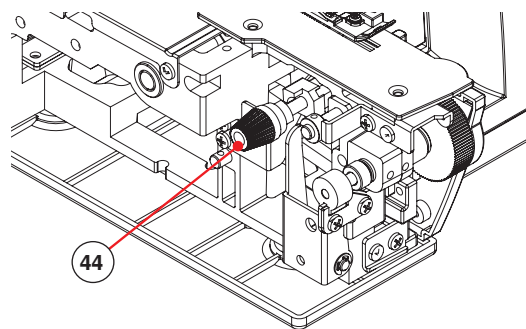
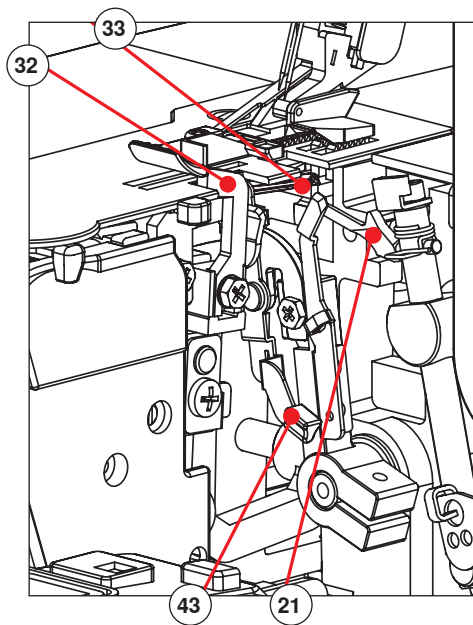
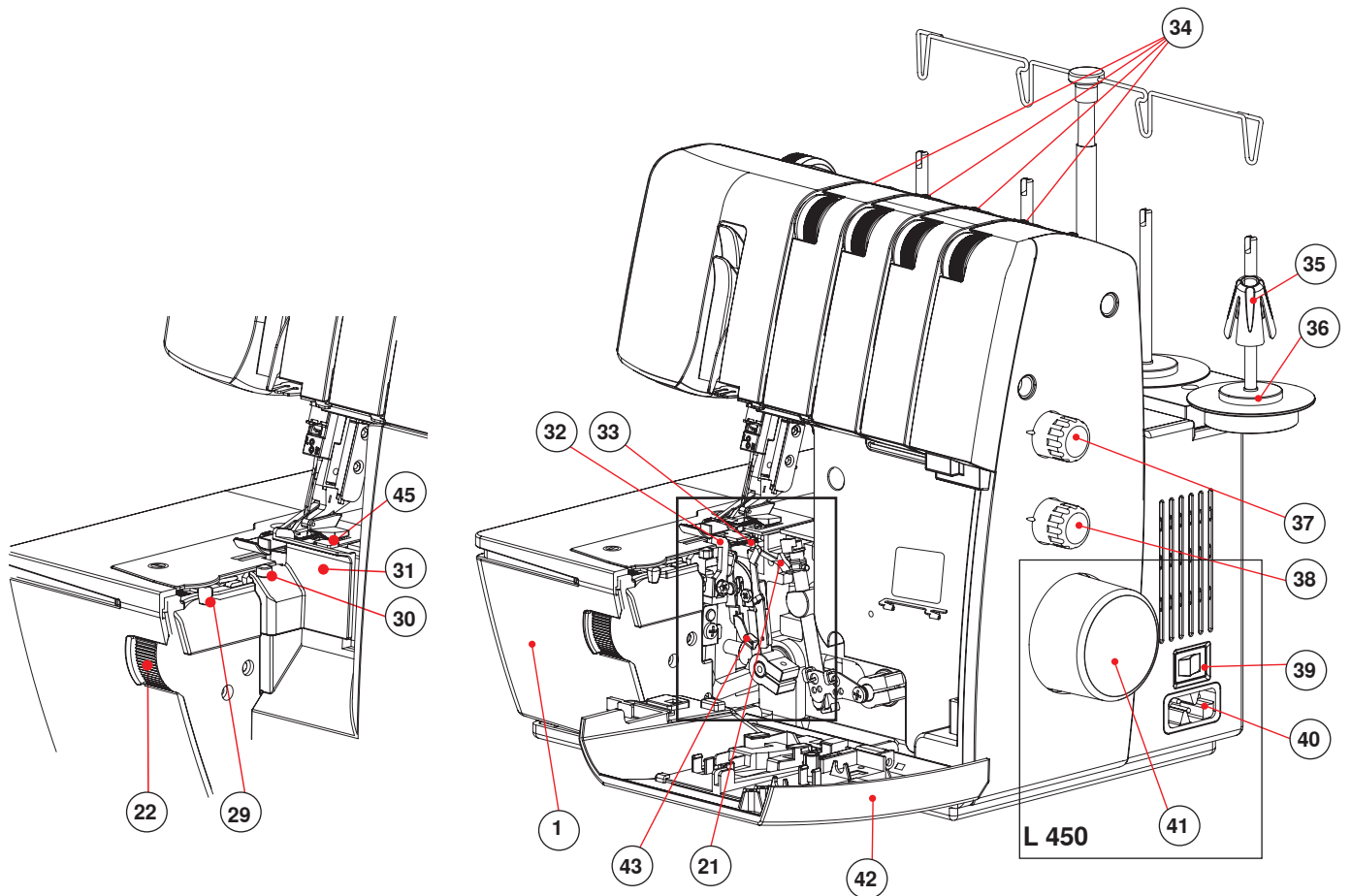
- | | | | | | |
|----|-----------------------------------------------|----|-------------------------------------|----|----------------------------------------|
| 1 | Stolik do szycia | 16 | Wskaźnik położenia koła zamachowego | 34 | Pierwsze przewodniki nici |
| 2 | Dźwignia odłączenia stopki | 17 | Poduszka na igły | 35 | Stożekantywibracyjny |
| 3 | Uchwyt igieł | 18 | Pokrywa chwytaczy | 36 | Stojak na nici |
| 4 | Dźwignia podnoszenia stopki | 19 | Pojemnik na akcesoria | 37 | Pokręta regulacji długości ściegu |
| 5 | Obcinacz nici | 20 | Dioda bezpieczeństwa | 38 | Pokręto transportu różnicowego |
| 6 | Podwójne Oświetlenie LED | 21 | Górny chwytacz | 39 | Przełącznik zasilania |
| 7 | Pokręto regulacji docisku stopki | 22 | Pokręto szerokości obcinania | 40 | Gniazdo zasilania/rozsrusznika nożnego |
| 8 | Teleskopowy Prowadnik nici | 23 | Stopka | 41 | Koło zamachowe |
| 9 | Pokręto regulacji naprężenia nici (żółty) | 24 | Płytkę ściegowa | 42 | Pokrywa chwytaczy |
| 10 | Pokręto regulacji naprężenia nici (zielony) | 25 | Prowadnik nici nad igłą | 43 | Dźwignia nawlekania dolnego chwytacza |
| 11 | Pokręto regulacji naprężenia nici (niebieski) | 26 | Okno sprawdzenia igły | 44 | Włączanie/wyłączanie noża |
| 12 | Pokręto regulacji naprężenia nici (czerwony) | 27 | Śruba mocująca | 45 | Wskaźnik szerokości obcinania |
| 13 | Prowadnik nici | 28 | Prowadnik nici | 46 | Gniazdo zasilania |
| 14 | Instrukcja nawlekania | 29 | Dźwignia Micro Thread Control | 47 | Gniazdo rozsrusznika nożnego |
| 15 | Prowadnik nici do chwytaczy | 30 | Dźwignia palca ściegowego | 48 | Gniazdo kolanówki |
| | | 31 | Osłona noża | | |
| | | 32 | Noż | | |
| | | 33 | Dolny chwytacz | | |

Przegląd maszyny

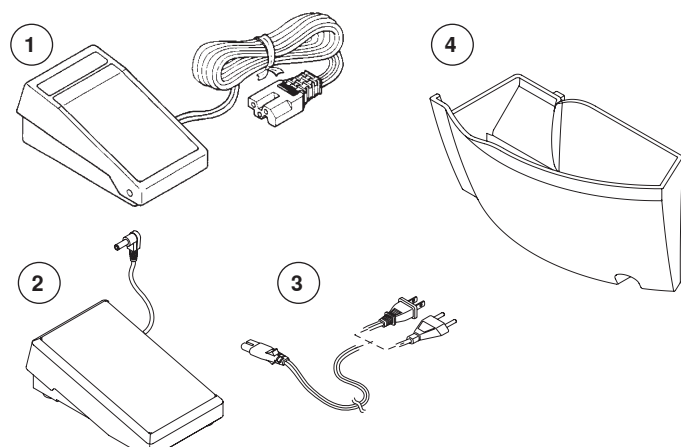
L 460

L 450

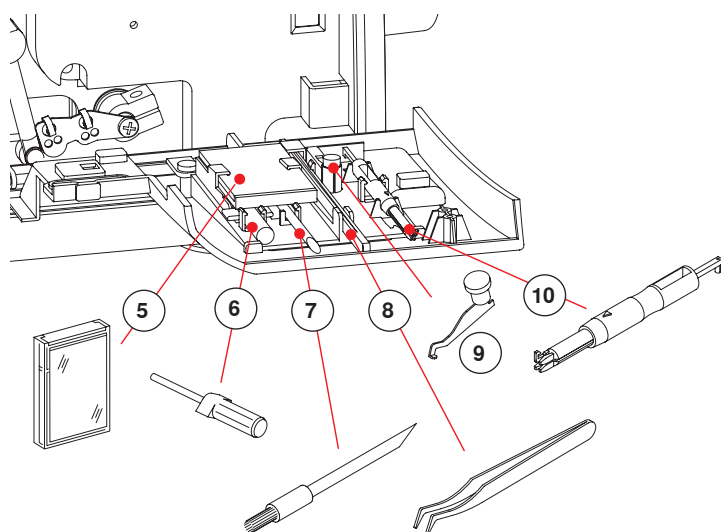
Widok z boku L 450 / L460



Akcesoria

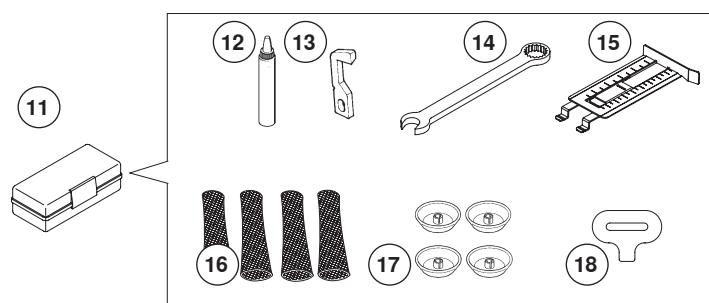


- 1 Rozrusznik nożny z kablem zasilającym (L 450) (Typ YC-483N dla 230V lub YC 482E dla 120V)
- 2 Rozrusznik nożny (L 460 - BERNINA Typ LV 1)
- 3 Przewód zasilający (L 460)
- 4 Pojemnik na ścinki



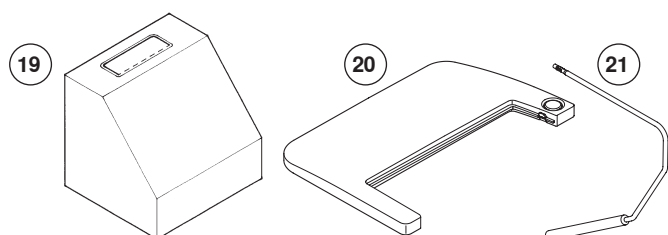
Pojemnik na akcesoria w pokrywie chwytacza

- 5 Zestaw igieł 130/705H (2x No.70, 3x No.80)
- 6 Śrubokręt imbusowy (1.5 mm)
- 7 Pędzelek
- 8 Pęseta
- 9 Adapter górnego chwytacza
- 10 Nawlekacz igieł / -przewadnik igieł



Inne akcesoria

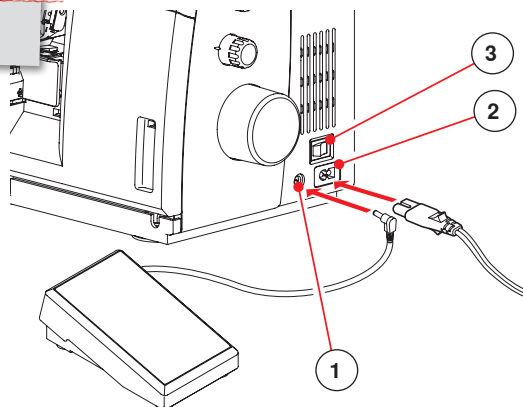
- 11 Pojemnik na akcesoria
- 12 Oliwoarka
- 13 Zapasowy nóż
- 14 Śrubokręt
- 15 Prawy przewadnik krawędziowy
- 16 Siatki na szpulki (4x)
- 17 Blokady szpulki (4x)
- 18 Śrubokręt
- 19 Pokrowiec
- 20 Stół powiększający pole pracy (L 450 - opcja)
- 21 Kolanówka (FHS) (L 460)



Przygotowanie maszyny

Rozrusznik nożny i przewód zasilający

L 460

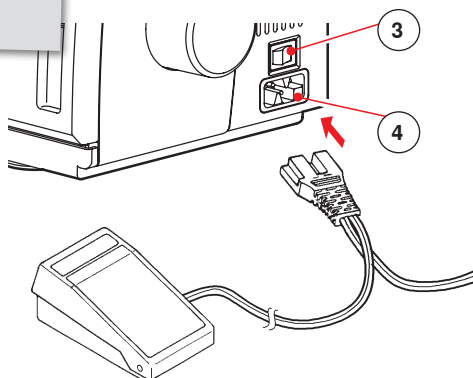


Podłączenie w L 460

- Podłączyć wtyczkę rozrusznika nożnego do odpowiedniego gniazda (1).
- Podłączyć wtyczkę przewodu zasilającego do odpowiedniego gniazda (2).
- Przełącznik zasilania (3) włącza/wyłącza maszynę i oświetlenie.

- 1 Gniazdo rozrusznika nożnego
- 2 Gniazdo zasilania
- 3 Przełącznik zasilania

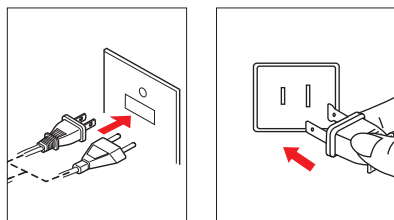
L 450



Podłączenie w L 450

- Podłączyć wtyczkę rozrusznika nożnego z przewodem zasilającym do odpowiedniego gniazda w maszynie (4).
- Podłączyć wtyczkę do gniazdka w ścianie.
- Przełącznik zasilania (3) włącza/wyłącza maszynę i oświetlenie.

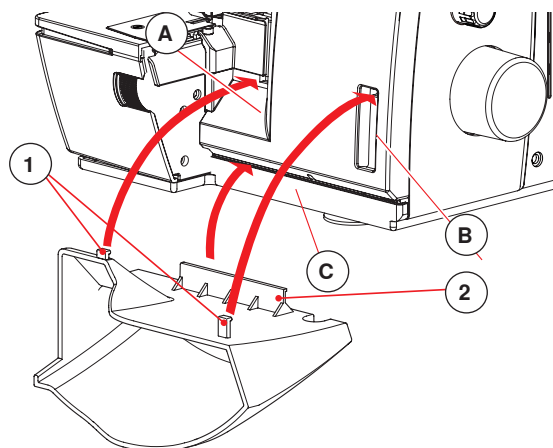
- 3 Przełącznik zasilania
- 4 Gniazdo rozrusznika nożnego/zasilania



Polaryzowana wtyczka (Tylko Kanada/USA)

Informacje o polaryzowanej wtyczce (Tylko Kanada/USA) Maszyna posiada polaryzowaną wtyczkę (jedno ostrze jest szersze od drugiej). Wtyczka pasuje do gniazda zasilającego tylko w jedną stronę, aby zmniejszyć ryzyko porażenia prądem. Jeśli wtyczka nie mieści się do gniazda, obrócić wtyczkę. Jeśli wtyczka nadal nie pasuje, proszę zamówić wizytę elektryka w celu wymiany gniazda zasilającego. Nie modyfikować wtyczki w żaden sposób.

Pojemnik na ścinki



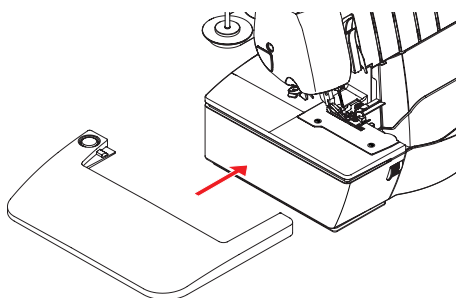
Upewnij się, że pokrywa chwytaczy jest zamknięta, przez założeniem pojemnika na ścinki.

Wsunąć uchwyty pojemnika w szczeliny w pokrywie chwytaczy. Pojemnik będzie zbierał odcięte nadatki materiału. Pomoże to utrzymać czystość miejsca pracy.

- Wsunąć listwę połączeniową (2) w otwarcie (C). Wsunąć dwa uchwyty (1) w odpowiednie otwory (A,B) mocując pojemnik na maszynie.
- Podczas przechowywania maszyny, można pozostawić zamocowany pojemnik na ścinki, jako miejsce dla rozrusznika nożnego.

- 1 Górne uchwyty
- 2 Dolne mocowanie

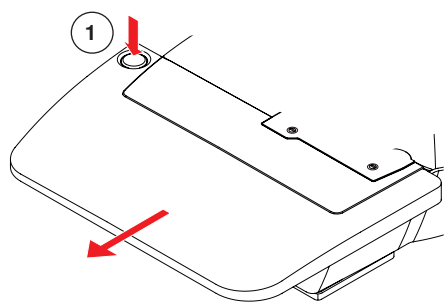
Stół powiększający pole pracy (L 450 - opcja)



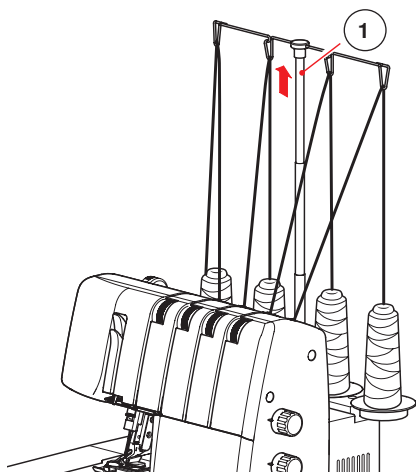
Stół powiększający daje większą powierzchnię dla rozmieszczenia Twoich projektów.

- Aby zamocować, wsuwać stół od lewej strony, wzdłuż wgłębienia, aż kliknie na właściwej pozycji.
- Aby usunąć stół, należy wcisnąć przycisk zwalniający, znajdujący się z tyłu stołu a następnie przesunąć go w lewo.

1 Przycisk zwalniający

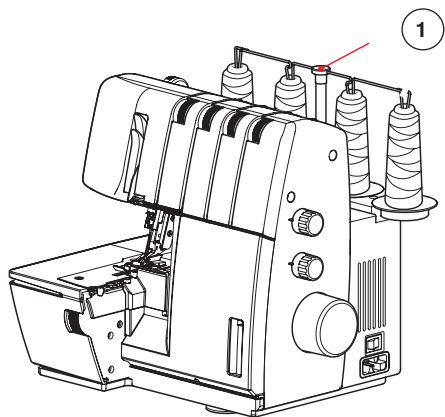


Teleskopowy prowadnik nici

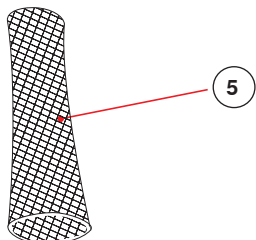
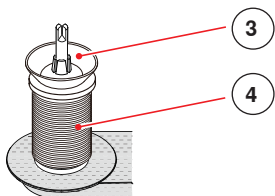
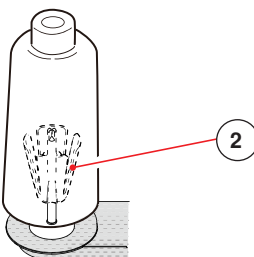
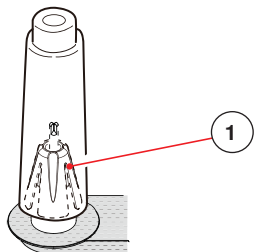


- Maksymalnie wyciągnąć do góry teleskopowy prowadnik na nici, delikatnie obracając go, aby na swoich miejscach zablokowały się dwie zapadki. Pozwoli to ustawić prowadnik nici (1) równoległe do stojaka na nici.
- Upewnić się, że ukryte części teleskopowego prowadnika zostały w całości wyciągnięte (2), aby zapewnić optymalną wysokość prowadzenie.
- Podczas przechowywania overloka, teleskopowy prowadnik można ponownie wsunąć w dół.
- Podczas przenoszenia overloka, prowadnik nici będzie utrzymywał szpulki z niemi na swoim miejscu.

1 Prowadnik nici



Stabilizator szpulki



Stabilizator dużych szpulek

W przypadku wąskich szpulek (1) stabilizator jest mocowany wąską częścią w górę. W przypadku szerokich szpulek (2) stabilizator jest mocowany wąską częścią w dół.

Specjalne blokady do małych szpulek

Do małych, domowych szpulek nici, należy używać nakładane blokady (3).

Siatka na szpulkę

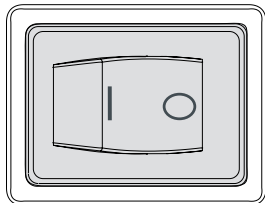
Nici poliestrowe lub wiskozowe mogą same rozwijać się ze szpulki. Aby utrzymać w miejscu takie nici, należy na szpulkę założyć specjalną siatkę.

- 1 mała szpulka wraz z blokadą
- 2 duża szpulka ze stabilizatorem górną w dół
- 3 Blokada szpulki
- 4 Szpulka z nicią
- 5 Siatka na szpulkę

Instrukcje użytkowania

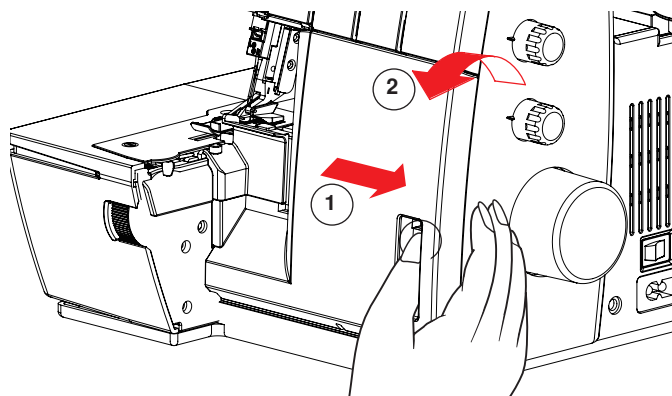
Elementy kontrolne

Przełącznik zasilania



Przełącznik zasilania kontroluje zasilanie maszyny i oświetlenia. Pozostawiając maszynę bez opieki lub podczas konserwacji, należy wyłączyć maszynę i odłączyć przewód zasilający od gniazda zasilającego.

Pokrywa chwytaczy

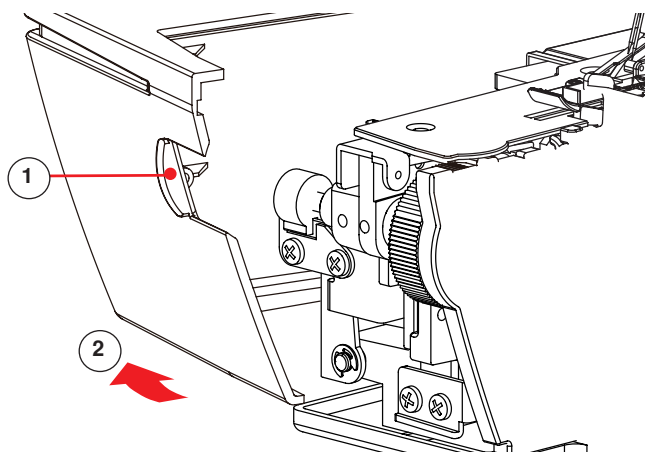


- Aby otworzyć pokrywę chwytaczy, pociągnąć ją w prawo a następnie opuścić.
- Aby zamknąć pokrywę chwytaczy, podnieść ją do góry a następnie przesunąć w lewo. Zostanie domknięta automatycznie.



Należy zdjąć pojemnik na ścinki przed otwarciem pokrywy chwytaczy.

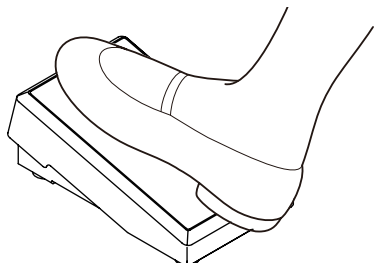
Stół do szycia



- Aby otworzyć stół do szycia, złapać za uchwyt obok noży tnących z pokrętkiem (1) i przesunąć stolik w lewo (2).
- Aby zamknąć stolik, docisnąć go w prawo aż kliknie w prawidłowej pozycji.

- 1 Uchwyt na stoliku do szycia
- 2 Otwieranie stolika

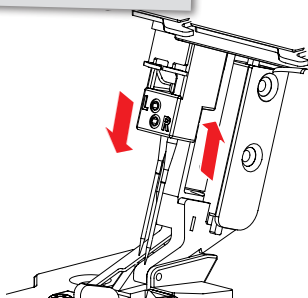
Rozrusznik nożny



- Nacisk na rozrusznik nożny reguluje prędkość pracy overloka.

Pozycjonowanie igły góra/dół (L 460)

L 460

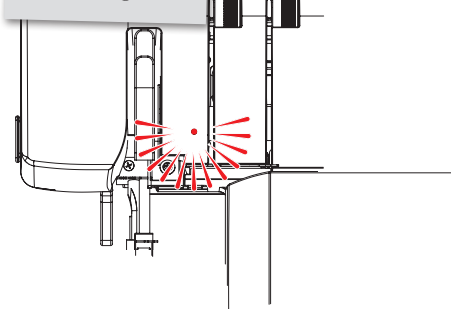


Podczas szycia, igła zawsze wraca do najwyższej pozycji.

- Wybór pozycji igły góra/dół odbywa się poprzez wciśnięcie piętą na rozrusznik nożny.

Dioda bezpieczeństwa LED L 460

L 460



Jeśli dioda LED jest aktywna, overlok nie pozwoli się uruchomić.

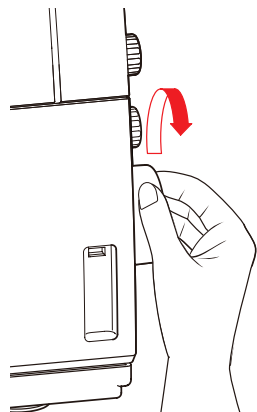
Przyczyny i rozwiązania:

- ▶ Otwarta pokrywa chwytaczy.
 - Upewnić się, że pokrywa jest całkowicie zamknięta.
- ▶ Stolik do szycia jest.
 - Upewnić się, że stolik jest poprawnie zamknięty.
- ▶ Stopka jest podniesiona
 - Upewnić się, że stopka została opuszczona. Nie podnosić stopki w trakcie pracy overloka.

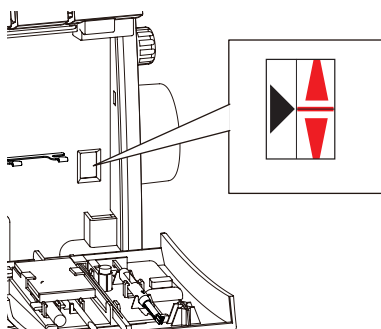
Jeśli overlok zostanie przegrzany, silnik zostanie odcięty a dioda bezpieczeństwa LED zacznie migać.

- ▶ Wyłączyć overlok na 10 - 15 minut. Można kontynuować szycie po schłodzeniu urządzenia.

Koło zamachowe i wskaźnik położenia koła

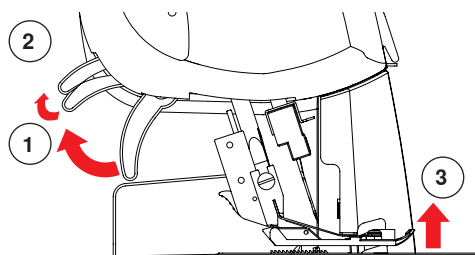


- Koło zamachowe obraca się przeciwnie do wskazówek zegara.
- Otworzyć pokrywę chwytacza, aby sprawdzić położenie koła na wskaźniku. Następnie ustawić koło w pozycji nawlekania.
- ▶ Model L 460, automatycznie zatrzymuje się w pozycji nawlekania.



- Igła i chwytacz są w pozycji nawlekania (w górze), gdy czerwony wskaźnik koła zamachowego zrówna się z czarnym trójkątem na wskaźniku położenia koła.

Dwa stopnie podnoszenia stopki z możliwością uniesienia początku stopki



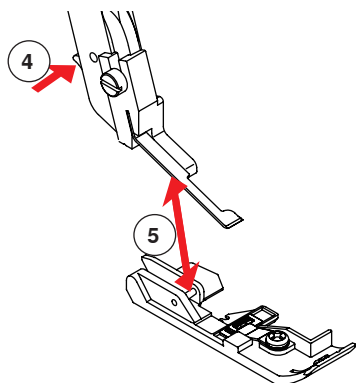
- Aby podnieść stopkę, popchnąć w górę dźwignię podnoszenia stopki aż zablokuje się w nowej pozycji (1).
- Podnieść stopkę do drugiej pozycji (2), aby uzyskać lepszy dostęp i aby podnieść początek stopki.



Podniesienie stopki automatycznie zwalnia naprężacze nici w celu ułatwienia nawlekania.

- 1 Pozycja podniesienia stopki 1
- 2 Pozycja podniesienia stopki 2
- 3 Podniesienie początku stopki

Wymiana stopki

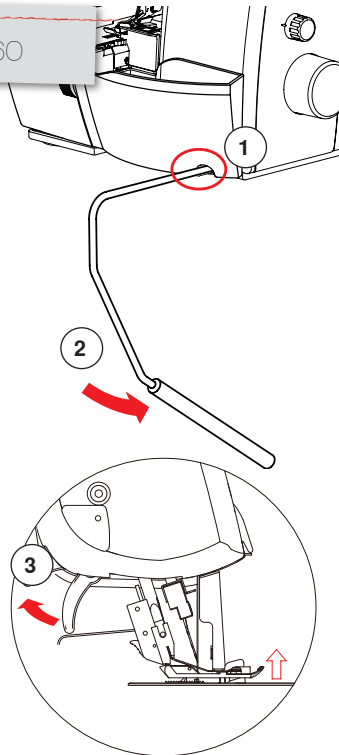


Upewnić się, że igła jest w najwyższej pozycji.

- Podnieść stopkę.
- Wcisnąć dźwignię zwalnającą stopkę (4), aby odłączyć stopkę i usunąć ją.
- Aby zamocować stopkę, umieścić ją pod uchwytem.
- Rowek w uchwycie stopki musi być dokładnie nad trzpieniem mocującym w stopce (5).
- Opuścić uchwyt stopki, aby zamocować stopkę.

Dźwignia kolanówki FHS w modelu L 460

L 460



Dźwignia kolanówki pozwala na podnoszenie stopki bez użycia rąk.

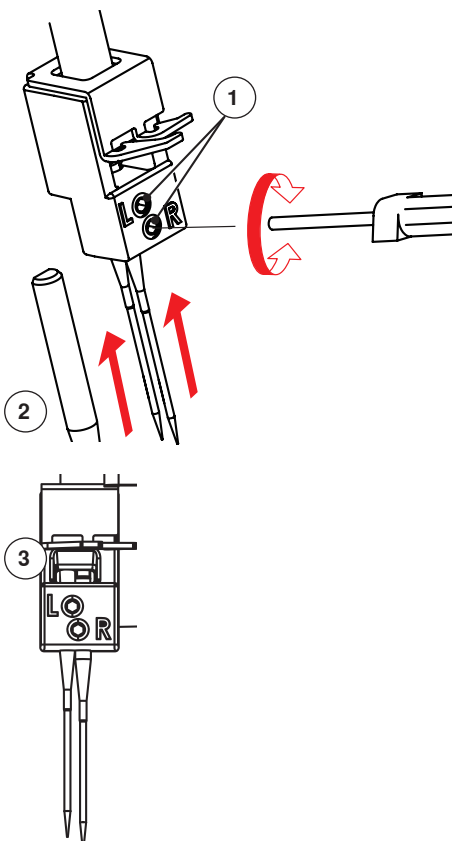
- Podłączyć dźwignię kolanówki do gniazda połączeniowego FHS (1).
- Pchnąć kolaniem dźwignię kolanówki w prawo (2), aby podnieść stopkę raises the presser foot.
- Dźwignia stałego podnoszenia stopki znajduje się z tyłu overloka (3). Podniesiona kolanówką stopka, automatycznie powraca w dół po zwolnieniu kolanówki.



U Dystrybutora BERNINA dostępne są dźwignie kolanowe o innych profilach.

- 1 Gniazdo kolanówki
- 2 Kierunek ruchu
- 3 Podnoszenie stopki

Wymiana igieł



- Opuścić stopkę.
- Podnieść igielnicę do najwyższej pozycji, obracając kołem zamachowym przeciwnie do wskazówek zegara.
- Poluzować śrubę mocującą igłę i wyjąć igłę. Do wymiany igieł, załączono w pokrywie chwytaczy klucz imbusowy 1.5mm.
- Wsunąć nową igłę (płaską częścią do tyłu) w uchwyt igły, maksymalnie do góry. Użyć okno sprawdzenia igły (3), aby sprawdzić jej pozycję.
- Dokręcić śrubę.

- 1 Śruby mocujące
- 2 Igła (płaską częścią do tyłu)
- 3 Okno sprawdzania igły

Używać igieł półpłaskich 130/705H. „Igły i nici“ strona 18.

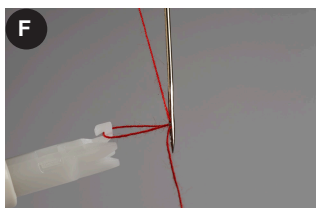
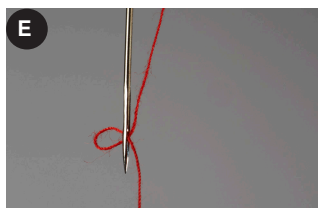
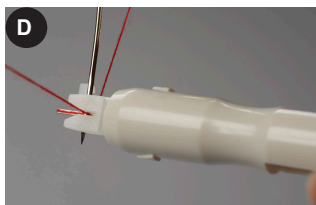
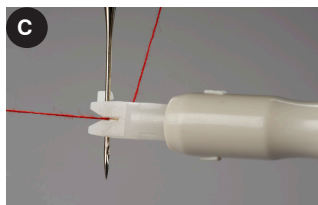
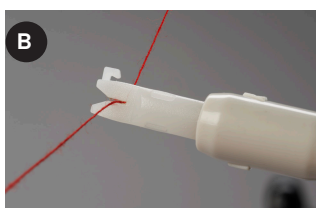
Uchwyt do prowadzenia igieł



Aby łatwiej zamocować igłę, można użyć Nawlekacz igieł / Prowadnik igieł, który znajduje się w akcesoriach do owerloka.

- Nałożenie prowadnika na igłę od jej spodu w górę, przed poluzowaniem śruby mocującej, zabezpieczy przed jej wypadnięciem.
- Nową igłę można za pomocą prowadnika łatwiej umiejscowić i utrzymać w miejscu podczas dokręcania śruby mocującej.

Nawlekacz igieł



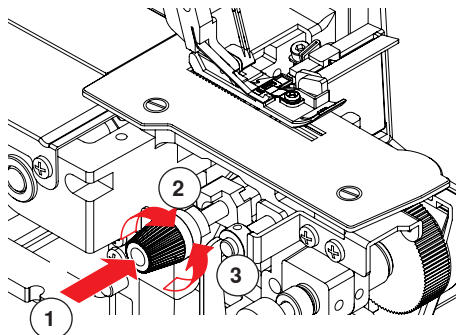
Nawlekanie igły

- Nawlekacz z otwarciem w kształcie litery Y i metalowym trzpieniem
- Trzymać nawlekacz symbolem trójkąta do góry i wprowadzić nić poziomo przez otwarcie w kształcie litery Y.
- Delikatnie ciągnąc za koniec nici, przeciągnąć koniec nawlekaacza po igłę w dół, w kierunku oczka igły. Uwaga: Dociskać nawlekacz delikatnie, aby nie uszkodzić metalowego trzpienia nawlekaacza.
- Nawlekacz po dotarciu do oczka igły, przeciąga nić przez oczko.
- Powoli wycofać nawlekacz, pętka nici pozostanie za oczkiem igły.
- Wyciągnąć nić z tyłu igły i umieścić ją pod stopką.

Pojemnik na igły



W dostępnym pojemniku na igły, można czasowo przechować wyjęte igły, jeśli chwilowo pracuje jedna igła lub igły specjalistyczne.

Nóż**Wyłączenie noża**

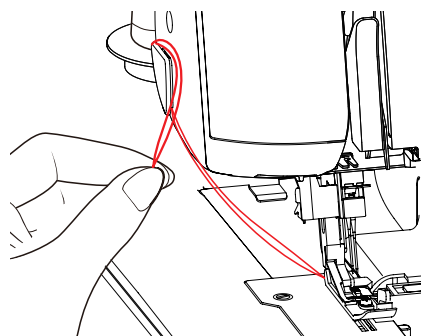
- Otworzyć stolik do szycia i pokrywę chwytaczy.
- Nacisnąć pokrętko aktywujące nóż włączony/wyłączony (1) i obrócić nim zgodnie ze wskazówkami zegara (2) aż nóż osiągnie najniższą pozycję.
- Zamknąć stolik do szycia i pokrywę chwytaczy

Włączenie noża

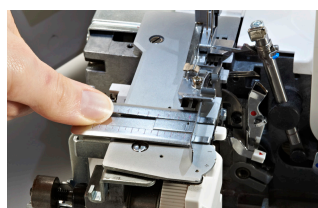
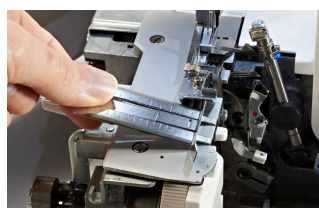
- Otworzyć stolik do szycia i pokrywę chwytaczy.
- Nacisnąć pokrętko aktywujące nóż włączony/wyłączony (1) i obrócić nim przeciwnie do wskazówek zegara (2) aż nóż osiągnie górną pozycję.
- Zamknąć stolik do szycia i pokrywę chwytaczy.



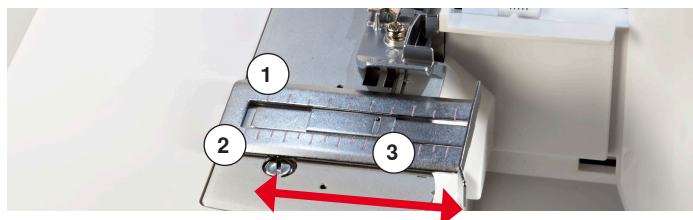
Pracując z wyłączonym nożem, upewnić się, że krawędź materiału nie jest szersza niż planowana szerokość ściegu. W innym przypadku można uszkodzić igły i chwytacze.

Obcinacz nici

- Po zakończeniu szycia, przeciągnąć nić w górę i przeprowadzić przez obcinacz od tyłu do przodu.
- Pociągnąć nić w dół, aby ją odciąć.
- Łańcuszek z nici pozostanie w obcinaczu, dając naddatek nici do podłożenia kolejnego materiału.

Prawy prowadnik krawędziowy

- Otworzyć stolik do szycia.
- Zamocować prowadnik szwu ustawiając go nad dwoma zaczepekami na prawej stronie płytki ściegowej a następnie pchnąć prowadnik w dół i w lewo.
- Prowadzenie materiału wzdłuż prawej strony prowadnika zapewnia stałą odległość obcinania od krawędzi materiału.
- Wycięcie (3) na środku mocowania wskazuje pozycję lewej igły. Skala jest podana w mm (1) oraz calach (2).



- 1 Skala w mm
- 2 Skala w calach
- 3 Wycięcie

Igły i nici

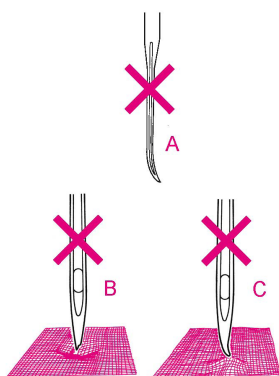
Igły

Owerlok pracuje w systemie igieł 130/705H (standardowe igły półpłaskie, zamiennie z HAx1 w systemie 15x1 H).

Do najczęstszych zastosowań używać igły standardowe w rozmiarach 70-90 (możliwe również oznaczenie rozmiaru 10-14).

Do delikatnych materiałów typu jersey lub bardzo elastycznych i do ściągów drabinkowych używać igieł kulkowych 130/705 H-S lub SUK (zamiennie HAx1SP, JLx2 lub ELx705).

Kondycja igieł



Igły muszą być w doskonałym stanie, aby uzyskać prawidłowy ściąg. Proszę sprawdzić stan igieł przed rozpoczęciem każdego projektu. Uszkodzone igły mogą uszkodzić nie tylko wykonywany projekt lecz także sam owerlok.

Igły nie mogą być:

- A** złamane lub wykrzywione
- B** uszkodzone lub tępe
- C** uszkodzone na czubku ostrza

Igły, nici i tabela zastosowań

Nici	Igły	Gdzie	Zastosowanie
Uniwersalne nici owerlokowe 120/2 (poliester)	70-90	Igły i chwytacze	Do wszystkich ściągów
Poliestrowe nici do szycia	80-90	Igły i chwytacze	Zszywanie materiałów
Poliester cięty		Tylko chwytacze	Zabezpieczanie nici
Nitka teksturowana (Przędza)		Tylko chwytacze	Miękkie szwy na dzianinach, ściąg rolujący
Nici do haftu, cerowania i dekoracyjne		Tylko chwytacze	Zabezpieczanie krawędzi, ściąg rolujący, ściąg płaski - łączący

Dopasowanie nici i igieł

Rodzaj materiału decyduje o grubości nici i odpowiednich do nich rozmiarach igieł. Podczas szycia, nić jest prowadzona długim rowkiem na igle. Jeśli igła jest zbyt cienka, nić nie będzie pasować do rowka i ściegi mogą przepuszczać. Stosować igły w rozmiarze 70 - 90.

Wybór nici

Nici do szycia i overlokowania są dostępne w różnych grubościach i z wielu rodzajów materiału lub jako kombinacje włókien. Warto zainwestować w wysokiej jakości nici, aby uzyskać najwyższą jakość ściegu. Nici dekoracyjne do overloków są dostępne bardzo szeroko. Jeśli planujemy pracować na niciach specjalistycznych, sugerujemy kierować się następującymi wskazówkami:

- Nabyć nici, które są produkowane specjalnie do overloków.
- Używać nici zawsze ze stabilizatorem szpulki lub blokadą szpulki (w pojemniku na akcesoria).
- Używać nici dekoracyjnych wyłącznie do chwytaczy. Nici muszą łatwo przechodzić przez prowadniki i oczka chwytaczy.
- Im grubsza nić, tym większa długość ściegu (3-4).
- Im grubsza nić, tym mniejsze naprężenie nici.



- Zaleca się rozpoczęcie pracy z minimalną prędkością.
- Szyć wolno podczas pracy niciami dekoracyjnymi.

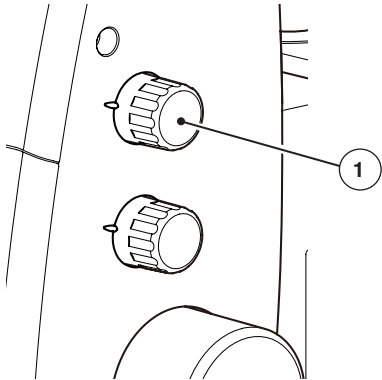
- Ciągnąć łańcuszek nici do tyłu podczas rozpoczynania szycia. Zawsze wykonać próbne szycie przed rozpoczęciem pracy na właściwym materiale. BERNINA zaleca stosowanie wysokiej jakości nici takich jak Mettler Seracor®, Serafloc®, Serale-ne®, Poly Sheen® oraz Isacord.



Należy pamiętać, że nici w chwytaczach będą zużywane 6-10 razy więcej w porównaniu do nici w igłach.

Regulacje i ustawienia

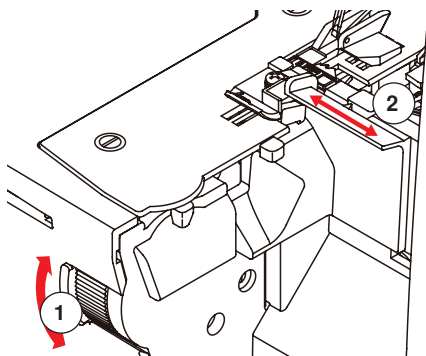
Długość ściegu



Obracać pokrętkę długości ściegu do ustawienia potrzebnej długości. Im wyższy numer tym większa długość ściegu. Ścieg można regulować dowolnie w zakresie 0.8 - 4.0 mm, nawet podczas szycia. Regulację można prowadzić podczas szycia.

- 1 Pokrętło długości ściegu

Szerokość obcinania



Położenie noża a co za tym idzie szerokość ściegu można regulować w zakresie 3 - 9 mm poprzez obrót pokrętła obcinania z przodu stolika do szycia. Ustawiona szerokość obcinania jest widoczna na wskaźniku (2). Skala pokazuje odstęp noża od lewej igły (5 - 9 mm). Odległość do prawej igły jest o 2 mm mniejsza.

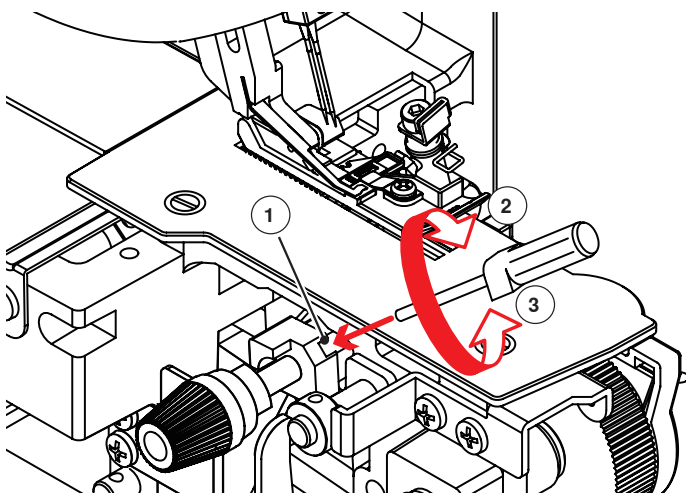
- Obrócić pokrętkę w górę
 - ▶ aby zwiększyć szerokość obcinania.
- Obrócić pokrętkę w dół
 - ▶ aby zmniejszyć szerokość obcinania.

- 1 Pokrętło szerokości obcinania
2 Wskaźnik szerokości obcinania



Użyć szersze szwy na luźnych tkaninach, węższe szwy na gęstych materiałach.

Zawieszenie noża



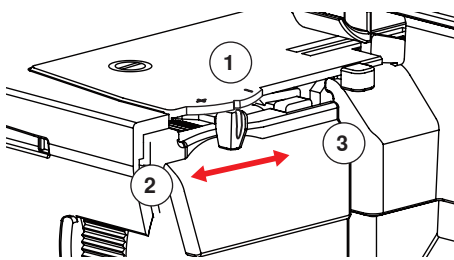
Maszyna może pracować na wielu rodzajach materiału. Podczas pracy na bardzo grubych materiałach lub kilku warstwach jednocześnie, zaleca się zabezpieczyć mechanizm noża w następujący sposób:

- Otworzyć stolik do szycia i dokręcić (2) śrubę mocującą (1) za pomocą śrubokrętu imbusowego dostarczonego w akcesoriach.
- Przed regulacją szerokości obcinania, poluzować śrubę ponownie o około 1/4 obrotu (3). Inaczej materiał może być niewłaściwie odcinany.

Fabrycznie śruba ta nie jest dokręcona.

- 1 Śruba mocująca
2 Blokowanie
3 Zwalnianie

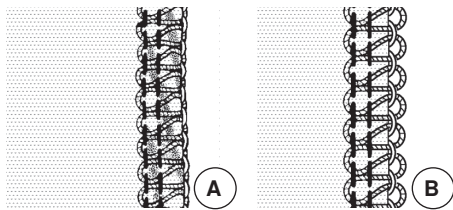
Kontrola nici mtc (Micro Thread Control)



mtc
micro thread control

Maszyna została wyposażona w opatentowane rozwiązanie BERNINA - mtc. mtc pozwala łatwiej kontrolować ilość nici na krawędzi materiału.

Zawsze rozpoczynać pracę w pozycji neutralnej (środkowej) podczas nawlekania overloka do nowej konfiguracji ściegu. Po wstępnym wyregulowaniu napięcia nici, można dodatkowo regulować ilość nici podawanych na krawędź materiału za pomocą pokrętła mtc.



- Jeśli nić jest nakładano zbyt mocno i materiał się podnosi (A), przesunąć mtc z dala od igieł w kierunku (+) plus (2).
- Jeśli nić na krawędzi materiału jest zbyt luźna (B), przesunąć mtc w kierunku igieł w stronę (-) minus (3).

- 1 Pozycja neutralna (rowek na dźwigni jest na równo z oznaczeniem na płycie ściągowej)
- 2 mtc- kontrola nici (+) plus
- 3 mtc- kontrola nici (-) minus



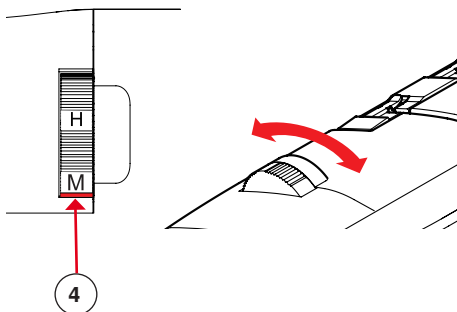
Kontrola mtc sprawdza się najlepiej w przedziale 6 - 8 (Wskaźnik szerokości obcinania).

W pozycji noża 5 - 6 regulacja w zakresie (-) minus jest ograniczona.

W pozycji noża 8 - 9 regulacja w zakresie (+) plus jest ograniczona.

Funkcja mtc nie gwarantuje poprawności ściegu przy długości ściegu ponad 3.5 mm.

Docisk stopki



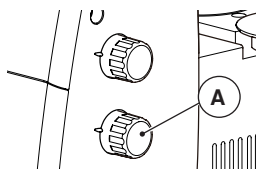
Dla łatwiejszej pracy, regulować docisk stopki tylko przy opuszczonej stopce.

Do większości prac, docisk stopki można pozostawić w pozycji wyjściowej - M.

- Jeśli potrzebna jest regulacja, obrócić pokrętłem docisku stopki.

XH	=	Extra high - bardzo duży
H	=	High - duży
M	=	Medium (Standard)
L	=	Light - lekki
XL	=	Extra light - bardzo lekki

Regulacja transportu różnicowego (dyferencjału)



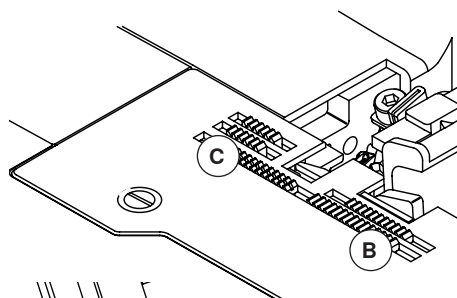
Maszyna posiada zestaw dwóch ząbków transportu, które działają niezależnie. Prędkość pracy ząbków można regulować względem siebie, aby równo prowadziły materiał bez jego gromadzenia lub falowania. Prędkość pracy ząbków można regulować nawet w trakcie szycia.

Regulację można wykonać w zakresie od 0.7 (rozciąganie materiału) do 2 (efekt marszczenia).

Rozpocząć z pokrętkiem w pozycji neutralnej (=1).

Ustawić pokrętko w danej pozycji, w zależności od potrzeb:

Ustawienie	Efekt
2	Marszczenie
1.5	Lekkie marszczenie
1	Pozycja neutralna, bez efektu (Standard)
0.7	Rozciąganie



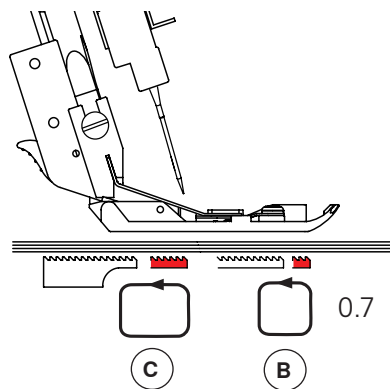
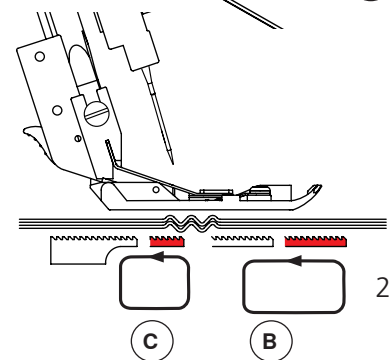
Marszczenie

Transport różnicowy 1 - 2

Przednie ząbki transportu (B) przesuwają się głębiej niż tylne ząbki (C).

Powoduje to, że więcej materiału jest podawane pod stopkę, zabezpieczając przed falowaniem materiału.

Ustawienie to można też wykorzystać do celowego marszczenia.



Rozciąganie

Transport różnicowy 0.7 - 1

Przednie ząbki transportu (B) wykonują mniejszy ruch niż tylne ząbki (C).

W rezultacie materiał jest naciągany co zabezpiecza przed nadmiernym jego zbieraniem się pod stopką.

Nawlekanie i szycie

Przegląd ściegów

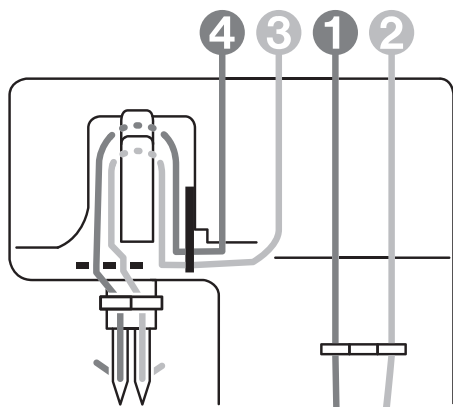
Parametry wyjściowe należy zweryfikować do danego materiału. Przeczytać rozdział Szycie próbne, strona 31

Ścieg		Nawlekanie/ ustawienie naprężenia				Przygotowanie maszyny					
		Lewa igła	Prawa igła	Górny chwytacz	Dolny chwytacz	Przełącznik palca ścięgowego	Adapter górnego chwytacza = aktywny	Szerokość obcinania	Długość ściegu	Transport różnicowy	
Ścieg	Użytkowe / dekoracyjne ściegi	Wzór ściegu									
1	4-nitkowy overlok		4	4	4	4	▲	-	6	2.5	1
2	3-nitkowy super elastyczny		4.5	4	-	3	▲		6	2.5	1
3	3-nitkowy overlok lewa igła		4	4	4	4	▲	-	6	2.5	1
4	3-nitkowy overlok prawa igła		-	3.5	4	4	▲	-	6	2.5	1
5	3-nitkowy ścieg łączący lewa igła		1.5	-	3.5	7	▲	-	6.5	2.5	1
6	3-nitkowy ścieg łączący prawa igła		-	2.5	4	7	▲	-	7	2.5	1
7	3-nitkowy ścieg wąski		-	4	4	4.5	▽	-	7	2	1
8	3-nitkowy ścieg rolujący		-	3.5	4	7.5	▽	-	5	1	1
9	2-nitkowy overlok zawijany ścieg, lewa igła		5	-	-	3	▲		6	2.5	1
10	2-nitkowy overlok zawijany ścieg, prawa igła		-	6.5	-	3.5	▲		6	2.5	1
11	2-nitkowy ścieg łączący lewa igła		2	-	-	4	▲		6.5	2.5	1
12	2-nitkowy ścieg łączący prawa igła		-	2	-	4	▲		6	2.5	1
13	2-nitkowy ścieg rolujący		-	4	-	4	▽		5	1	1
14	2-nitkowy overlok lewa igła		2	-	-	4	▲		6	2.5	1
15	2-nitkowy overlok prawa igła		-	2	-	4.5	▲		6	2.5	1
30	3-nitkowy ścieg mereżka		-	3.5	3.5	6.5	▽	-	6	2.5	1

Nawlekanie - Informacje ogólne

Przygotowanie do nawlekania

- Wyłączyć maszynę (przełącznik zasilania "0").
- ustawić prowadnik nici równoległe do stojaka na nici.
- Otworzyć pokrywę chwytaczy.
- Jeśli potrzeba, można otworzyć również stolik do szycia i odłączyć nóż przez wciśnięcie i obrócenie pokrętkiem aktywującym nóż aż kliknie w nowej pozycji.
- Podnieść igły: Obrócić kołem zamachowym przeciwnie do wskazówek zegara aż czerwony znak znajdzie się na środku wskaźnika pozycji koła zamachowego. W modelu L 460, koło zamachowe automatycznie ustawia się w pozycji nawlekania.
- Ustawić mtc w pozycji neutralnej.
- Podnieść stopkę. Naprężacze są wyłączane.



Nawleczacz urządzenie powoli, w kolejności podanej w tej instrukcji obsługi. Aby osiągnąć dobrą jakość ściegu, ważne jest, aby pilnować kolejności nawlekania, oznaczonej w Karcie nawlekania (oraz kolorowymi kropkami 1 – 4) w overloku.

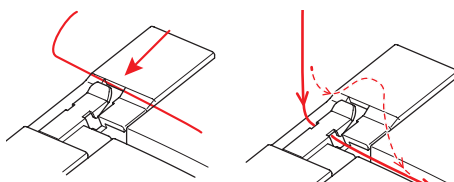
Pomoc w nawlekanii

- Kolorowa karta nawlekania jest dostępna jako załącznik do tej instrukcji obsługi.
- Droga nawlekania jest oznaczona kolorami w overloku.
- Instrukcja nawlekania w maszynie.
- Akcesoria do nawlekania.

Po nawleczeniu

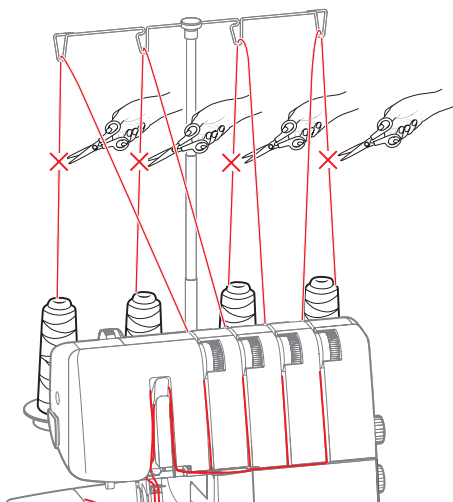
- Włączyć ponownie nóż (jeśli został odłączony).
- Zamknąć stolik do szycia i pokrywę chwytaczy.
- Włączyć maszynę.
- Opuścić stopkę.

Pierwsze prowadniki nici



Pierwsze prowadniki nici znajdują się na górze maszyny. Są oznaczone kolorami i łatwe do nawleczenia. Trzymać nić obiema rękami i przeciągnąć przez odpowiedni prowadnik od prawej strony. Następnie delikatnie pociągnąć do przodu, upewniając się, że nić została zablokowana przed wyjściem z prowadnika za pomocą wbudowanego haczyka.

Wymiana szpulek nici



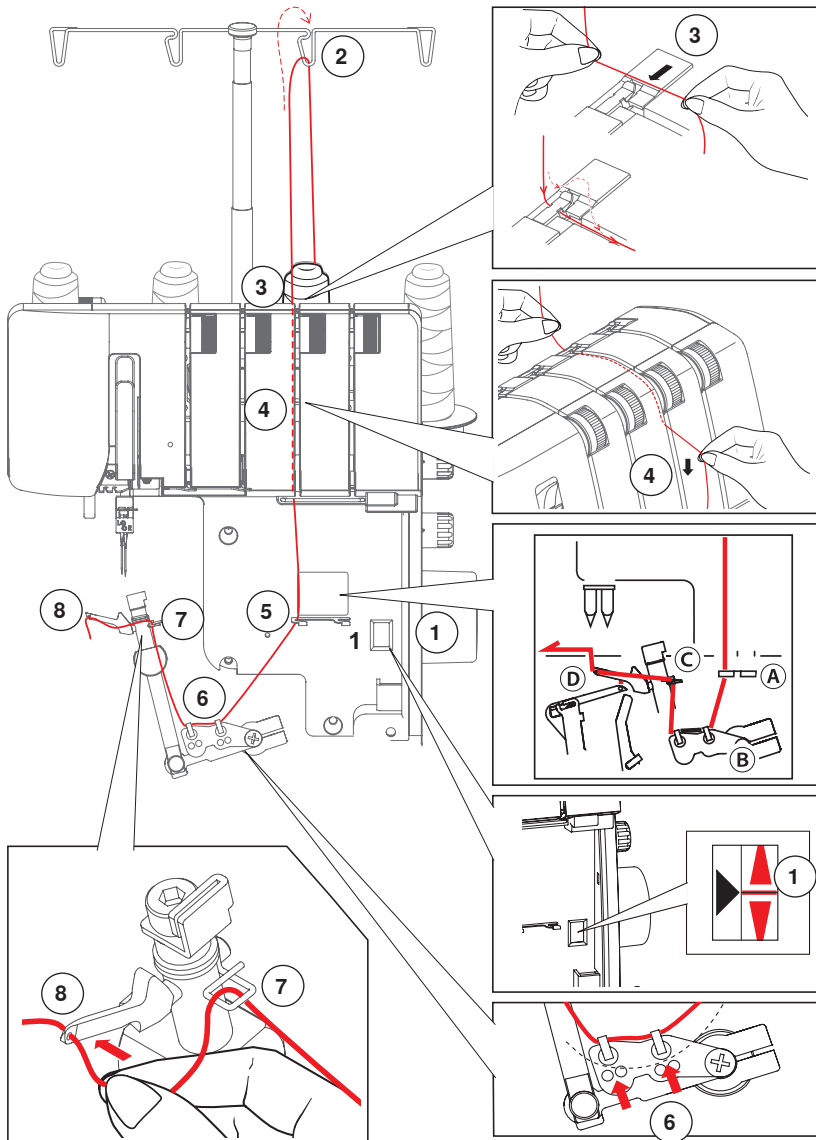
- Odciąć nić w pobliżu szpulek nici.
- Przywiązać początki nowych szpulek, do pozostawionych nici.
- Podnieść stopkę, aby zwolnić naprężacze.
- Wyjąć nici z igieł (lub odciąć nici przed oczkiem igły) i delikatnie przeciągnąć nici.
- Pociągnąć delikatnie za łańcuszek nici aż nowe kolory nici przejdą przez oczka chwytaczy.
- Na koniec nawlec igły i opuścić stopkę.



Można uszkodzić igły próbując przeciągnąć przez nie nici z szpulkami.

4-/3-nitkowy overlok (Ściegi nr 1, 3-8, 30)

Nawlekanie górnego chwytacza (niebieski)

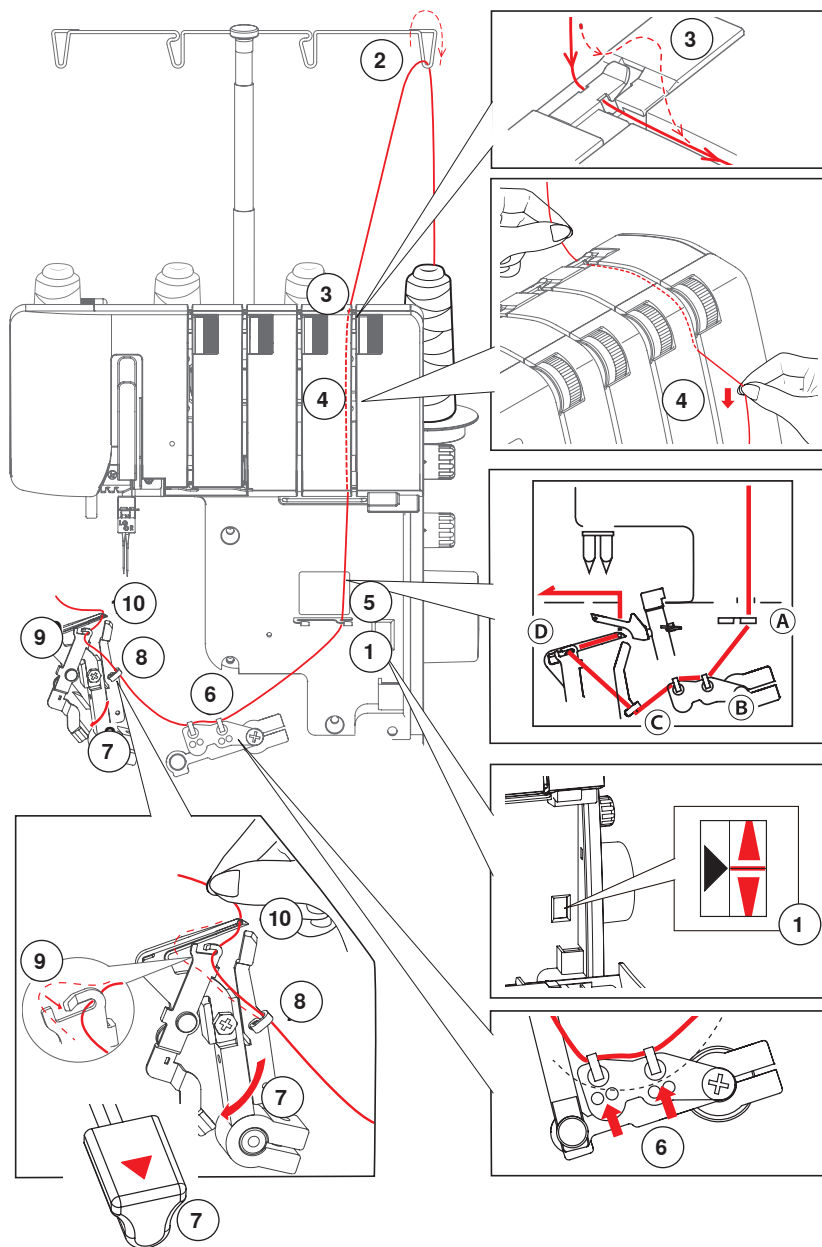


- Przetworzyć maszynę do nawlekania. „Nawlekanie - Informacje ogólne“ strona 24.
- Upewnić się, że koło zamachowe jest w pozycji nawlekania (Wskaźnik położenie koła zamachowego) (1) i stopka jest podniesiona.
- Przeprowadzić nić od tyłu przez oczko przewodnika nici (2).
- Przewlec nić przez pierwszy przewodnik (3).
- Przeciągnąć nić przez naprężacz (4).
- Nawlec przelotki (5) i (6).
- Nawlec przelotkę przy górnym chwytaczu (7) a następnie oczko samego chwytacza (8).
- Wyciągnąć około 10 cm/ 4" nici za chwytacz i umieścić ją pod stopką.



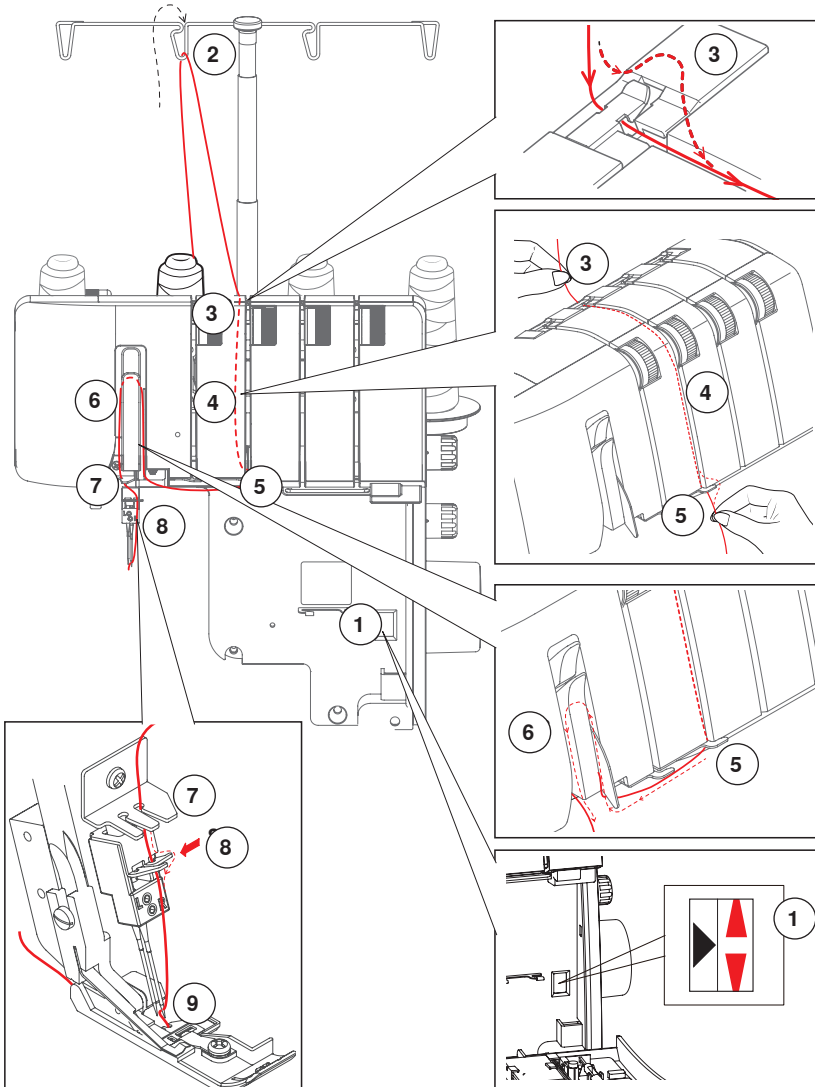
Naprężacze nici nie działają przy podniesionej stopce.

Nawlekanie dolnego chwytacza (czerwony)



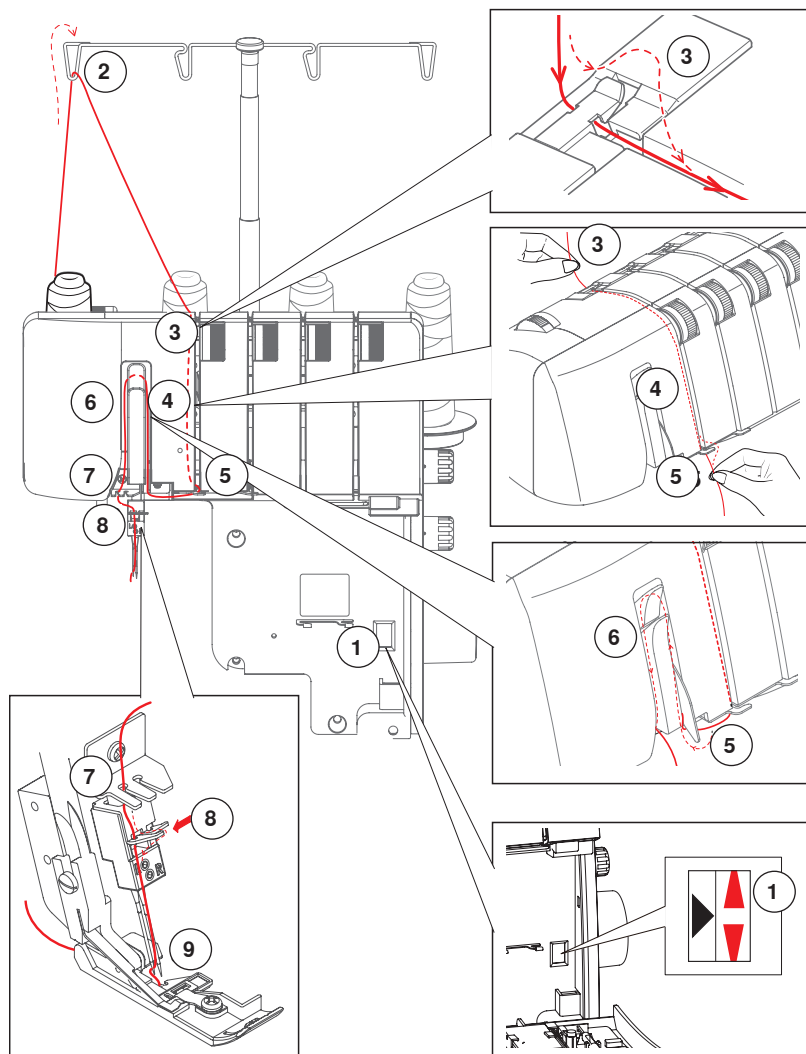
- Przygotowanie maszyny do nawlekania. („Nawlekanie - Informacje ogólne“ strona 24).
- Upewnić się, że koło zamachowe jest w pozycji nawlekania (Wskaźnik położenie koła zamachowego) (1) i stopka jest podniesiona.
- Przewlec nić od tyłu przez oczko przewodnika nici (2).
- Przewlec nić przez pierwszy przewodnik (3).
- Przeciągnąć nić przez naprężacz (4).
- Wprowadzić nić w przewodnik (5) i (6).
- Wcisnąć w dół dźwignię nawlekacza dolnego chwytacza (7).
- Wprowadzić nić w przewodniki na chwytaczu (8) i (9).
- nawlec oczko chwytacza (10).
- Wyciągnąć około 10 cm / 4" nici do tyłu i umieścić pod stopką.
- Dźwignia automatu nawlekania dolnego chwytacza powraca do wyjściowej pozycji po obrocie koła zamachowego.

Nawlekanie prawej igły (zielony)



- Przygotowanie maszyny do nawlekania. („Nawlekanie - Informacje ogólne“ strona 24).
- Upewnić się, że koło zamachowe jest w pozycji nawlekania (Wskaźnik położenie koła zamachowego) (1) i stopka jest podniesiona.
- Przewlec nić od tyłu przez oczko prowadnika nici (2).
- Przewlec nić przez pierwszy prowadnik (3).
- Przeciągnąć nić przez naprężacz (4).
- Przeciągnąć nić przez prowadnik (5).
- Nawlec nić poprzez dolny otwór podciągacza nici (6) oraz prawą przelotkę prowadnika nici (7).
- Nawlec prawą przelotkę na uchwycie igiel (8).
- Nawlec oczko prawej igły (9).
- Wyciągnąć około 10 cm/ 4" nici do tyłu i umieścić pod stopką.

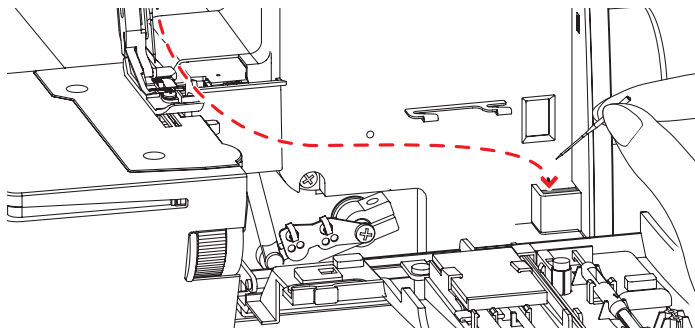
Nawlekanie lewej igły (zółty)



- Przygotowanie maszyny do nawlekania. („Nawlekanie - Informacje ogólne“ strona 24).
- Upewnić się, że koło zamachowe jest w pozycji nawlekania (Wskaźnik położenie koła zamachowego) (1) i stopka jest podniesiona.
- Przewlec nić od tyłu przez oczko prowadnika nici (2).
- Przewlec nić przez pierwszy prowadnik (3).
- Przeciągnąć nić przez naprężacz (4).
- Przeciągnąć nić przez prowadnik (5).
- Nawlec nić poprzez dolny otwór podciągacza nici (6) oraz lewą przelotkę prowadnika nici (7).
- Nawlec lewą przelotkę na uchwycie igieł (8).
- Nawlec oczko lewej igły (9).
- Wyciągnąć około 10 cm/ 4" nici do tyłu i umieścić pod stopką.

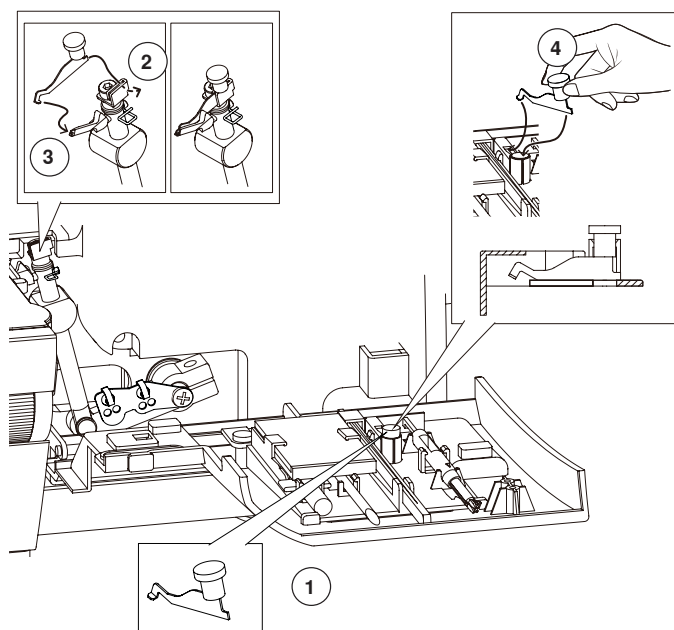


„Szycie próbne“ strona 31

3-nitkowy overlok

Po nawleczeniu lewej igły (prawą należy wyjąć) można osiągnąć szew o szerokości 5-9 mm. Po nawleczeniu prawej igły (lewą należy wyjąć) można osiągnąć szew o szerokości 3-7 mm.

- Niepotrzebną aktualnie igłę, można umieścić w pojemniku na igły obok pokrywy chwytaczy.
- Procedura nawlekania jest taka sama jak dla 4-nitkowego overloka, wystarczy wyjąć jedną nić i igłę.

Adapter górnego chwytacza (Ściegi 2, 9-15)

3-nitkowy ścieg super elastyczny lub 2-nitkowy ścieg overlokowy można osiągnąć zgodnie z poniższymi wskazówkami nawlekania. „Przegląd ściegów“ strona 23.

W tym przykładzie górny chwytacz (niebieski) nie jest nawleczony lecz zasłonięty adapterem.


Dolny chwytacz (czerwony) oraz odpowiednia igła (igły) musi zostać nawleczona.

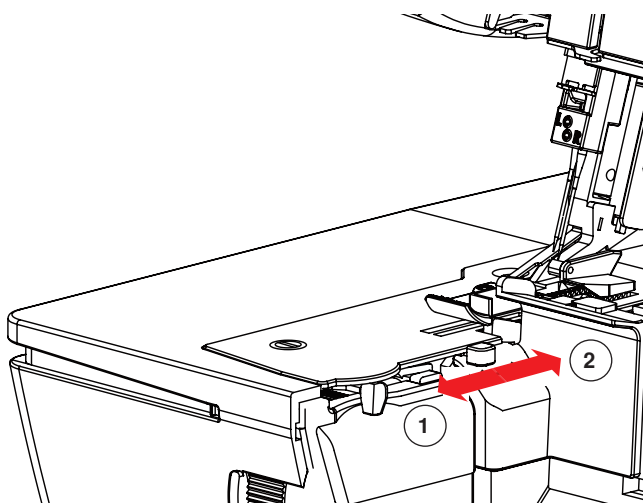
- Przygotowanie maszyny do nawlekania. „Nawlekanie - Informacje ogólne“ strona 24.
- Upewnić się, że koło zamachowe jest w pozycji nawlekania (Wskaźnik położenie koła zamachowego) (1) i stopka jest podniesiona.
- Wyjąć prawą igłę aby użyć lewej (lub odwrotnie), w zależności od ściegu jaki jest potrzebny.
- Wyjąć adapter górnego chwytacza z uchwytu na pokrywie chwytaczy (1).
- Zamocować adapter na górnym chwytaczu (2).
- Umieścić koniec haczyka w oczku chwytacza.
- Po zakończeniu używania adaptera, należy umieścić go ponownie w uchwycie na pokrywie chwytaczy (4).

- 1 Adapter górnego chwytacza
- 2 Adapter górnego chwytacza - instalacja krok 1.
- 3 Adapter górnego chwytacza - instalacja krok 2.
- 4 Przechowywanie adaptera górnego chwytacza

Szew wąski, Ścieg rolujący i Ścieg obrębiający (Ścieg 7, 8, 13, 30)

zalecane nici

	Szew wąski 3-nitkowy	Ścieg rolujący 3-nitkowy	Ścieg rolujący 2-nitkowy
Niść do igły	Poliester, nylon, jedwab, grubość: 50-100	Nylon grubość:100	
Górny chwytacz	Poliester, nylon, jedwab, grubość50-100, gruby nylon (mniej elastyczny)	Gruby nylon (mniej elastyczny)	
Dolny chwytacz			



Wąskie szwy i ścieg rolujący są idealne do lekkich materiałów takich jak żorżeta, krepa, krepdeszyn, jedwab itp. Na lekkich materiałach sprawdza się również ścieg obrębiający (merezka). Ściegi te nie nadają się do grubszych materiałów.



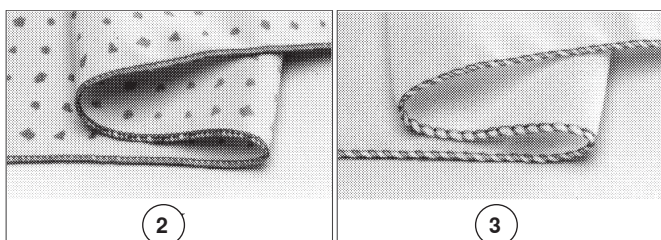
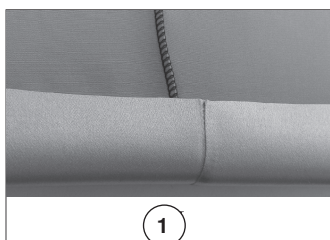
Nawlekanie / ustawienie naprężeń opisano w:
„Przegląd ściegów” strona 23.
„Adapter górnego chwytacza (Ściegi 2, 9-15)” strona 29.

- Przełączyć dźwignię palca ściegowego w kierunku użytkownika.
- Wyregulować długość ściegu na 0.8-1mm do ściegu rolującego lub ściegu wąskiego a 2.5 - 4.0 dla ściegu obrębiającego.

- 1 Dźwignia palca ściegowego aktywna.
- 2 Dźwignia palca ściegowego nieaktywna.

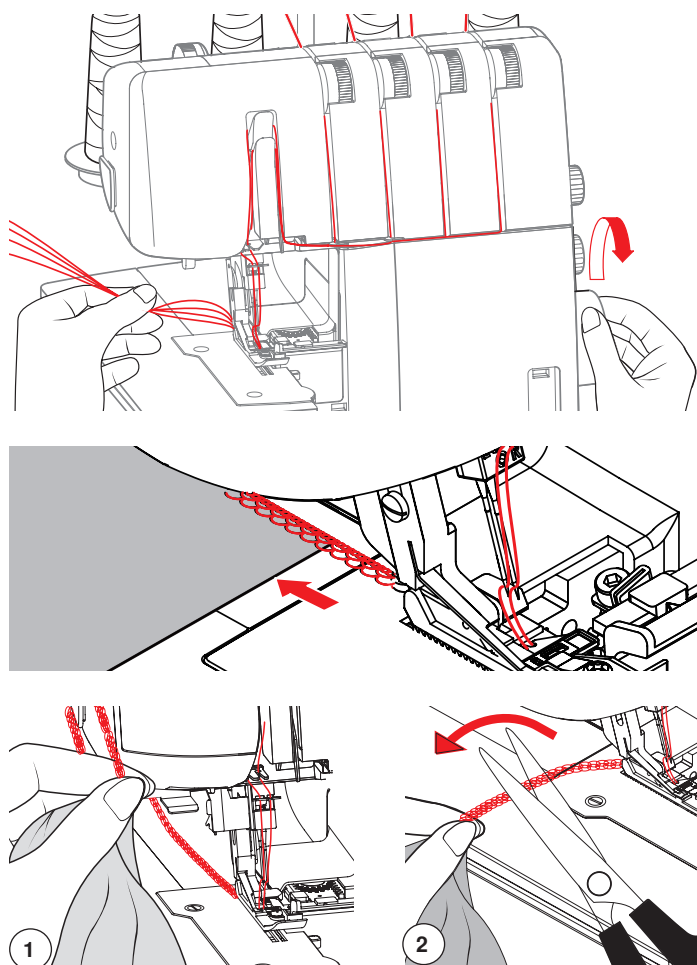


Po zakończeniu pracy popchnąć dźwignię palca ściegowego do pozycji wyjściowej (2).



- 1 Szew wąski
- 2 Ścieg rolujący
- 3 Ścieg obrębiający

Szycie próbne

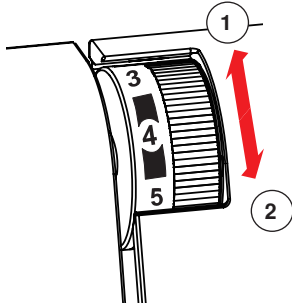


Maksymalna ilość miejsca dla projektu wynosi 6 mm.

Po zakończeniu nawlekania, użyć zbędny fragment tego samego materiału i wykonać próbne szycie.

- Ustawić wstępnie wyjściowe parametry: napięcie nici, pozycji palca ścięgowego, szerokości obcinania, długości ściegu, transportu różnicowego i ewentualnie zamocować adapter górnego chwytacza, stosownie do zamierzonego ściegu. „Przegląd ściegów” strona 23
- Przeciągnąć wszystkie nici pod stopkę, w lewą stronę.
- Opuścić stopkę.
- Obrócić kilka razy kołem zamachowym przeciwnie do wskazówek zegara, aby sprawdzić, czy formowany jest łańcuszek ściegu.
- Umieścić testowy materiał pod przednią częścią stopki (większość materiałów można podłożyć przy opuszczonej stopce) i powoli rozpocząć szycie.
- Delikatnie prowadzić materiał, maszyna przesuwając materiał automatycznie.
- Sprawdzić jakość ściegu i dokonać stosownych regulacji, jeśli potrzeba. W zależności od uzyskanych efektów, można regulować:
 - „Regulacja napięcia nici” strona 32
 - „Kontrola nici mtc (Micro Thread Control)” strona 21
 - „Docisk stopki” strona 21
 - „Regulacja transportu różnicowego (dyferencjału)” strona 22
 - „Szerokość obcinania” strona 20
 - „Długość ściegu” strona 20
- Na końcu materiału kontynuować szycie z niewielką prędkością, delikatnie ciągnąc materiał do tyłu, aż pojawi się dodatkowy łańcuszek ściegu bez materiału.
- Przeciągnąć łańcuszek nici od tyłu przez obcinacz (1) lub odciąć nici nożyczkami (2).

Regulacja naprężenia nici



Naprężenie każdej z nici można regulować poprzez odpowiedni naprężacz.

- Obrót pokrętkiem naprężacza w górę zwiększa naprężenie nici.
- Obrót pokrętkiem naprężacza w dół zmniejsza naprężenie nici.

- 1 Zwiększenie naprężenia
2 Zmniejszenie naprężenia

4-/3-nitkowy overlok

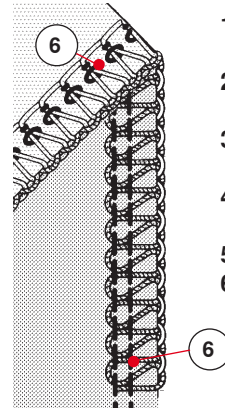
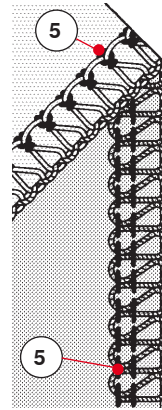
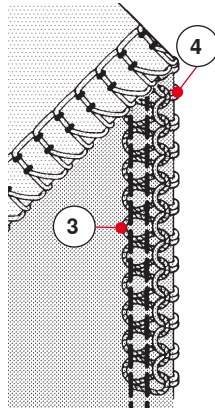
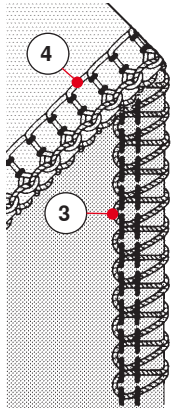
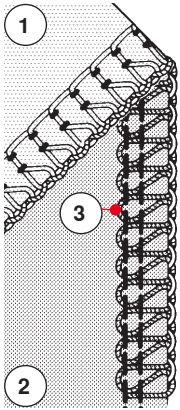
Właściwe naprężenie nici

Niść górnego chwytacza jest przeciągana na lewą stronę.

Niść górnego naprężacza jest przeciągana na prawą stronę.

Niść z lewej igły jest luźna i widoczna na lewej stronie materiału.

Niść z prawej igły jest luźna i widoczna na lewej stronie materiału.



- 1 Lewa strona materiału
2 Prawa strona materiału
3 Niść górnego chwytacza
4 Niść dolnego chwytacza
5 Niść lewej igły
6 Niść prawej igły

Zwiększyć naprężenie nici górnego chwytacza i/lub zmniejszyć naprężenie nici dolnego chwytacza

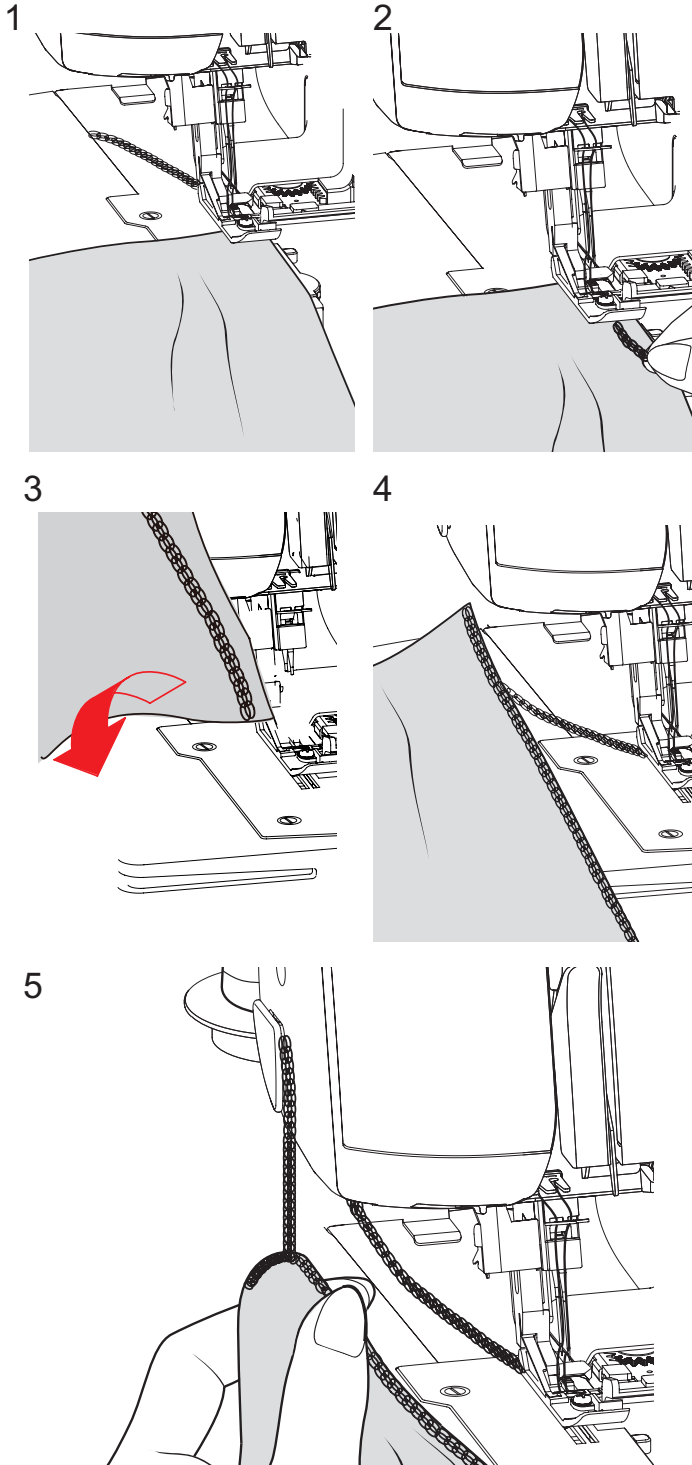
Zwiększyć naprężenie nici dolnego chwytacza i/lub zmniejszyć naprężenie nici górnego chwytacza

Zwiększyć naprężenie nici lewej igły i/lub zmniejszyć naprężenie jednej lub obu nici w chwytaczach.

Zwiększyć naprężenie nici prawej igły.

Przykłady szycia

Zabezpieczanie ściegu



Początek szwu

- Wyszyć łańcuszek nici o długości 4cm/1.5" (1).
- Podłożyć materiał i wykonać jeden ścieg.
- Opuścić igły.
- Podnieść stopkę.
- Przeciągnąć łańcuszek nici w lewo i umieścić go pod stopką.
- Opuścić stopkę.
- Przeszyć po łańcuszku ściegów (2).
- Po około 2cm/1", odciąć naddatek nici.



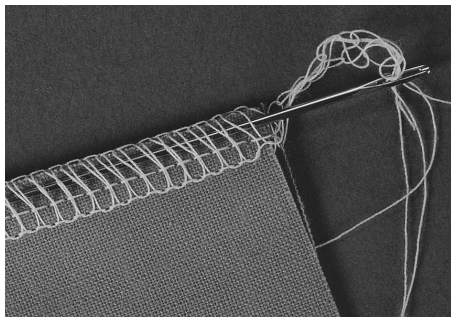
L 460

- Regulować pozycję góra/dół poprzez naciśnięcie piętą na koniec rozrusznika nożnego.

Koniec ściegu

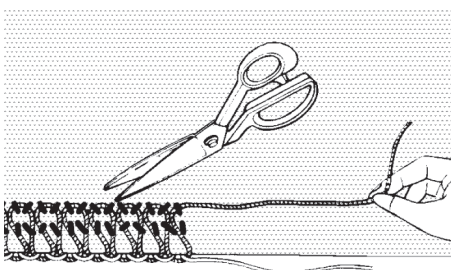
- Doszyć do końca szwu.
- Podnieść igły.
- Podnieść stopkę.
- Wyciągnąć materiał do tyłu.
- Obrócić materiał i umieścić go ponownie pod stopką (3) tak, aby igły wbiły się w miejscu ostatniego ściegu.
- Opuścić stopkę.
- Szyć ostrożnie po wcześniej wykonanym ściegu (bez odcinania) przez około 2-3cm/1.5".
- Przesunąć materiał w lewą stronę i wykonać dodatkowy łańcuszek nici (nie na materiale). (4)
- Przeciągnąć łańcuszek nici od tyłu przez obcinacz nici (5).

Zabezpieczanie łańcuszka nici



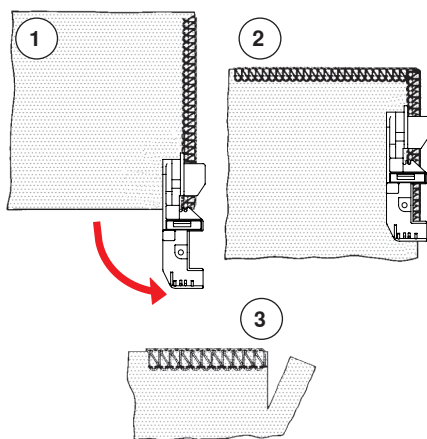
- Pozostawić około 12cm/5" łańcuszka nici na początku szwu, aby można go było związać na supeł lub przeciągnąć przez kilka pierwszych/ostatnich ściegów za pomocą igły do cerowania.

Rozpruwanie szwu

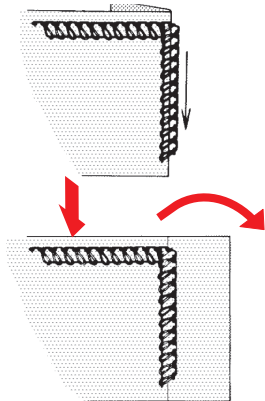


Aby usunąć wykonane szwy, przeciąć nici z igły (igieł) w kilku miejscach i pociągnąć za nić (nici) z chwytnicy.

Szycie narożników



- 1 Po dojściu do krawędzi materiału, zatrzymać maszynę (z igłami podniesionymi do góry).
- 2 Podnieść stopkę i delikatnie pociągnąć łańcuszek nici, aby oczyścić płytkę ściegową. Obrócić materiał, opuścić stopkę i rozpocząć szycie w nowym kierunku.
- 3 Podczas obrzucania i obcinania w tej samej operacji, naciąć część materiału wzdłuż linii nowego ściegu, na głębokość około 3cm/1.5".

Efekty dekoracyjne

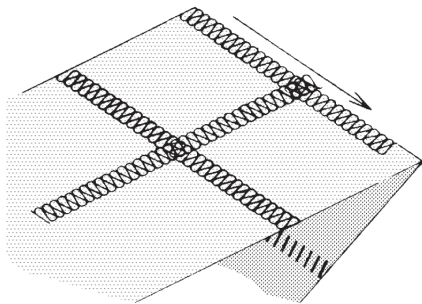
Poza funkcjami użytkowymi, overlok ten daje również możliwości dekorowania, np. ścięciem płaskim, łączącym, poprzez bizowanie, lub tworzenie dekoracyjnych sznurków.

Dekoracyjne zszywanie**– za pomocą dwóch lub trzech nici (ścieg płaski)**

Złożyć materiał tworząc wzdłuż równej linii, wykonać szew wzdłuż podwinięcia, nie odcinając materiału. Wyłączyć nóż.

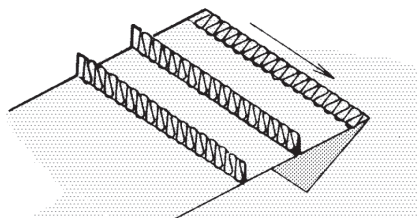
Rozłożyć podwinięcie, przeciągnąć końce nici na lewą stronę i rozciągnąć materiał na płasko.

W celach dekoracyjnych, użyć nici do haftu lub przędzę w chwytnaczach.

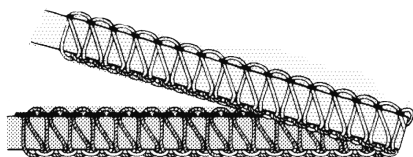
**Dekoracyjne łączenie****– za pomocą dwóch lub trzech nici (ścieg płaski)**

Złożyć dwa materiały lewymi stronami do siebie i wykonać ściąg. Rozłożyć szew, naciągnąć i rozprasować.

Używając materiałów i nici w różnych kolorach, można stworzyć efekt patchworku.

**Bizowanie****– za pomocą trzech nici**

Złożyć materiał wzdłuż linii, gdzie ma być wykonana biza i wykonać szew, upewniając się, że materiał nie będzie odcinany. Wyłączyć nóż. Przeciągnąć końce nici na lewą stronę i rozciągnąć materiał na płasko.

**Tworzenie dekoracyjnych sznurków****– za pomocą trzech nici**

Wykonać szew na kordonku lub sznurku, trzymając go obiema rękami, upewniając się, że nie odcinana jest krawędź. Wyłączyć nóż.



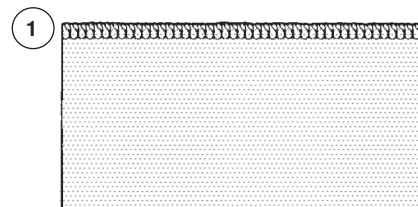
Używanie możliwości stopki do ścięgu krytego do tworzenia ściągów dekoracyjnych.

Używając grubszą nić, zmniejszyć napięcie nici w chwytnaczach i wyregulować długość ścięgu.



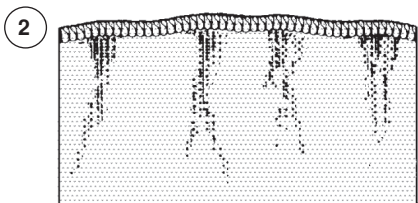
Inne przydatne wskazówki można znaleźć w instrukcji obsługi overloka BERNINA.

Zastosowanie transportu różnicowego



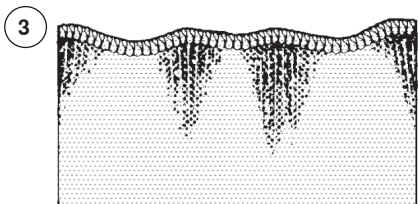
Transport różnicowy

Transport różnicowy (1) jest przeznaczony do zapobiegania marszczeniu lub rozciąganiu materiału podczas pracy. Można też wykorzystać tę funkcję do celowego marszczenia materiału (1). Używać transportu różnicowego do uzyskania gładkich szwów na dzianinach.



Przypadkowe marszczenie

Przypadkowe marszczenie (2) może wystąpić na tkaninach lub śliskich materiałach. Aby wykonać gładki szew, przestawić transport różnicowy w zakresie pomiędzy 0.7 i 1.

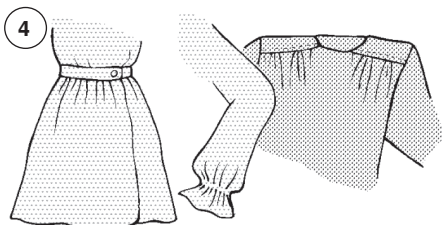


Przypadkowe falowanie

Falowanie materiału (3) może wystąpić podczas pracy na dzianinach lub innych, elastycznych materiałach. Aby wykonać gładki szew, przestawić transport różnicowy w zakresie pomiędzy 1 i 2.

Marszczenia

Transport różnicowy pozwala również na celowe marszczenie lekkich materiałów (4). Używać tej funkcji na talii, mankietach plisach itp. Ustawić transport różnicowy w zakresie 1.5 do 2, aby uzyskać stosowny efekt.



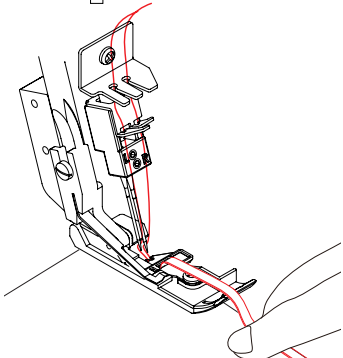
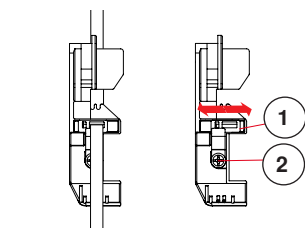
- 1 Równo wykonany szew
- 2 Przypadkowe marszczenie
- 3 Przypadkowe falowanie
- 4 Marszczenie



Należy samodzielnie doregulować parametry overloka do elastyczności materiału i struktury. Długość ściegu również wpływa na pozostałe ustawienia. Im dłuższy ścieg, tym szybsze przesuwanie materiału. Zawsze wykonać próbne szycie na takim samym fragmencie materiału.

„Regulacja transportu różnicowego (dyferencjału)” strona 22

Wszywanie kordonku / taśmy



Stopka standardowa jest wyposażona w prowadnik taśmy. Taśmę można wszywać na ramionach lub na szwach na krawędziach odzieży z materiałów elastycznych, aby zapobiegać przed utratą kształtu.

Wstążki mogą mieć maksymalnie 4.0 mm szerokości.

Użyć śrubokręt torx, aby ustawić prowadnik taśmy na odpowiednią szerokość taśmy/kordonku.

Nie ma konieczności luzowania śruby mocującego.

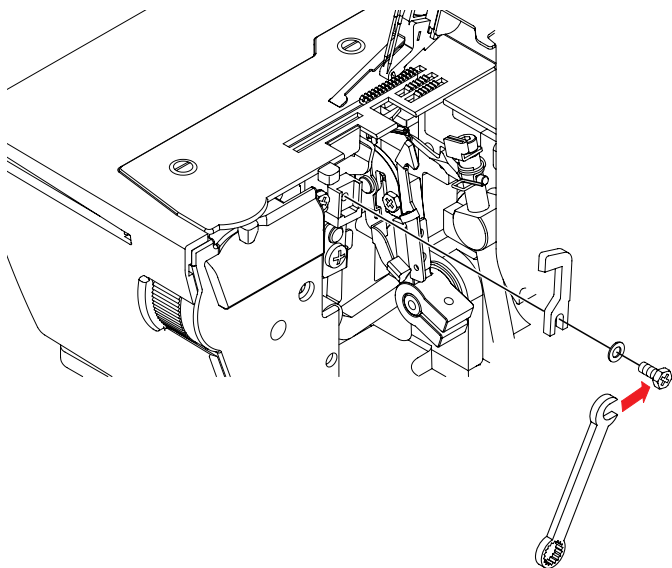
- 1 Wprowadzanie taśmy w prowadnik.
- 2 Śruba mocująca

Konservacja



Upewnić się, że wtyczka została odłączona od źródła zasilania, podczas prac konserwacyjnych.

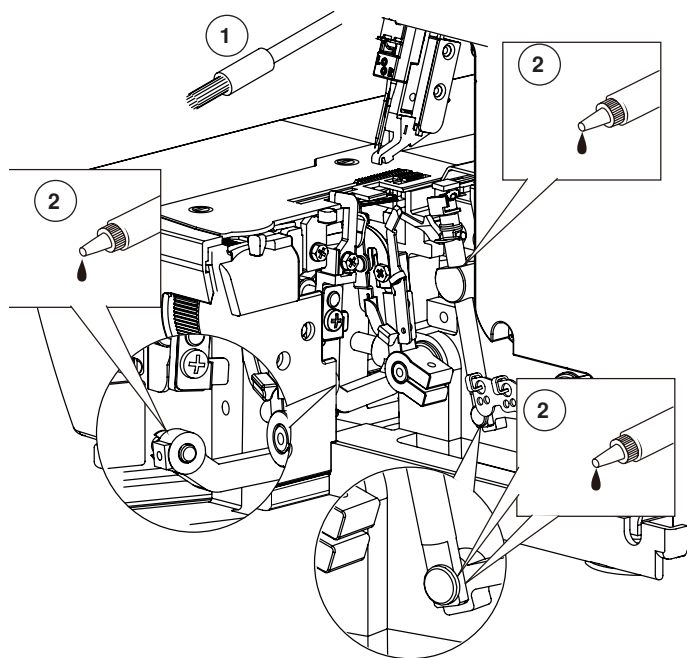
Wymiana górnego noża



Jeśli górny nóż zostanie zużyty, należy go wymienić w następujący sposób: Zapasowy nóż znajduje się w załączonych akcesoriach.

- Otworzyć pokrywę chwytaczy.
- Odkręcić za pomocą klucza śrubę mocującą górny nóż.
- Zamocować nowy nóż i wstępnie dokręcić śrubę mocującą górny nóż.
- Przenieść nóż do pozycji wyjściowej.
- Sprowadzić ramię dolnego noża do najniższej pozycji poprzez obrót kołem zamachowym przeciwnie do wskazówek zegara.
- Upewnić się, że krawędź górnego noża jest około 0.5mm poniżej powierzchni dolnego noża.
- Dokręcić śrubę mocującą i zamknąć pokrywę chwytaczy.

Czyszczenie i oliwienie



Aby maszyna pracowała prawidłowo, należy ją systematycznie oliwić.

- Otworzyć pokrywę chwytaczy i stolik do szycia. Za pomocą załączonego pędzelka (1), usunąć pozostałości nici i materiałów zebrane w mechanizmach overloka.
- Za pomocą śrubokręta zdjąć płytkę ściogową i wyczyścić pędzelkiem ewentualne zabrudzenia.
- Wpuścić kilka kropli oleju w punkty wskazane strzałkami (2).

- 1 Czyszczenie
- 2 Oliwienie



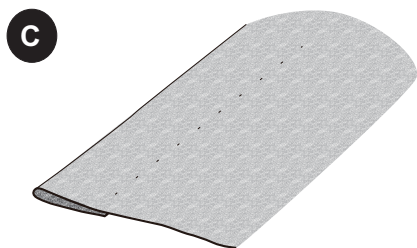
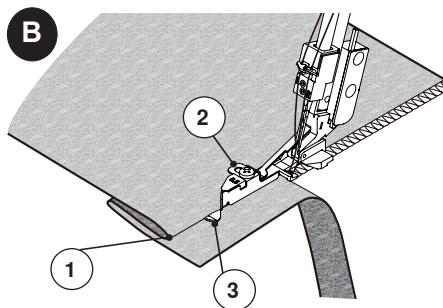
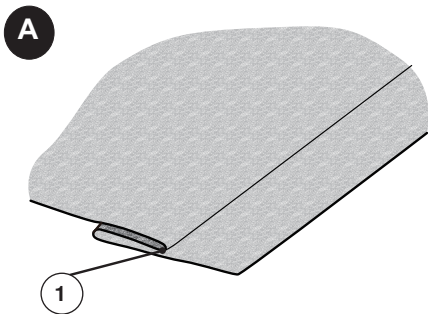
Używać wysokiej jakości olejów maszynowych. W przypadku wątpliwości, prosimy o kontakt z Dystrybutorem BERNINA.

Rozwiązywanie problemów

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie	Strona	
Nierówny ścieg	– Niewłaściwe naprężenia nici.	• Wyregulować naprężenia nici	23, 32	
	– Niewłaściwy rozmiar igły.	• Dobrać igły ostrzem i rozmiarem do nici i materiału.	18, 19	
	– Błąd nawleczenia.	• Nawlec ponownie urządzenie.	24	
	– Materiał był ciągnięty.	• Nie ciągnąć materiału; prowadzić go delikatnie.	22	
	– Luźna stopka do szycia.	• Zamocować poprawnie stopkę.	14	
Łamanie igieł	– Igły są krzywe, tępe lub zbite na ostrzu.	• Wymienić igły	15	
	– Materiał był ciągnięty.	• Nie ciągnąć materiału; prowadzić go delikatnie.	22	
	– Niewłaściwy rozmiar igły.	• Dobrać igły ostrzem i rozmiarem do nici i materiału.	18, 19	
	– Źle zamocowano igły.	• Wsunąć igły maksymalnie do góry.	15	
	– Luźna stopka do szycia.	• Zamocować poprawnie stopkę	14	
	– Potwierdzić rodzaj igieł 130/705H.	• Używać igieł z oznaczeniem 130/705H lub HAx1.	-	
Przypadkowe marszczenie	– Niewłaściwe naprężenie nici.	• Wyregulować naprężenia nici	23, 32	
	– Krzywa lub tępa igła.	• Wsunąć igły maksymalnie do góry.	15	
	– Transport różnicowy jest niewłaściwie ustawiony.	• Ustawić transport różnicowy poniżej 1.	22	
Przypadkowe falowanie	– Transport różnicowy jest niewłaściwie ustawiony.	• Ustawić transport różnicowy w zakresie 1-2.	22	
Przepuszczanie ściegów.	– Niewłaściwy rozmiar igły.	• Wybrać właściwy rodzaj i grubość igły do stosowanych nici i materiału.	18, 19	
	– Błąd w nawleczeniu.	• Nawlec ponownie maszynę.	24	
	– Krzywa lub tępa igła.	• Zamocować w overloku nowe igły.	15	
	– Niewłaściwe zamocowanie igły.	• Wsunąć igły maksymalnie do góry.	15	
Zrywanie nici	– Błąd w nawleczeniu.	• Nawlec maszynę we właściwej kolejności.	2	4
	– Tępa igła.	• Wsunąć igły maksymalnie do góry.	15	
	– Zbyt niskie naprężenia nici.	• Wyregulować naprężenie nici	23, 32	
	– Źłe mocowanie igły.	• Wsunąć igły maksymalnie do góry.	15	
	– Nici są poplątane lub niskiej jakości.	• Sprawdzić, czy nici rozwijają się ze szpulki bez przeszkód.	2	
	– Prowadnik nici nie został maksymalnie wyciągnięty do góry.	• Maksymalnie wyciągnąć prowadnik nici ze stojaka.	10	
Overlok nie pracuje	– Brak zasilania z gniazda	• Sprawdzić źródło zasilania.	9	
	– Maszyna i światło są wyłączone	• Przełączyć wyłącznik zasilania w pozycję włączony	12	
	– Przegrzanie overloka	• Wyłączyć maszynę i pozwolić jej "odpocząć" 10-15 minut.	13	
	– Wskaźnik bezpieczeństwa jest aktywny (L 460)	• Zamknąć pokrywę chwytaczy i stolik do szycia / opuścić stopkę	13	

Akcesoria opcjonalne

Stopka do ściegu krytego



Stopka do ściegu krytego jest dostępna w dwóch rozmiarach, w specjalistycznych sklepach BERNINA. Rozmiar 0.5 mm dedykowany jest do lekkich i średnich materiałów / 1.0 mm jest dedykowany do materiałów średnich i ciężkich.

- Zamocować odpowiednią stopkę do ściegu krytego.
- Nawlec overlok do 3- lub 2-nitkowego ściegu overlokowego i nawlec prawą igłę.
- Ustawić długość ściegu do 4 mm.
- Zmniejszyć napięcie nici w igle.
- Wyregulować pozycję prowadnika na stopce.
- Wykonać próbne szycie na kawałku tego samego materiału na jakim będziemy pracować.

A Wykonać podwinięcie na potrzebną głębokość i zaprasować. Wykonać podwinięcie ponownie, na prawej stronie materiału. W ten sposób powstanie miękkie podwinięcie (1) na lewej stronie materiału.

B Umieścić materiał pod stopką, lewą stroną materiału w górę. Prowadzić krawędź podwinięcia (3) wzdłuż prowadnika stopki, od jej przodu i opuścić stopkę. Wykonać pierwszy ścieg (lub kilka ściegów) na wolnej części oryginalnego materiału i wyregulować pozycję prowadnika, aby igła nieznacznie tylko przebijała krawędź podwinięcia. Prowadnik stopki można wyregulować za pomocą małej śruby (2) znajdującej się na górze stopki. Gdy prowadnik będzie poprawnie ustawiony, wykonać szew. Zbędny nadatek materiału zostanie odcięty.

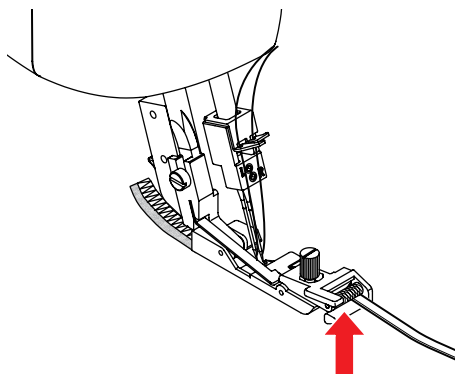
C Na koniec, otworzyć szew i rozprasować ponownie. Ściegi powinny być prawie niewidoczne na prawej stronie materiału.

- 1 Miękkie podwinięcie
- 2 Śruba regulacyjna
- 3 Prowadnik



Aby uzyskać podwójny szew, można użyć 3- lub 2- nitkowy ścieg płaski. Używając nici przezroczystych, ścieg jest prawie niewidoczny.

Stopka do gumy/taśmy

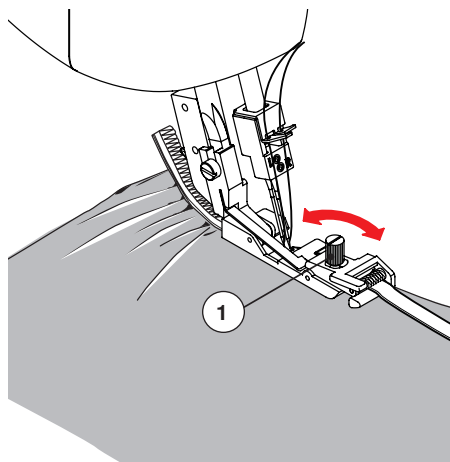


Stopka do gumy/taśmy jest dostępna w specjalistycznych sklepach BERNINA.

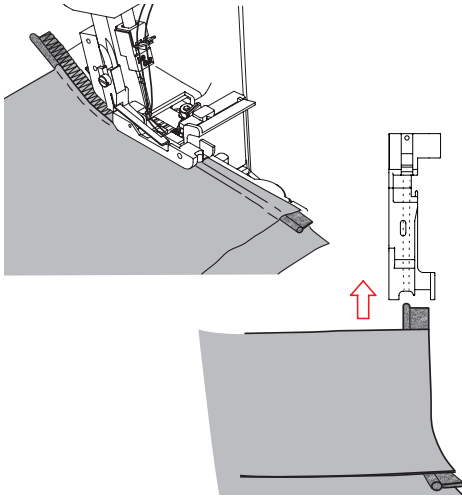
Stopka prowadzi gumę umożliwiając jej równoczesne naprężenie, za pomocą specjalnej rolki.

- Zamocować stopkę do gumy/taśmy.
- Przygotować overlok do pracy ścięciem 4- / 3- lub 2- nitkowym.
 - Wyregulować szerokość obcinania.
 - Wyregulować docisk stopki.
 - Wykonać próbne szycie i wyregulować naprężenie gumy przez rolkę w stopce, za pomocą śruby regulacyjnej (1).
- Umieścić gumę w prowadniku stopki, pod rolką i przeciągnąć ją za stopkę.
- Wykonać kilka ściągów na gumie.
- Umieścić materiał pod stopkę i zszyć materiał z gumą.

1 Rolka naprężająca



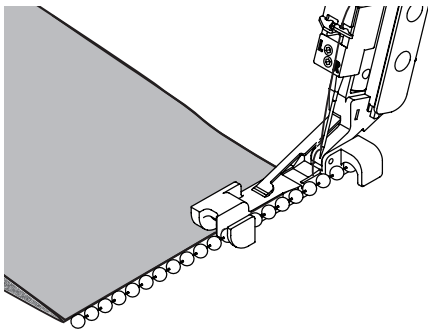
Stopka wielozadaniowa



Bizowanie

Stopka wielozadaniowa jest dostępna w specjalistycznych sklepach BERNINA.

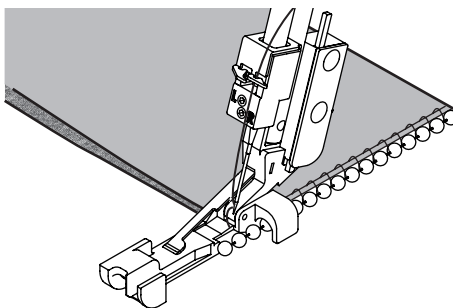
- Zamocować stopkę wielozadaniową.
 - Przygotować overlok do ściegu 4- lub 3-nitkowego.
 - Przygotować keдрę (gotową złożoną taśmę z biza).
 - Umieścić keдрę pomiędzy dwie warstwy materiału.
-
- Naszywanie sznurków lub tasiemek na prostych szwach.
 - Przygotować overlok do ściegu 2- lub 3-nitkowego.



Naszywanie perełek na prostych szwach

Do grubości sznura perełek 4mm

- Zamocować stopkę wielozadaniową.
- Przygotować overlok do ściegu 3- lub 2-nitkowego, prawa igła
 - Długość ściegu do 4 mm
 - Wyregulować docisk stopki.
 - Ustawić transport różnicowy w zakresie 0.7 -1
 - Wykonać próbne szycie
- Umieścić perełki w tunelu stopki tak, aby 3 cm perełek wystawało za stopką.
- Wykonać jeden ścieg kołem zamachowym, aby przymocować perełki.
- Umieścić materiał odrobinę za prowadnikiem stopki, wzdłuż sznura perełek.
- Doszyć perełki do materiału.



Doszywanie perełek do podwinięcia materiału.

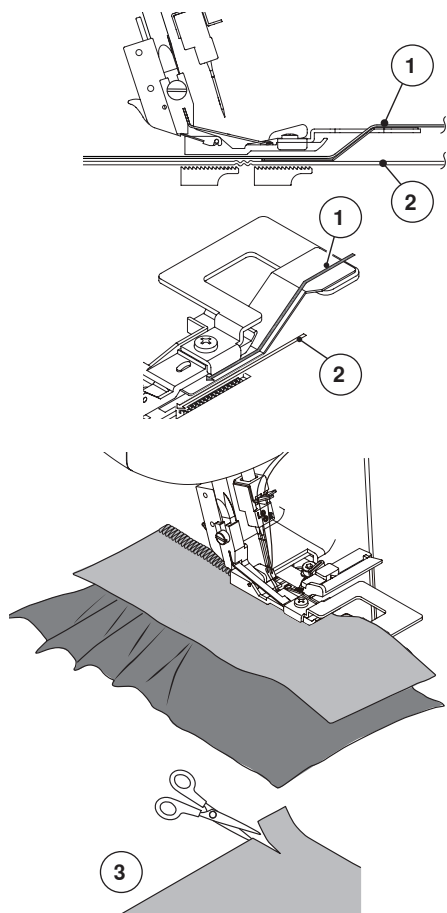
- Zamocować stopkę wielozadaniową.
- Przygotować overlok do ściegu 3- lub 2-nitkowego płaskiego, prawa igła
 - Ustawić długość ściegu do 4 mm
 - Wyłączyć nóż
 - Wyregulować naprężenia nici.
 - Wykonać próbne szycie
- Umieścić perełki w tunelu stopki tak, aby 3 cm perełek wystawało za stopką.
- Wykonać jeden ścieg kołem zamachowym, aby przymocować perełki.
- Umieścić podwinięcie materiału odrobinę za prowadnikiem stopki, wzdłuż sznura perełek.
- Wykonać szew i rozłożyć ścieg płaski.

Stopka do marszczenia

Stopka do marszczenia jest dostępna w specjalistycznych sklepach BERNINA.

Marszczenie

- Zamocować stopkę do marszczenia.
- Przygotować overlok do ściegu 4- lub 3-nitkowego.
 - Ustawić transport różnicowy w zakresie 1.5 - 2
 - Zwiększyć napięcie nici w igle.
 - Wyregulować długość ściegu.
- Naciąć w obu warstwach materiału około 4 cm.
- Umieścić materiał do zmarszczenia (2) pod stopką.
- Umieścić płaski materiał (1) pomiędzy stopką a dolną część prowadnika.
- Obrócić kołem zamachowym, aby wykonać 4 - 5 ściegów, upewnić się, że obie warstwy materiału są ze sobą łączone.
- Używać obu rąk do prowadzenia materiału, jedną na dolnej warstwie a drugą na górnej warstwie materiału.
- Proszę pamiętać, że dolna część materiału będzie się przemieszczać szybciej niż górna warstwa.



- 1 Materiał, który ma pozostać płaski
- 2 Materiał, która ma być zmarszczony
- 3 Nacięcie w materiale

Dodatek

Parametry techniczne

L 450



L 460



Dostępne ściegi	<ul style="list-style-type: none"> • 16 ściegów • 1-2 igły • 2 chwytacze 	
System igieł	<ul style="list-style-type: none"> • 130/705H (HAX1) 	
Szerokość obcinania	<ul style="list-style-type: none"> • 5-9 mm od lewej igły • 3-7 mm od prawej igły 	
Długość ściegu	<ul style="list-style-type: none"> • 0.8 - 4.0 mm 	
Transport różnicowy	<ul style="list-style-type: none"> • rozciąganie 0.7 - 1 • marszczenie 1 - 2 	
Maksymalny wznios stopki	<ul style="list-style-type: none"> • 6 mm (= maksymalna grubość materiału) • 9 mm z podniesieniem przedniej części stopki (FFL) 	
Oświetlenie	<ul style="list-style-type: none"> • 2 x LED 	
Prędkość pracy	<ul style="list-style-type: none"> • do 1200 ściegów na minutę. 	<ul style="list-style-type: none"> • 1500 ściegów na minutę.
Zabezpieczenia		<ul style="list-style-type: none"> • zabezpieczenia dla otwartej pokrywy chwytaczy, stolika do szycia i podniesionej stopki • Dioda bezpieczeństwa LED
Rozrusznik nożny	<ul style="list-style-type: none"> • Rodzaj YC-483N dla 230V • YC 482E dla 120V (Canada/USA) 	<ul style="list-style-type: none"> • BERNINA LV 1
Wymiary bez teleskopowego prowadnika nici (D x G x W) mm	<ul style="list-style-type: none"> • 320 x 305 x 295 	<ul style="list-style-type: none"> • 320 x 305 x 295
Wymiary ze stolikiem powiększającym/pojemnikiem na ścinki (D x G x W) mm		<ul style="list-style-type: none"> • 548 x 398 x 295
Waga (kg)	<ul style="list-style-type: none"> • 8.2 	<ul style="list-style-type: none"> • 9.8 kg (wraz ze stolikiem powiększającym i dźwignią kolanówki)
Wielkość w opakowaniu mm	<ul style="list-style-type: none"> • 387 x 387 x 387 	<ul style="list-style-type: none"> • 463 x 387 x 387
Waga w opakowaniu (kg)	<ul style="list-style-type: none"> • 11.0 	<ul style="list-style-type: none"> • 13.7

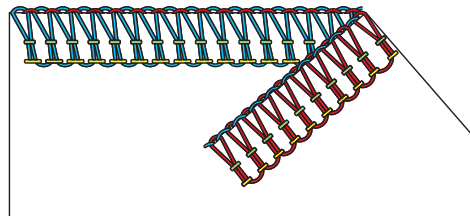
Notatki

Copyright
2015 BERNINA International AG,
CH-8266 Steckborn

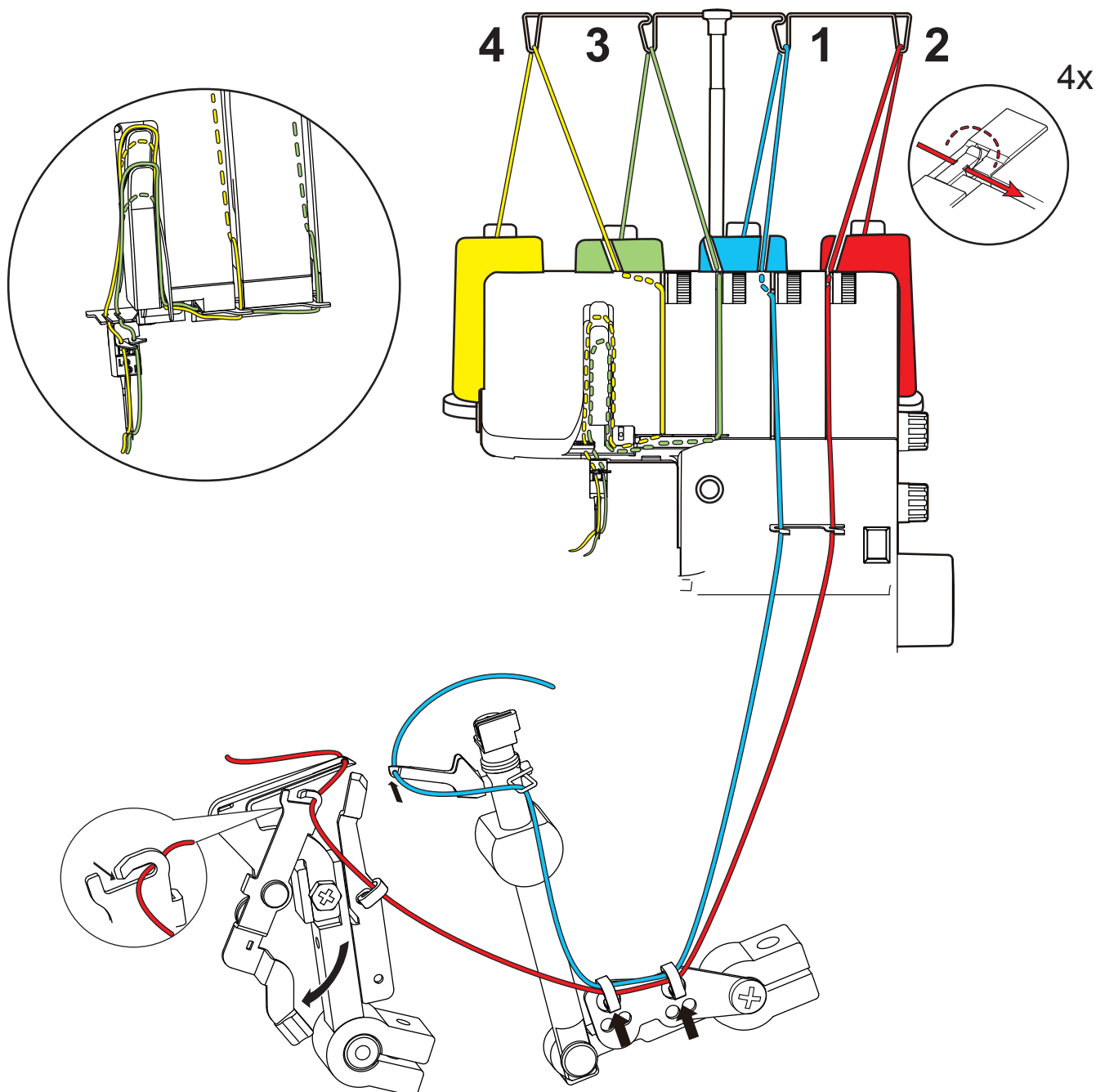
2. Edition - 2016/06 pl 5074506.0.16

1

4-nitkowy ścieg overlokowy

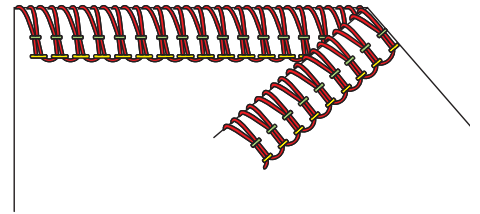


Nawlekanie/ ustawienie naprężeń				Przygotowanie maszyny					
Lewa igła	Prawa igła	Górny chwytacz	Dolny chwytacz	Dźwignia palca ściegowego	Adapter górnego chwytacza	Szerokość obcinania	Długość ściegu	Transport różnicowy	
4	4	4	4	▲	-	6	2.5	1	

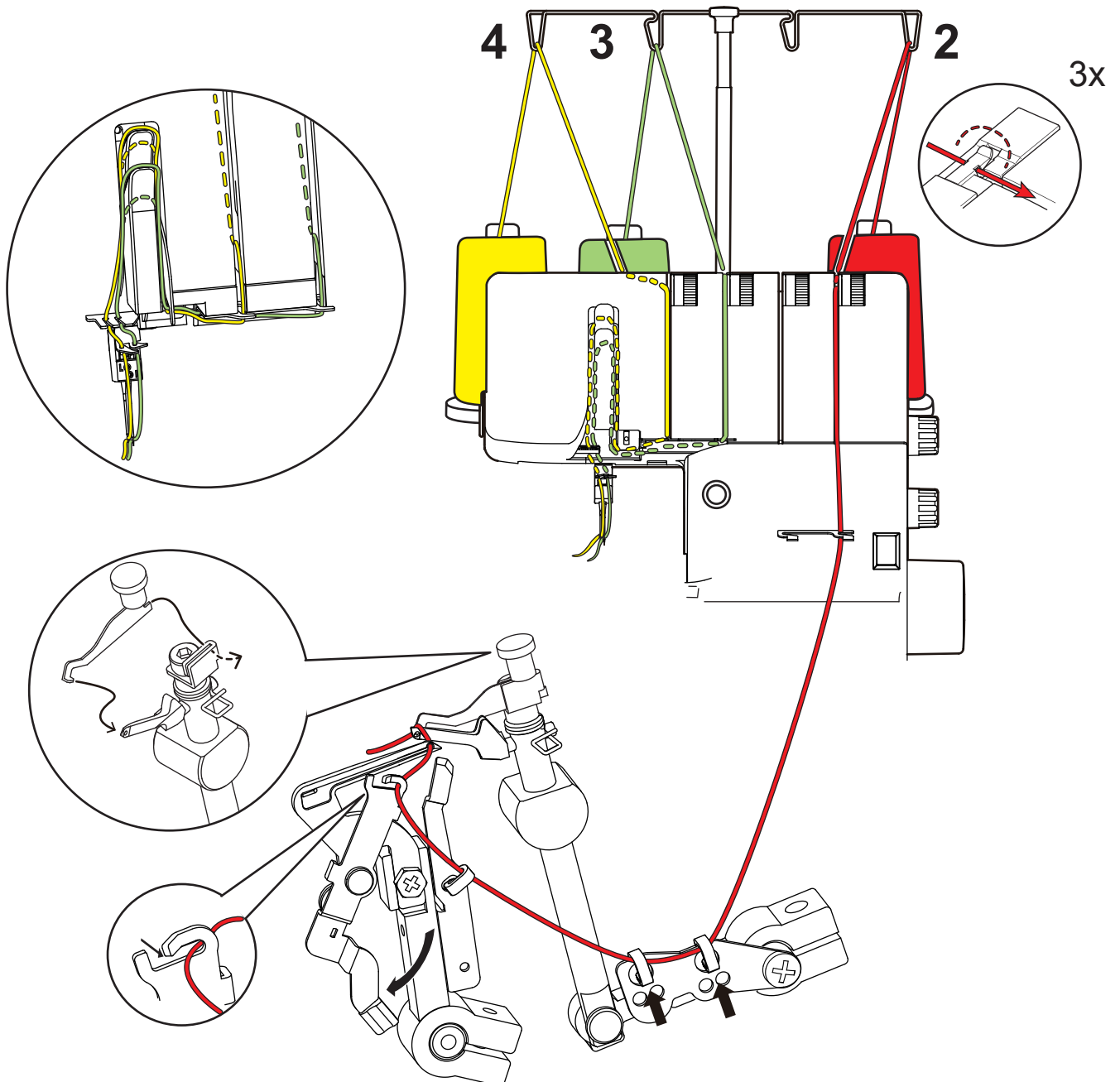


2

3-nitkowy ścieg superelastyczny

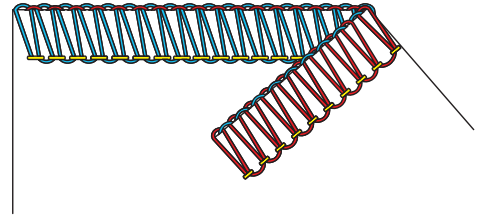


Nawlekanie / ustawienie naprężeń				Przygotowanie maszyny					
Lewa igła	Prawa igła	Górny chwytacz	Dolny chwytacz	Dźwignia palca ściegowego	Adapter górnego chwytacza	Szerokość obcinania	Długość ściegu	Transport różnicowy	
4.5	4	-	3	▲		6	2.5	1	

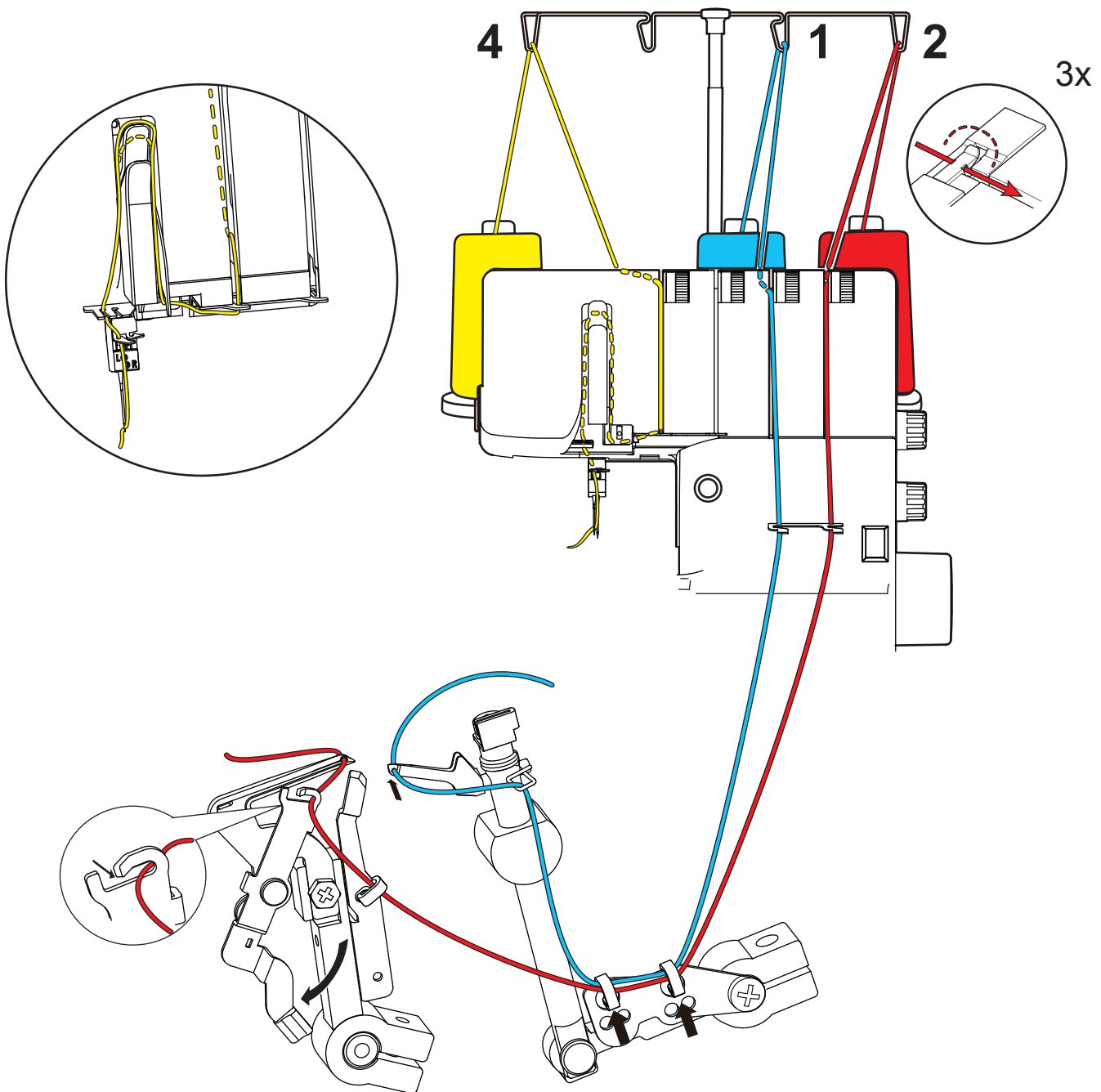


3

3-nitkowy ścieg overlokowy (Lewa igła) (Lewa igła)

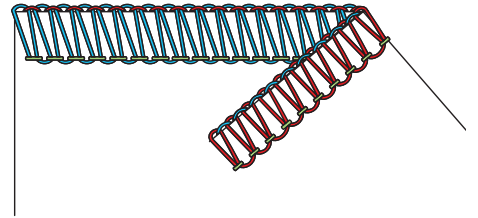


Nawlekanie / ustawienie naprężeń				Przygotowanie maszyny					
Lewa igła	Prawa igła	Górny chwytacz	Dolny chwytacz	Dźwignia palca ściegowego	Adapter górnego chwytacza	Szerokość obcinania	Długość ściegu	Transport różnicowy	
4	-	4	4	▲	-	6	2.5	1	

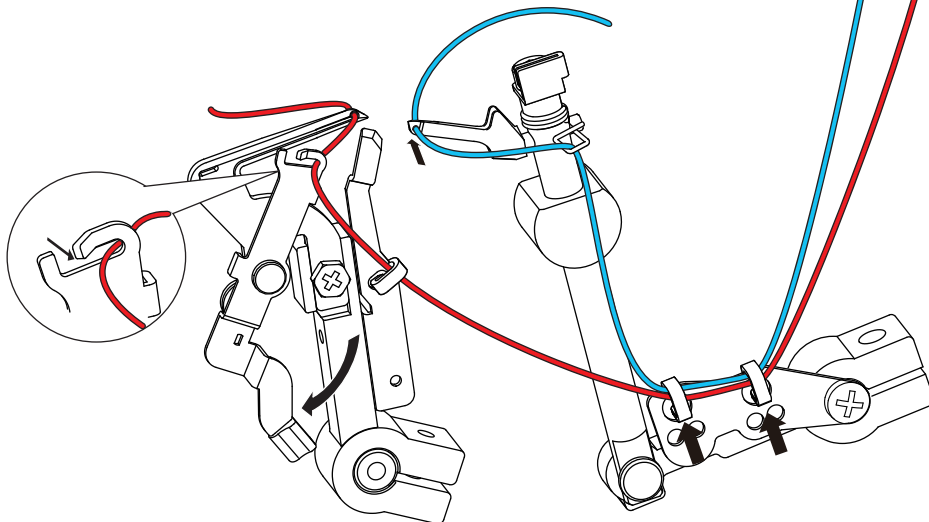
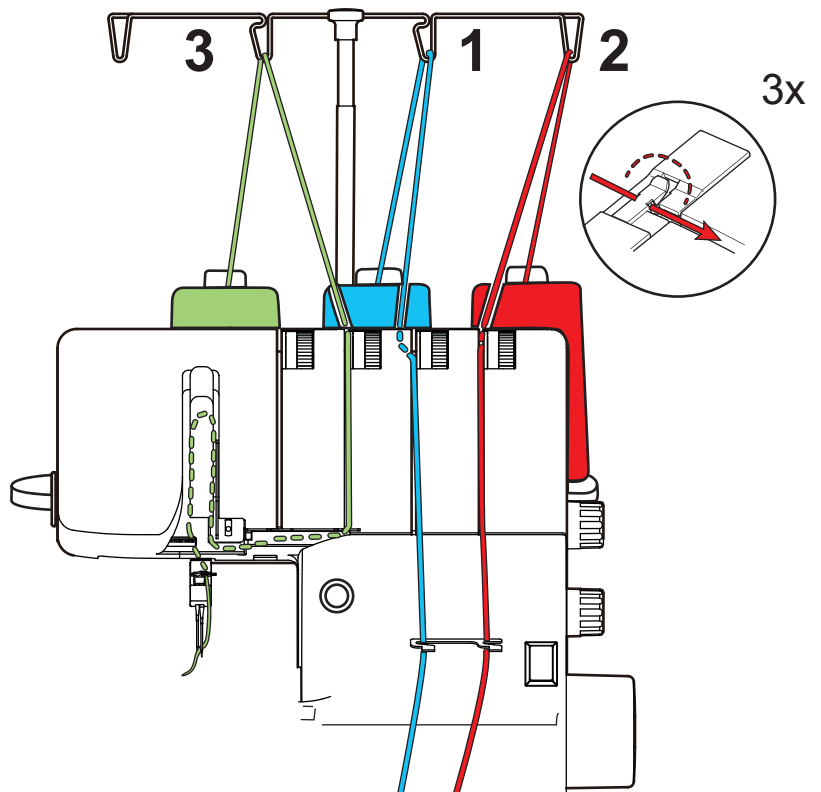
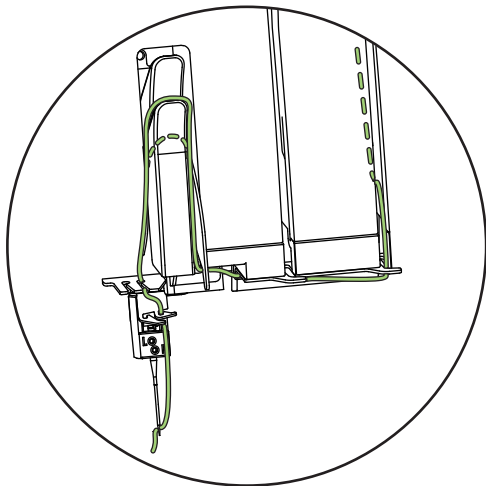


4

3-nitkowy ścieg overlokowy (Prawa igła) (Prawa igła)

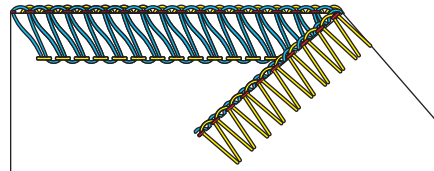


Nawlekanie / ustawienie naprężeń				Przygotowanie maszyny					
Lewa igła	Prawa igła	Górny chwytacz	Dolny chwytacz	Dźwignia palca ściegowego	Adapter górnego chwytacza	Szerokość obcinania	Długość ściegu	Transport różnicowy	
-	3.5	4	4	▲	-	6	2.5	1	

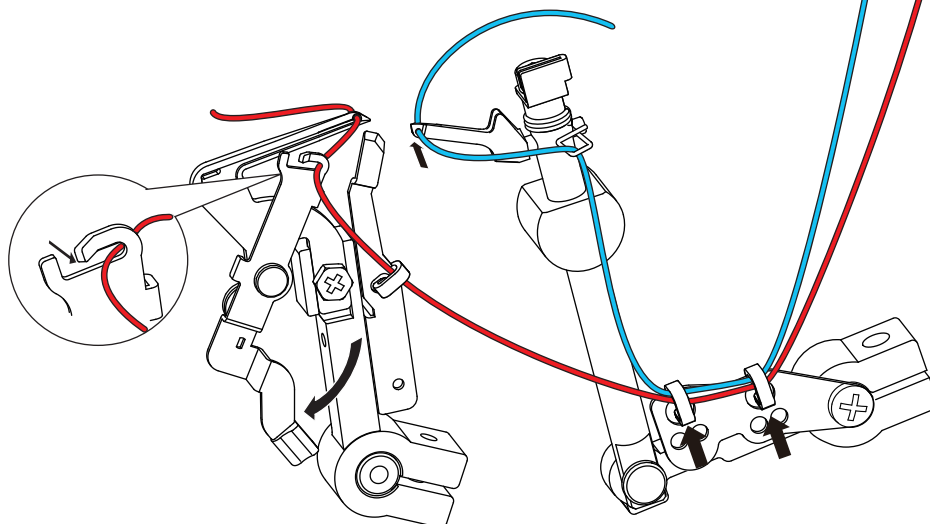
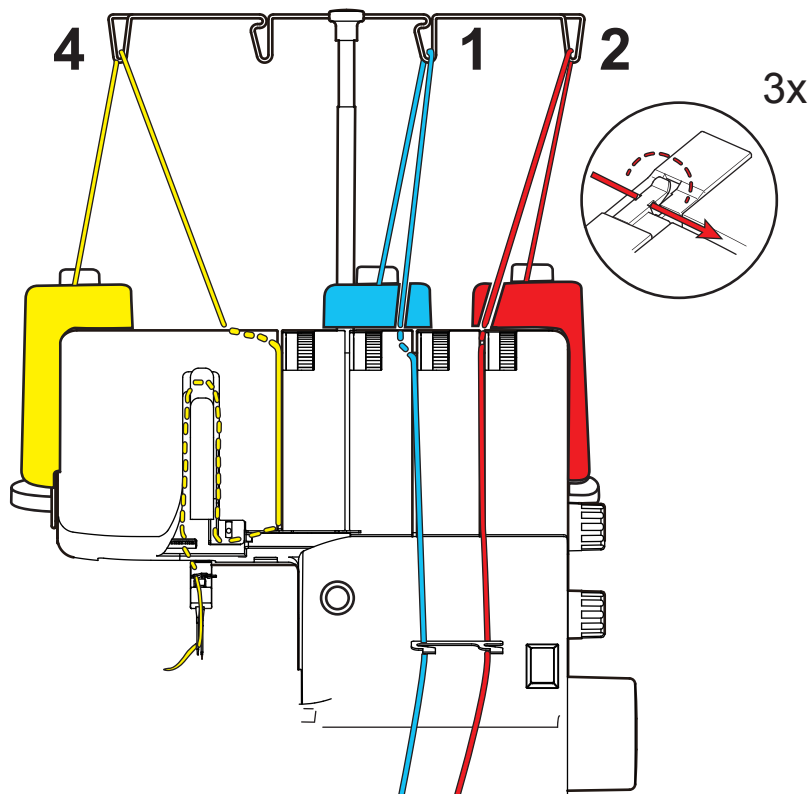
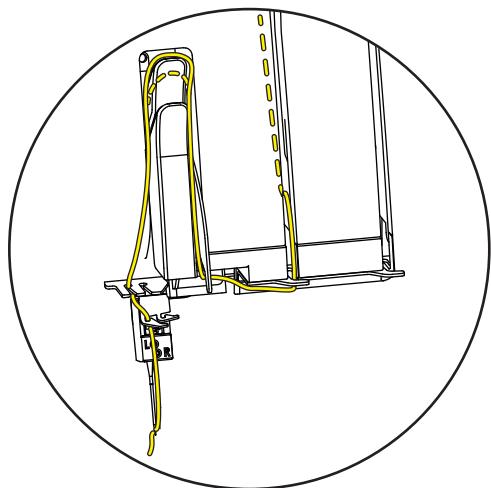


5

3-nitkowy ścieg płaski (Lewa igła) (Lewa igła)

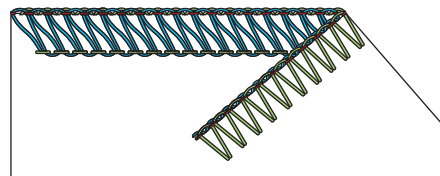


Nawlekanie / ustawienie napiężeń				Przygotowanie maszyny					
Lewa igła	Prawa igła	Górny chwytacz	Dolny chwytacz	Dźwignia palca ściegowego	Adapter górnego chwytacza	Szerokość obcinania	Długość ściegu	Transport różnicowy	
1.5	-	3.5	7	▲	-	6.5	2.5	1	

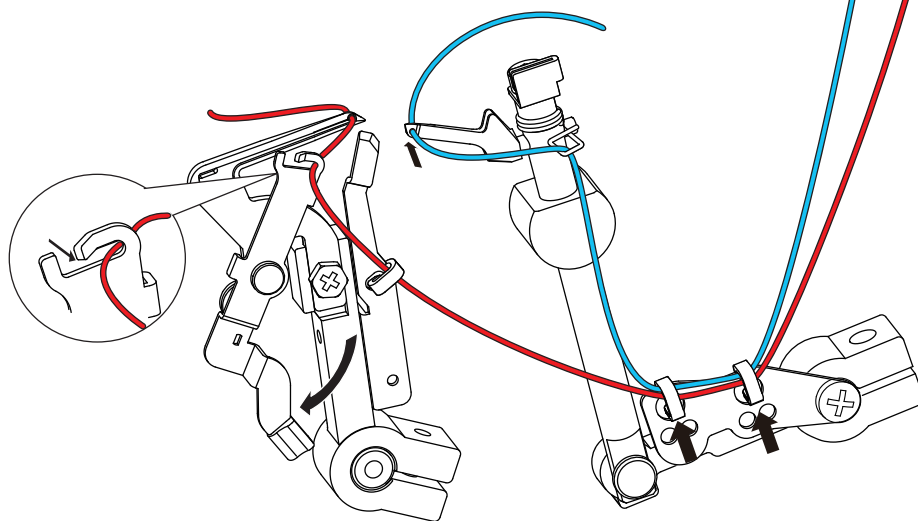
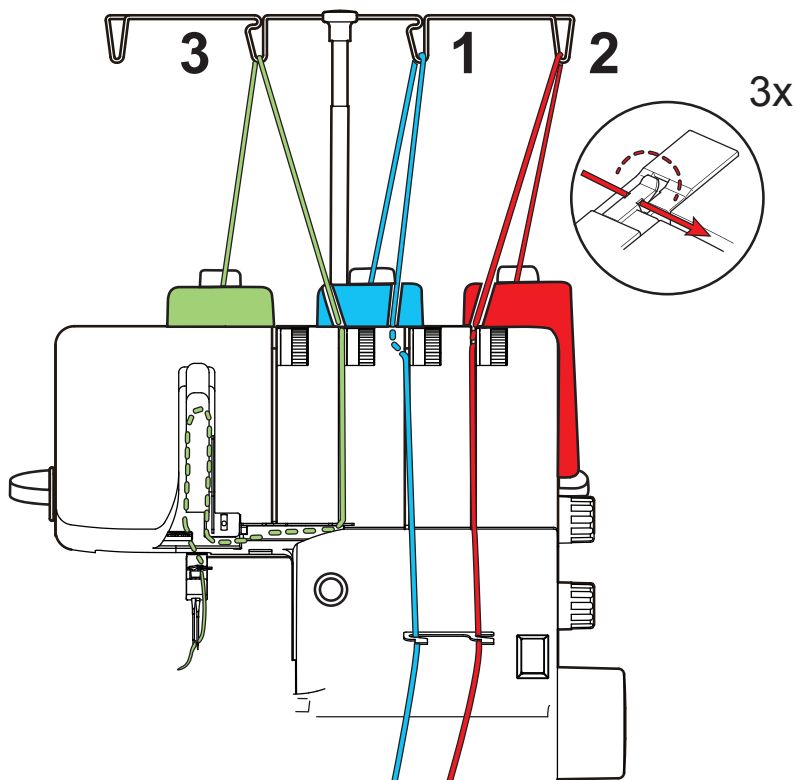
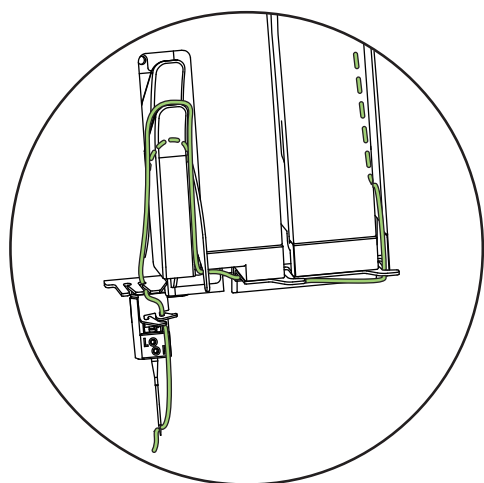


6

3-nitkowy ścieg płaski (Prawa igła) (Prawa igła)

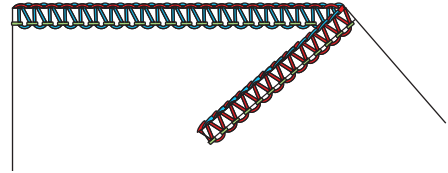


Nawlekanie / ustawienie naprężeń				Przygotowanie maszyny					
Lewa igła	Prawa igła	Górny chwytacz	Dolny chwytacz	Dźwignia palca ściegowego	Adapter górnego chwytacza	Szerokość obcinania	Długość ściegu	Transport różnicowy	
-	2.5	4	7	▲	-	7	2.5	1	

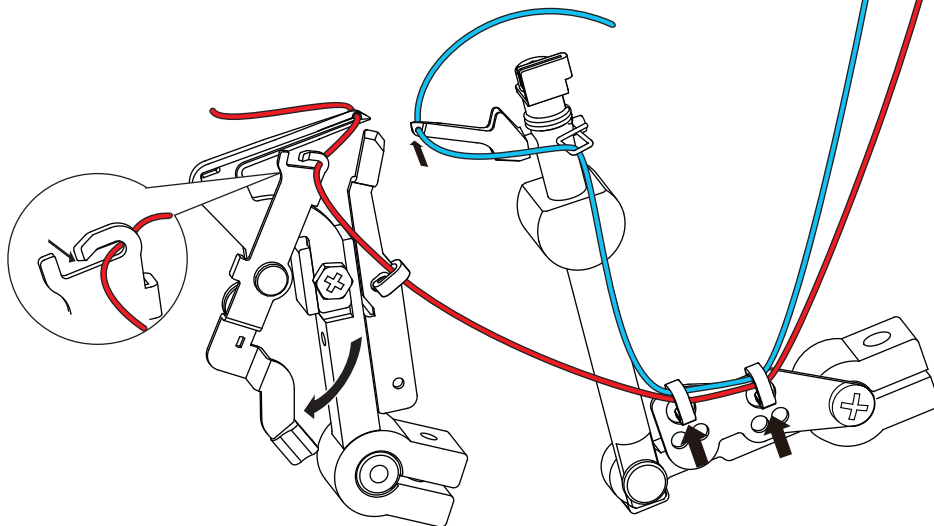
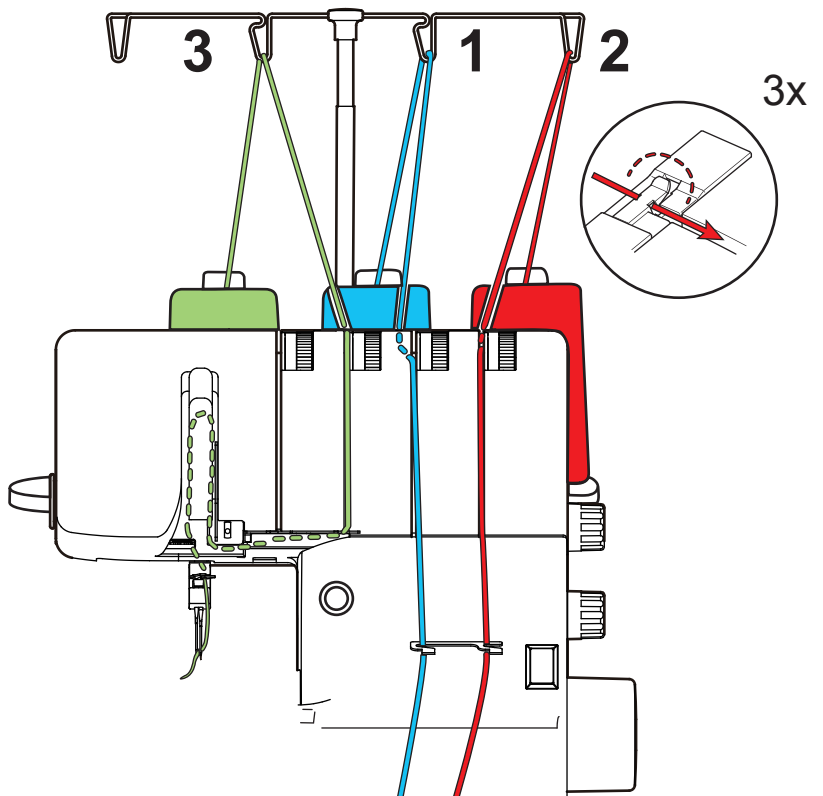
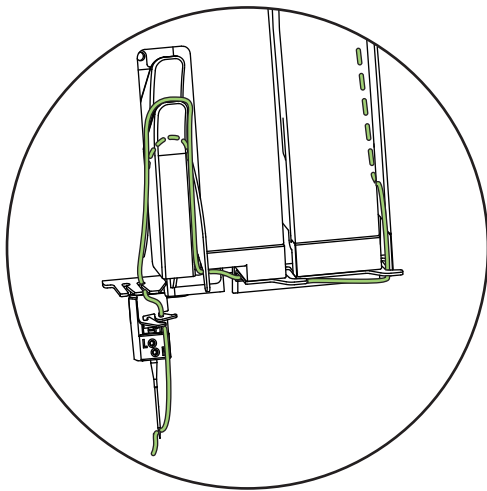


7

3-nitkowy ścieg wąski

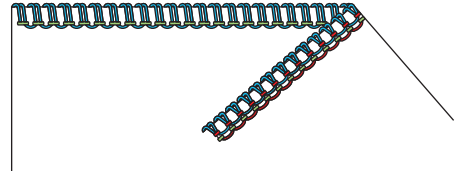


Nawlekanie / ustawienie napięć					Przygotowanie maszyny				
Lewa igła	Prawa igła	Górny chwytacz	Dolny chwytacz	Dźwignia palca ściegowego	Adapter górnego chwytacza	Szerokość obcinania	Długość ściegu	Transport różnicowy	
-	4	4	4.5	▽	-	7	2	1	

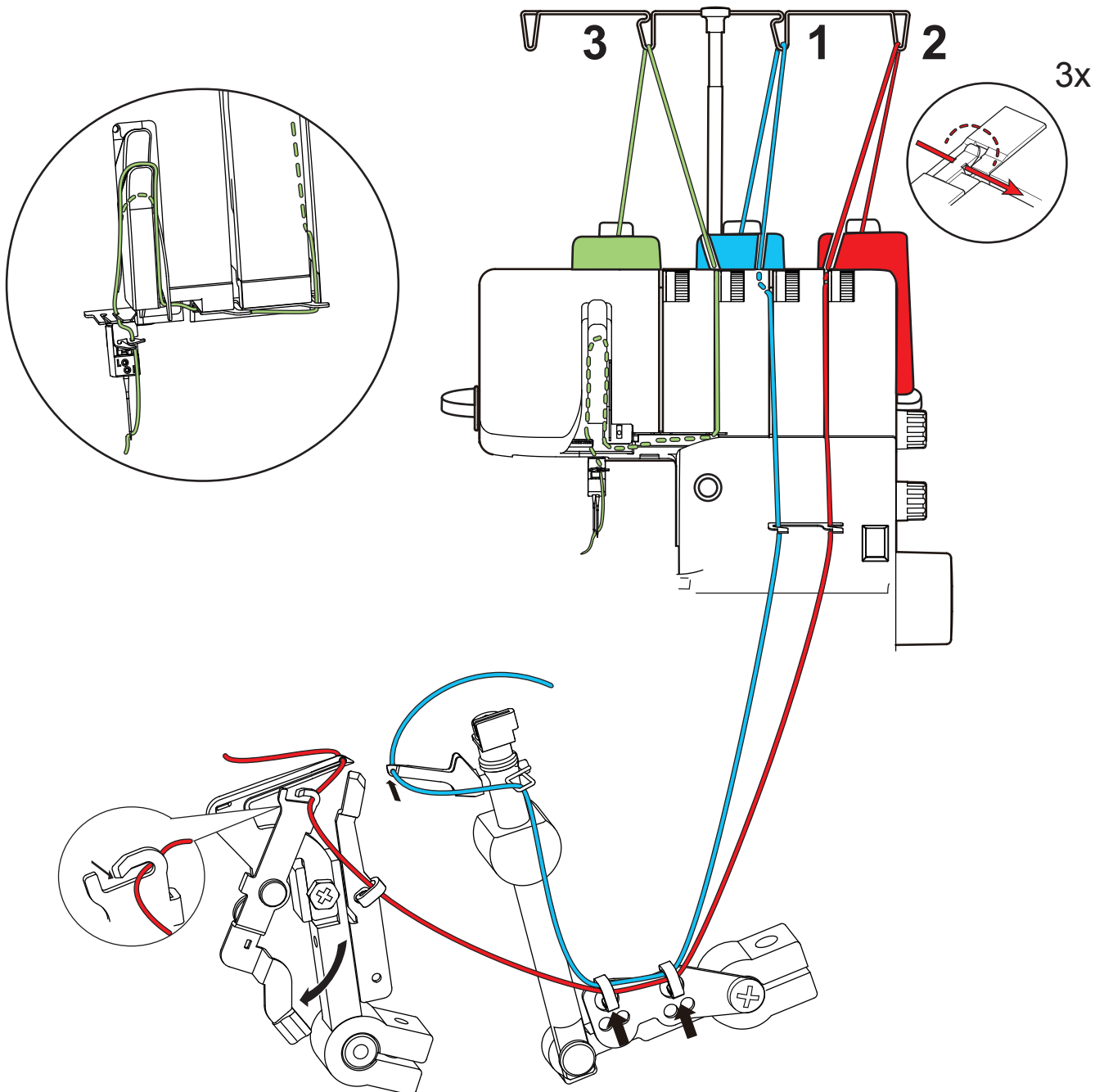


8

3-nitkowy ścieg rolujący

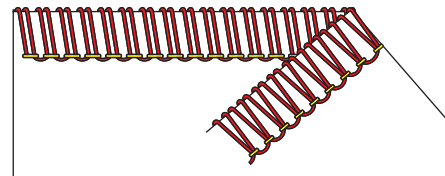


Nawlekanie / ustawienie napięć				Przygotowanie maszyny					
Lewa igła	Prawa igła	Górny chwytacz	Dolny chwytacz	Dźwignia palca ściegowego	Adapter górnego chwytacza	Szerokość obcinania	Długość ściegu	Transport różnicowy	
-	3.5	4	7.5	▽	-	5	1	1	

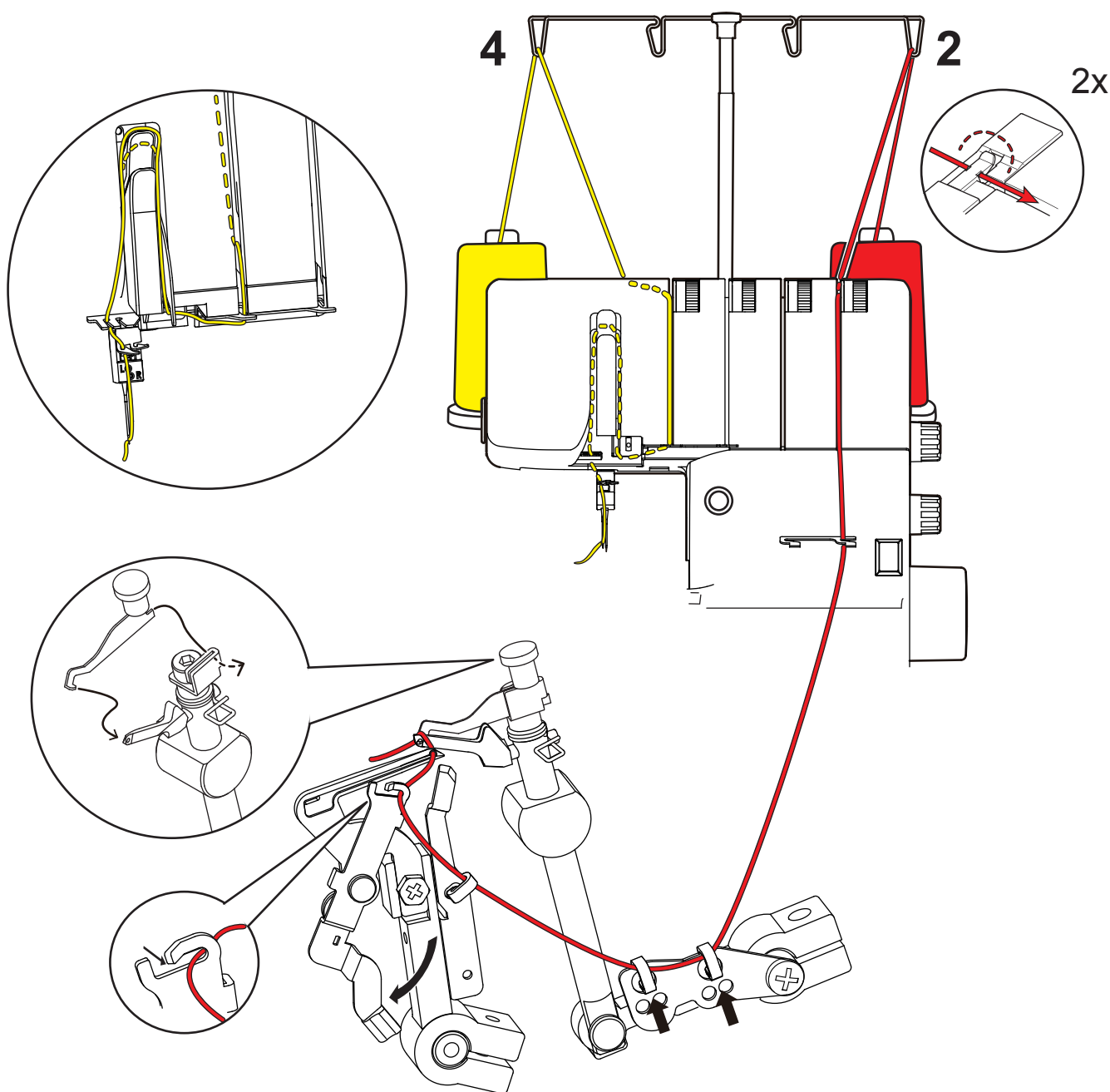


9

2-nitkowy ścieg overlokowy (Lewa igła) (zawinięty overlok - lewa igła)

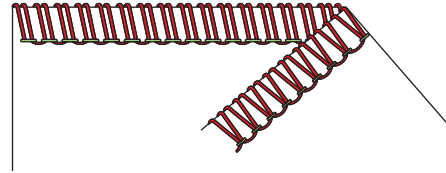


Nawlekanie / ustawienie naprężeń				Przygotowanie maszyny					
Lewa igła	Prawa igła	Górny chwytacz	Dolny chwytacz	Dźwignia palca ścięgowego	Adapter górnego chwytacza	Szerokość obcinania	Długość ściegu	Transport różnicowy	
5	-	-	3	▲		6	2.5	1	

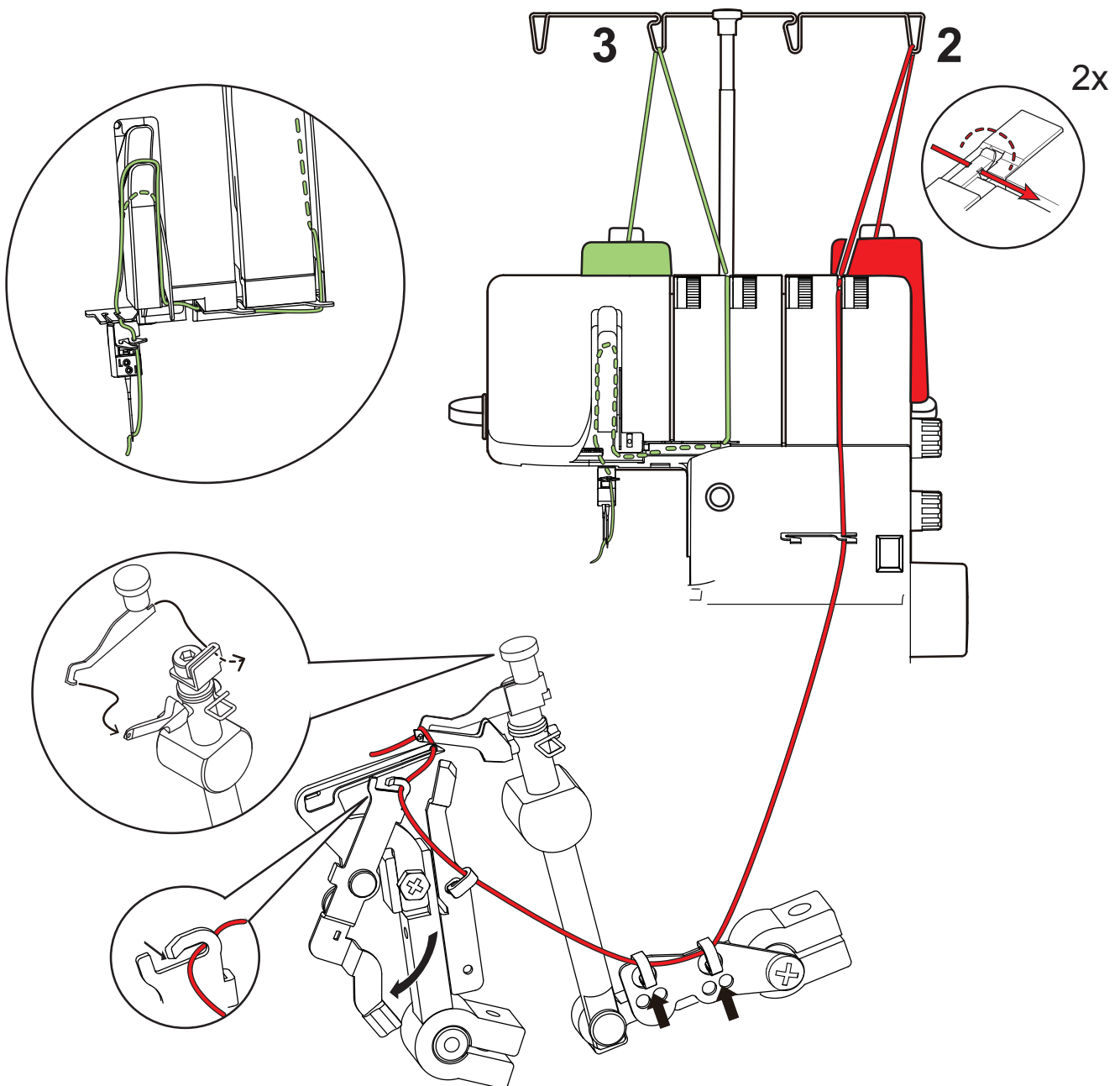


10

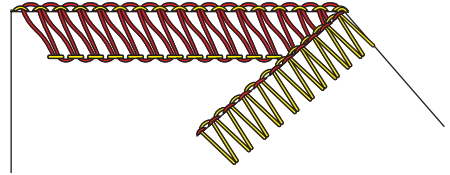
2-nitkowy ścieg overlokowy (Prawa igła) (zawinięty overlok - prawa igła)



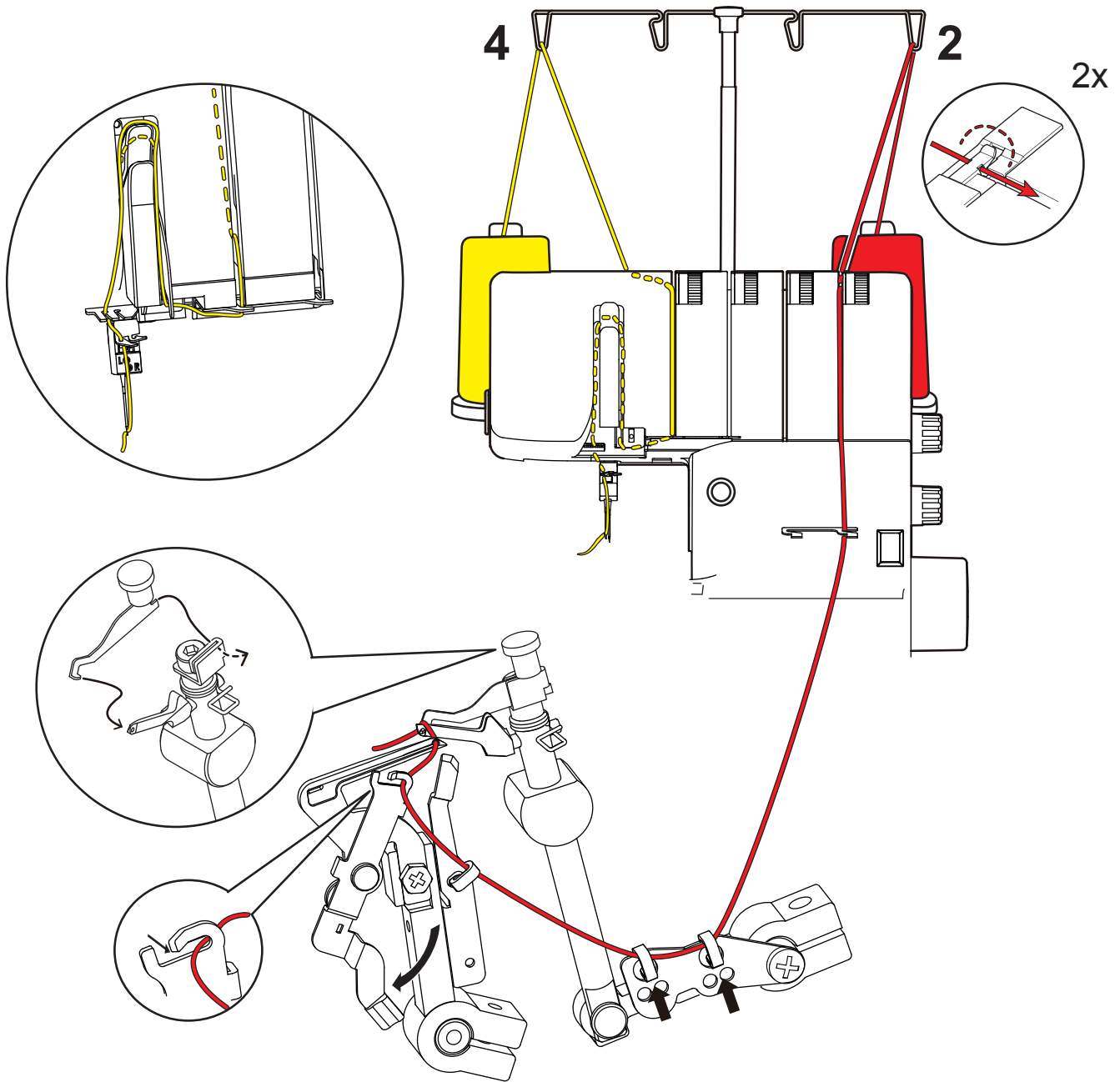
Nawlekanie / ustawienie naprężeń				Przygotowanie maszyny					
Lewa igła	Prawa igła	Górny chwytacz	Dolny chwytacz	Dźwignia palca ścięgowego	Adapter górnego chwytacza	Szerokość obcinania	Długość ściegu	Transport różnicowy	
-	6.5	-	3.5	▲		6	2.5	1	



2-nitkowy ścieg płaski (Lewa igła) (Lewa igła)

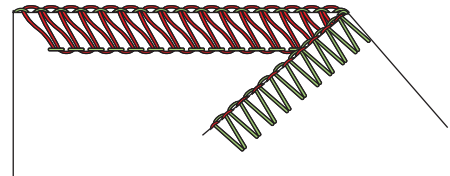


Nawlekanie / ustawienie napięć				Przygotowanie maszyny					
Lewa igła	Prawa igła	Górny chwytacz	Dolny chwytacz	Dźwignia palca ściegowego	Adapter górnego chwytacza	Szerokość obcinania	Długość ściegu	Transport różnicowy	
2	-	-	4	▲		6.5	2.5	1	

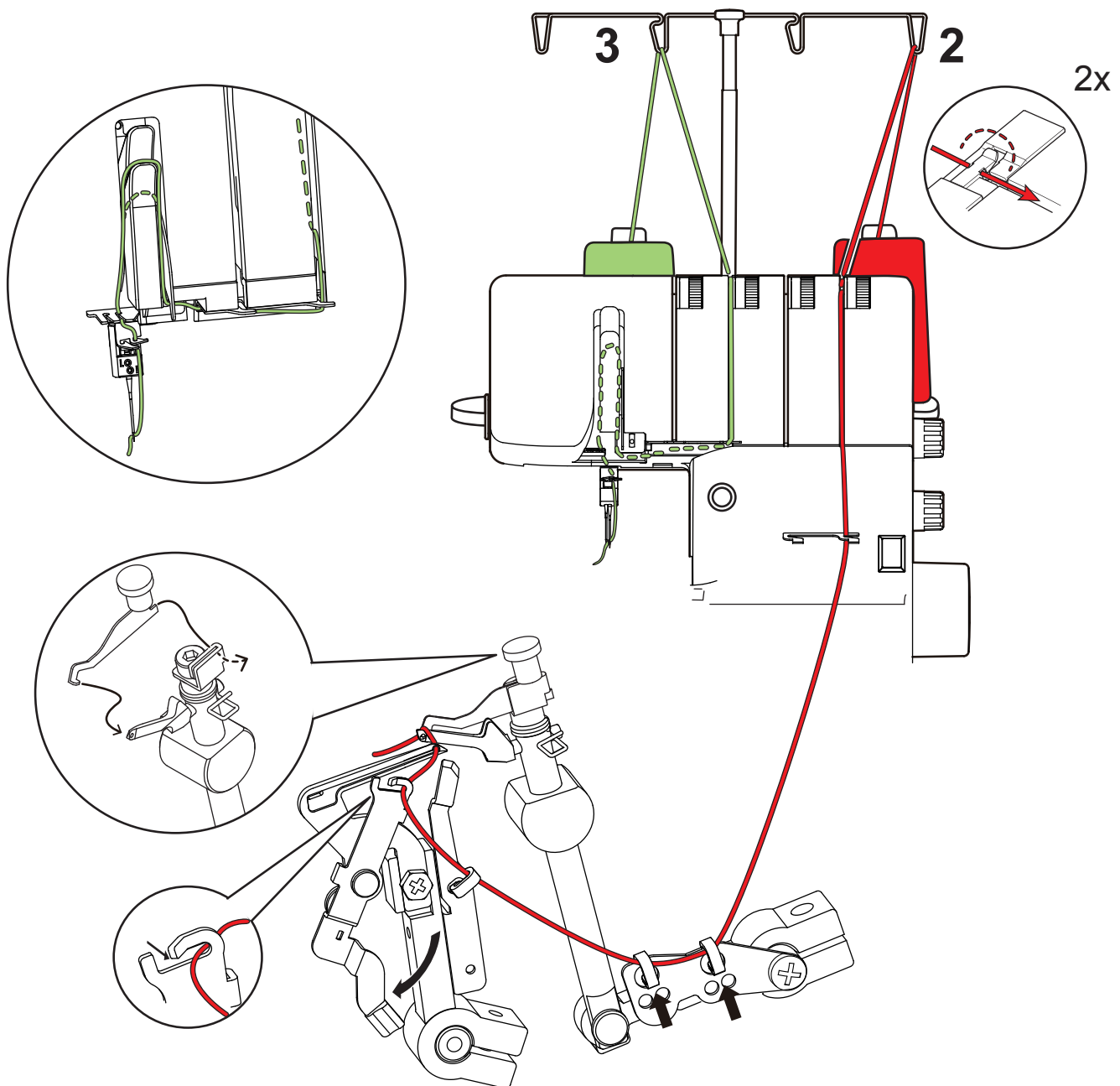


12

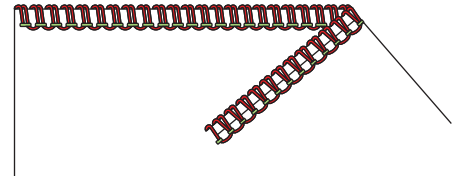
2-nitkowy ścieg płaski (Prawa igła) (Prawa igła)



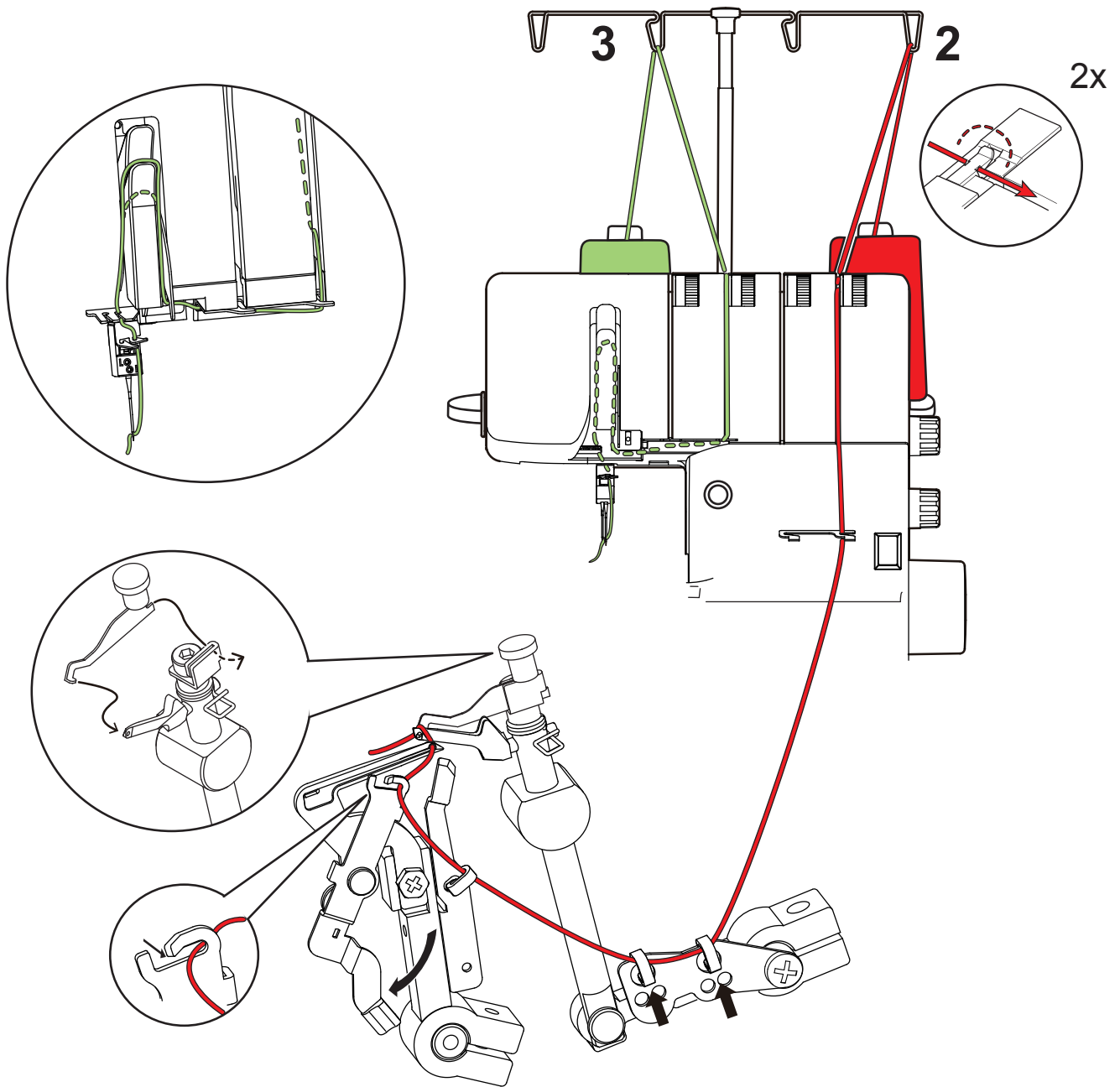
Nawlekanie / ustawienie napięć				Przygotowanie maszyny					
Lewa igła	Prawa igła	Górny chwytacz	Dolny chwytacz	Dźwignia palca ścięgowego	Adapter górnego chwytacza	Szerokość obcinania	Długość ściegu	Transport różnicowy	
-	2	-	4	▲		6	2.5	1	



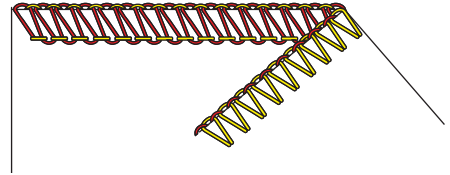
2-nitkowy ścieg rolujący



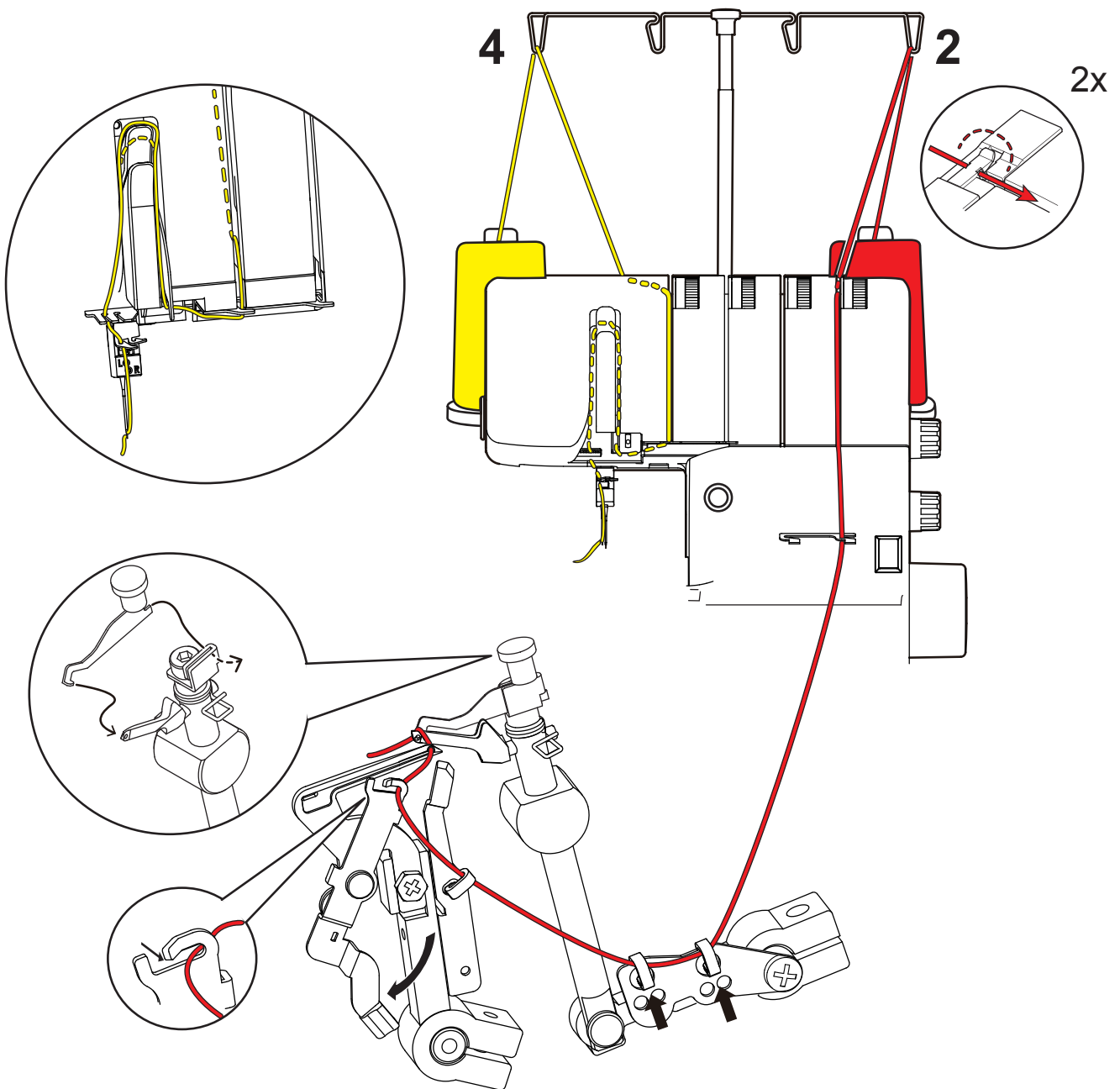
Nawlekanie / ustawienie naprężeń				Przygotowanie maszyny					
Lewa igła	Prawa igła	Górny chwytacz	Dolny chwytacz	Dźwignia palca ściegowego	Adapter górnego chwytacza	Szerokość obcinania	Długość ściegu	Transport różnicowy	
-	4	-	4	▽		5	1	1	



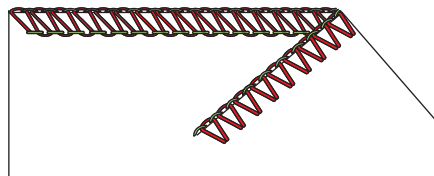
2-nitkowy ścieg overlokowy (Lewa igła) (Lewa igła)



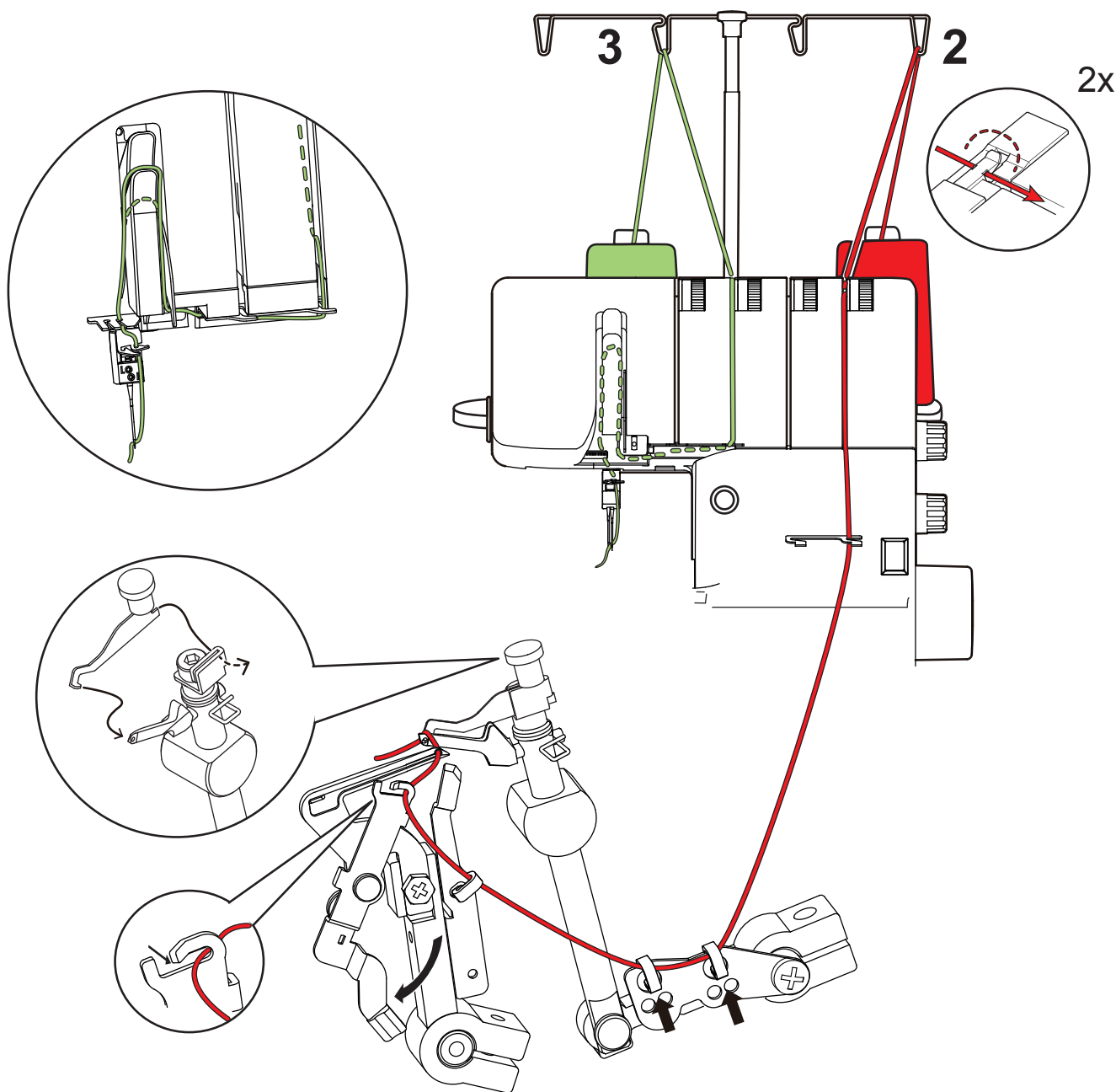
Nawlekanie / ustawienie napięć				Przygotowanie maszyny					
Lewa igła	Prawa igła	Górny chwytacz	Dolny chwytacz	Dźwignia palca ściegowego	Adapter górnego chwytacza	Szerokość obcinania	Długość ściegu	Transport różnicowy	
2	-	-	4	▲		6	2.5	1	

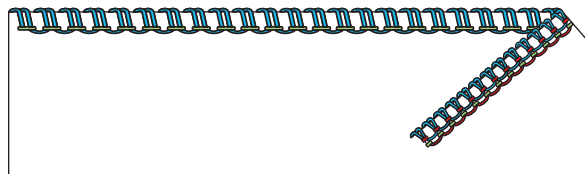


2-nitkowy ścieg overlokowy (Prawa igła) (Prawa igła)

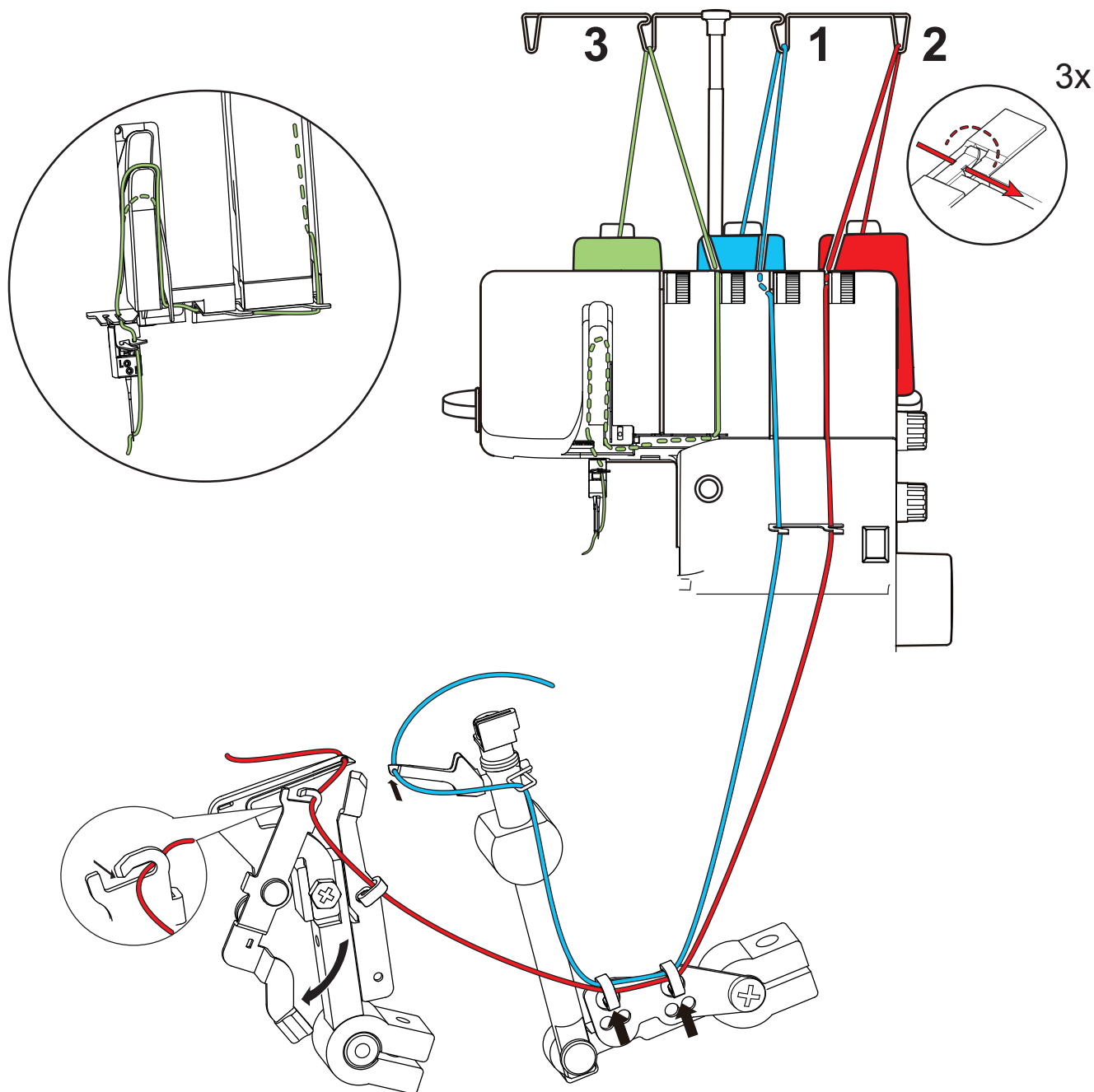


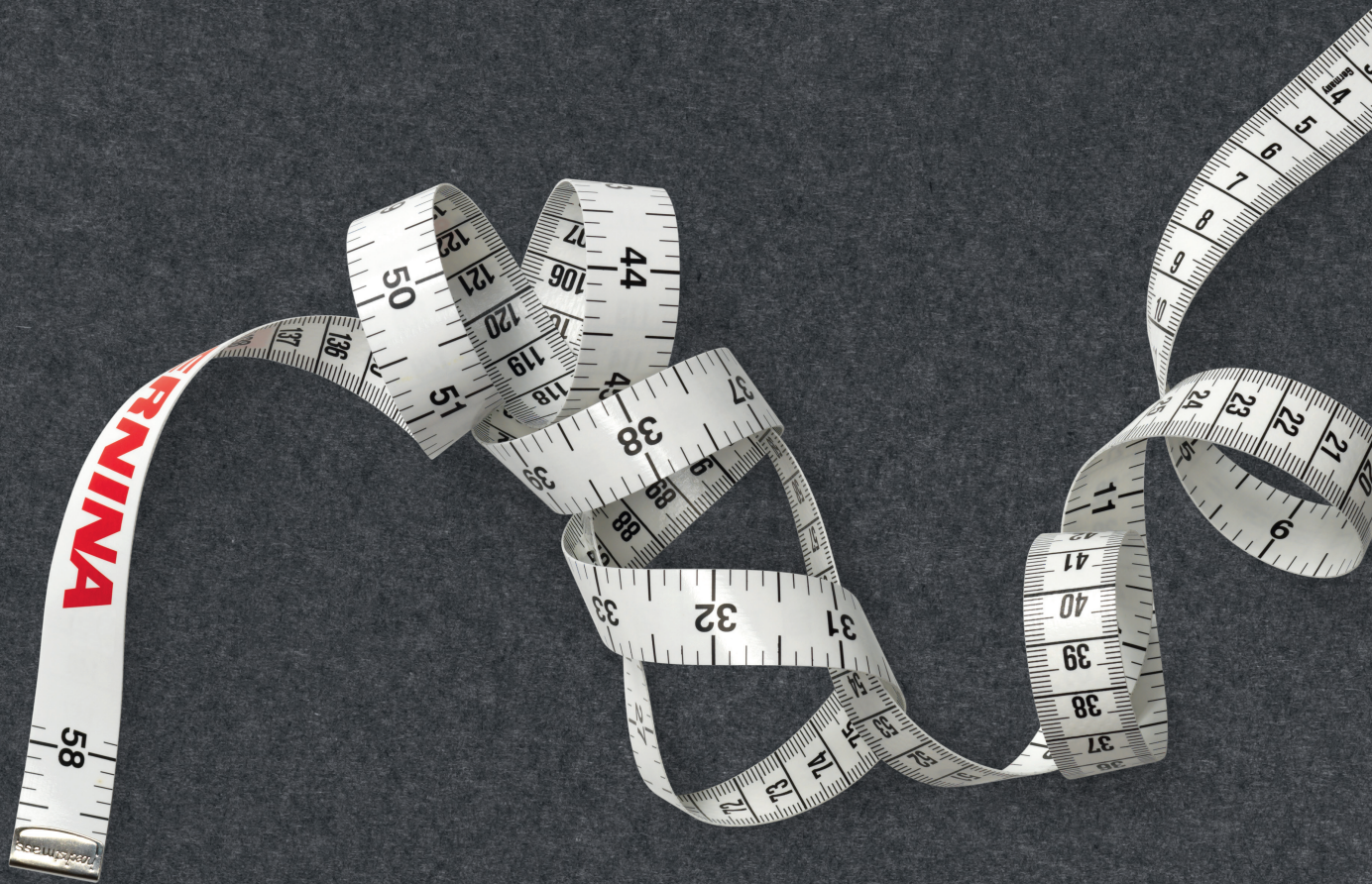
Nawlekanie / ustawienie naprężeń				Przygotowanie maszyny					
Lewa igła	Prawa igła	Górny chwytacz	Dolny chwytacz	Dźwignia palca ścięgowego	Adapter górnego chwytacza	Szerokość obcinania	Długość ściegu	Transport różnicowy	
-	2	-	4.5	▲		6	2.5	1	



3-nitkowy ścieg obrębiający
(merezka)

Nawlekanie / ustawienie napięć				Przygotowanie maszyny					
Lewa igła	Prawa igła	Górny chwytacz	Dolny chwytacz	Dźwignia palca ściegowego	Adapter górnego chwytacza	Szerokość obcinania	Długość ściegu	Transport różnicowy	
-	3.5	3.5	6.5	▽	-	6	2.5	1	





Copyright
2015 BERNINA International AG,
CH-8266 Steckborn

2. Edition - 2016/06 pl 5074506.0.16

made to create **BERNINA**